Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

UNIVERSITY LIBRARY

Lời tuyên bố đầu năm «về triển vọng tương lai» của hai người đứng đầu hai Miền Nam Bắc

TT Thiệu: «CS không hòa cũng hòa bình» - CT Thắng: «Quyết đánh đến cùng»

Năm Thứ 8 — Số 2.048 — Chủ Nhật 3, Thứ Hai 4-1-1971 (Ngày 7,8 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

TRẢ LỜI GIỚI TÂN LÃNH ĐẠO CỘNG SẢN VỀ ĐỀ NGHỊ HỢP TÁC GIỮA CỘNG SẢN VÀ CÔNG GIÁO

Công Giáo Ba-Lan đưa yêu sách 6 điểm nhằm biến chế độ thành dân chủ tự do

- ✱ Sau khi cải án tử hình, chính phủ Nga cổ võ dân chúng đòi trừng trị người Do Thái
- ★ HoaKỳ và Israel bị Nga tố cáo là lợi dụng thời cơ sách động chống đối Nga

VARSOVIE, 1-1 (UPI).— Giáo hội Công giáo Ba Lan hôm nay đưa ra bức thư gồm 6 điểm kêu gọi vị lãnh tụ Cộng Sản Ba Lan Edward Gierek dành cho dân chúng sự tự do tín ngưỡng, được có mức sinh hoạt vừa phải và không bị hành hạ.

Bức thư đầu năm này được đọc trong khắp nhà thờ toàn quốc, cũng kêu gọi dân chúng bình tĩnh giữ trật tự sau các vụ xô xát vừa qua.

Bức thư mang chữ ký của Đức Hồng Y Stefan Wysyuski, vị lãnh đạo tinh thần của 30 triệu dân công giáo Ba Lan, được coi là phúc đáp lời đề nghị của đệ nhất Bí thư đảng Cộng sản Gierek và Thủ tướng Jaroszewicz cho rằng mối liên lạc giữa quốc gia và giáo hội cần được cải thiện.

Bức thư này cũng hi vọng là hiệp ước về biên giới Balan — Tây Đức sẽ giúp tòa thánh Vatican thiết lập các giáo khu thường trực tại Balan, lãnh thổ của Đức trước kia, để chính phủ Balan trao lại tài sản của giáo hội cho giáo hội.

Yêu sách của giáo hội công giáo gồm 6 điểm đòi hỏi 6 quyền lợi của dân chúng mà chính quyền phải đảm bảo :

1) Quyền tự do tín ngưỡng trong mối liên hệ bình thường giữa chính quyền và giáo hội.

2) Quyền tự do phát triển văn hóa trong tinh thần của công giáo.

3) Quyền công bằng xã hội.

4) Quyền tôn trọng sự thật trong xã hội, bao gồm sự thông tin trung thực và tự do bày tỏ quan điểm và yêu sách.

5) Quyền hưởng những điều kiện vật chất bảo đảm nếp sống vừa phải.

6) Quyền dân chúng phải được đối xử tử tế không bị hành hạ và đàn áp.

Trong thông điệp đầu năm, ông Edward Gierek lên tiếng cảnh cáo rằng đường lối duy nhất để cải thiện tình trạng vật chất của công nhân là dựa vào sự phát triển mạnh mẽ hơn của nền kinh tế trong nước.

Gierek cam kết rằng các tổ chức dân chủ xã hội sẽ được phát triển trong mọi khía cạnh cuộc sống vì hiện đã có nhiều tiến bộ về kinh tế và xã hội.

Ngay sau thông điệp của Gierek, chính quyền Ba Lan đã ra thông cáo cho biết chính phủ đã dành hơn 128 triệu Anh kim để tăng lương và phụ cấp gia đình cho khoảng hơn 5 triệu dân kể từ ngày 1/12.

Thông cáo này cũng kêu gọi dân chúng Ba Lan nỗ lực thêm nữa để tăng gia sản xuất trong năm 1971.

Dân chúng Ba Lan đã tạm quên những cuộc bạo động cách đây 2 tuần để mừng năm mới dưới sự canh chừng của cảnh sát và quân đội.

Trên đường phố, người ta thấy các binh sĩ Ba Lan đội nón đồng xanh, mang carbine trong khi dân chúng đến dự dạ hội giao thừa thỉnh thoảng giật mình vì tiếng pháo tưởng chừng như tiếng súng giải tán biểu tình mấy tuần trước.

Một nhân chứng người Anh nói rằng công nhân Ba Lan dường như thỏa mãn với những gì họ đã làm được cho đến nay, và hình như họ sẽ yên lặng trong 1 thời gian.

Hôm thứ năm, 2 thủy thủ Ba Lan đã xin tỵ nạn chính trị tại Gia nã Đại sau khi rời bỏ tàu đánh cá của họ tại neo tại hải cảng Halifax.

Hai ông Wachta 23 tuổi và Kalinke [illegible] tuổi [illegible] xin tỵ nạn ở Gia nã đại.

Nga và vấn đề dân DoThái

MẠC TƯ KHOA, 1-1 (UPI) : Hôm nay, Nhật báo Izvestia, cơ quan của chính phủ Ngaxô lại lên giọng gắt gao buộc tội những bị can cướp máy bay ở Nga đáng tội chết.

Trong một bài bình luận dài 2200 chữ, báo Izvestia đề nghị một số giới chức trong giới lãnh đạo Nga hãy chống lại quyết định khoan

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Hoàng tuyên bố

Lao động tự do sáng tạo hòa bình

LA MÃ 1-1 (Reuter).— Tối hôm đầu năm Dương Lịch, Đức Giáo Hoàng tuyên bố với một nhóm công nhân 3000 người tụ tập tại nhà thờ San Felice rằng hòa bình thế giới phải đạt được do nỗ lực của những người lao động qua một chế độ dân chủ.

Hôm thứ Sáu, theo kết quả của cuộc trưng cầu dân ý được tổ chức tại Ba Lê từ ngày 8 đến 15-12 thì Đức Giáo Hoàng Phao Lồ đệ lục được dân chúng Pháp mến chịu nhất, Tổng thống Pompidou đứng hàng thứ nhì, TT Nixon thứ 8 và Mao Trạch Đông thứ 9.

Còn về phía các bà thì nữ Thủ tướng Ấn Indira Gandhi đứng hàng đầu, Thủ tướng Do Thái Golda Meir đứng hàng thứ hai sau đó là phu nhân cố TT De Gaulle.

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

Brejnev lên tiếng ÔN HÒA KHÁC THƯỜNG

MẠC TƯ KHOA, 31-12 (Reuter).— Khác với cổ lệ, đệ nhất bí thư cộng đảng Nga tối hôm nay đã [illegible] dân Nga một năm mới hạnh phúc [illegible] các lời chúc mừng đầu năm của giới lãnh đạo Nga do một xướng ngôn viên đọc.

Lời lẽ của Brejnev ôn hòa một cách khác thường.

Brejnev nói : «chưa bao giờ vị trí quốc tế của Liên Xô lại vững chắc như hiện nay và uy tín quốc tế của Liênxô cao như ngày nay. Trung thành với những nguyên tắc Lê Nin Nít của cuộc đấu tranh vì hòa bình và chủ

9 XEM TIẾP TRANG 12

NỘI TRONG 24 GIỜ HƯU CHIẾN VÀO TẾT DƯƠNG LỊCH 1971

Cộng quân chủ động tấn công 34 vụ 25 người chết, 32 bị thương ở cả 2 phe

- ◔ Vài giờ trước hưu chiến, 10 binh sĩ Mỹ chết, 36 bị thương
- ◔ Quân Úc bắn hạ 1 Tiểu đoàn phó Việt Cộng mới nhậm chức.

SAIGON, 2-1 — Nguồn tin VNCH và đồng minh loan báo trong thời gian hưu chiến 24 giờ trong dịp Tết Dương Lịch từ 18 giờ ngày 31-12 tới 18 giờ ngày 1-1 đã có 34 hoạt động địch nhắm vào lực lượng VNCH và đồng minh làm cho 25 người thiệt mạng và 32 bị thương chung cả hai bên.

Cũng trong thời gian tương đương trong dịp hưu chiến Giáng Sinh vừa qua có 81 hoạt động của địch làm 47 thiệt mạng và 58 bị thương.

Bộ Tư lệnh VNCH loan báo có 16 hoạt động địch nhắm vào lực lượng VNCH làm 6 thiệt mạng và 20 bị thương.

Nguồn tin bộ Tư lệnh quân sự Hoa kỳ loan báo riêng trong thời gian hưu chiến 24 tiếng đồng hồ do VNCH và đồng minh công bố có 18 hoạt động của cộng quân nhắm vào lực lượng Hoakỳ trong số có 11 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Kết quả của 11 vụ hoạt động của địch đã khiến 1 binh sĩ Hoa Kỳ thiệt mạng và 12 bị thương. Phía Cộng quân có 18 bị hạ sát và 5 vũ khí cá nhân bị tịch thu, do các phản ứng của quân lực VNCH và Đồng Minh.

Tại Quảng Tín hồi 12g15 hôm qua, binh sĩ sư đoàn Americal chạm súng với địch tại 28 cây số Tây Tam Kỳ, 1 Cộng quân bị hạ và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Nam, TQLC Hoakỳ bị 2 Cộng quân nổ súng tại 27 cây số TN Hội An. TQLC bắn lại hạ sát 1 địch.

Tại Darlac, một toán cố vấn HK bị một tiểu đội địch tấn công tại 23cs Đông Banmêthuột.

Được trực thăng yểm trợ, toán cố vấn hạ sát 2 Cộng quân, tịch thu một súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Đức, một toán tuần thám HK giao tranh với 2 Cộng quân tại 39cs Tây Nghĩa Đức hạ 1 địch và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Phước Long, binh sĩ không kỵ Hoa kỳ ở vị trí phòng thủ 40 cây số TN Phước Bình bị địch tấn công. Binh sĩ Hoa kỳ chống lại hạ 1 địch và tịch thu 1 súng cá nhân.

Các lực lượng VNCH và đồng minh đã tiếp tục trở lại các cuộc hành quân tác chiến và các phi vụ oanh tạc trên lãnh thổ VNCH sau giờ hưu chiến nghĩa là 18g00 hôm thứ sáu.

Vài giờ trước giờ hưu chiến bắt đầu có hiệu lực, đã xảy ra những vụ đụng độ khiến 10 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 35 bị thương.

Trong số 10 người bị thiệt mạng này có 5 thủy thủ bị thiệt mạng trên một giang đỉnh trong khi đang thực hiện một công tác tiếp tế trong vùng Châu thổ Cửu Long gần Rạch Giá. Thi thể họ đã được một toán tuần tiểu ĐPQ tìm thấy trên chiếc tàu.

Một phát ngôn viên Hoa kỳ nhấn mạnh rằng chiếc giang đỉnh này không thực hiện một sứ mạng tác chiến vì tất cả các tàu chiến đã được chuyển giao cho VNCH.

5 binh sĩ khác bị thiệt hại vì mìn bẫy tại các tỉnh Bình Tuy và Quảng Tín. Những mìn bẫy này còn khiến 20 binh sĩ Mỹ bị thương.

Đó là một trong những ngày tai hại nhất cho lực lượng Hoakỳ từ nhiều tháng qua.

Tại Phước Tuy, Bộ Tư Lệnh Úc Đại Lợi hôm thứ sáu cho hay tên tiểu đoàn phó VC vừa được bổ nhậm đến tiểu đoàn D445 VC chắc chắn đã thiệt mạng trong đám 21 Cộng quân bị lọt ổ phục kích của Úc hôm thứ năm vừa qua.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Trong cuộc hành quân khai thông quốc lộ số 4

Quân KPC từ 2 mặt tiến tới bị CS VN chặn đánh ác liệt

- ● 2 trận ác chiến cũng xảy ra ở Kompong Speu.

NAM VANG, 2-1 (Reuter).— Binh sĩ Kampuchea hôm qua đã gặp sức kháng cự mãnh liệt của Cộng quân khi tiến quân để khai thông quốc lộ 4 nối liền NamVang với Kompongsom.

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh tối cao cho biết 3 tiểu đoàn binh sĩ KPC xuất phát từ phía Kompong Som theo quốc lộ 4 tiến về Nam Vang và gặp sức chống trả của Cộng quân tại Veah Rinh, một giao điểm cách Tây Nam Nam Vang 136 cây số. Binh sĩ hành quân đã gọi phi cơ đến oanh tạc để đẩy lui địch.

Không có tin tức về tổn thất của đôi bên.

Cộng quân vẫn cố thủ ở đèo Pich Nil, nửa đường NamVang-Kompongsom và lấy nơi đây làm cứ điểm để khống chế quốc lộ này.

Cộng quân kiểm soát được nhiều đoạn đường trên quốc lộ dài 230 cây này được coi như đường huyết mạch của quốc gia.

Những nguồn tin đáng tin cậy cho biết quân KPC từ phía Nam Vang cũng tiến về hướng Nam để tiếp nối với lực lượng từ Kompong Som đánh lên, nhưng các cuộc hành quân vẫn loanh quanh ở giai đoạn đầu.

Bộ Tư lệnh KPC cũng loan báo một trận giao tranh ở cách thị xã Siem Reap 5cs về hướng ĐN. Có 2 binh sĩ KPC bị thương trong cuộc chạm súng này, tổn thất địch không rõ.

Hôm thứ Năm, có 2 trận giao tranh xảy ra tại 45 và 60 cây số Tây Nam Vang thuộc tỉnh Kompong Speu. Trong trận thứ nhất có 4 binh sĩ Kampuchea bị thương, phía Cộng quân có 1 chết và một số chết và bị thương được đồng bọn mang đi.

Trong trận thứ hai, cách đây 15 cây số về phía Tây, kéo dài 6 tiếng đồng hồ buổi sáng thứ năm. Phía KPC có 4 bị thương, phía Cộng quân có 30 chết để xác lại, 16 súng cá nhân của địch bị tịch thu.

T.T Lon Nol tuyên bố

NAM VANG, 1-1 (UPI).— Thủ tướng KPC, tướng Lon Nol đã lái con thuyền quốc gia vượt qua năm 1970 mặc dù có những khó khăn mà hầu hết thế giới coi như không thể nào vượt nổi.

Thủ tướng Lon Nol nghĩ rằng thành công trong năm sắp tới phải tùy thuộc vào hai yếu tố chính : vũ khí và thời gian.

Nói với phái viên UPI về những niềm hy vọng và các mối lo trong năm mới, thủ tướng KPC nói rằng mối đe dọa lớn nhất đối với KPC là sự xâm nhập vũ khí của Cộng quân từ miền Bắc qua ngả Lào.

Thủ tướng Lon Nol cũng loại bỏ giả thuyết là chiến tranh KPC sẽ chấm dứt vào năm 1971.

Tin Điện

NAGUYA, NHẬT BẢN. — Một giáo sư Nhật Bản hiện đang chế tạo một loại xe lửa hỏa tiễn với tốc lực siêu thanh là 2500cs một giờ. Xe lửa này chạy trong một ống rỗng và hiện ông đã có kiểu xe lửa chạy được 2100 cs một giờ.

ĐÔNG KINH : Nhật báo Nhân Dân TC cả quyết rằng TC sẽ đánh bại Hoakỳ, Ngaxô và đồng minh của hai nước này trong công cuộc phát triển nhanh chóng địa hạt khoa học và kỹ thuật.

ĐÀI BẮC.— Thống chế Tưởng Giới Thạch lên tiếng trong ngày đầu năm Dương Lịch cảnh cáo các nước thừa nhận TC và cho rằng họ sẽ không thể nào thuyết phục «kẻ gian đổi họ Mao thay đổi màu sắc thực sự của cuộc nổi loạn của Mao chống lại thế giới».

ĐÔNG KINH : Hôm thứ Sáu, Bắc Cao tố cáo quân cảnh HK bắn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tiên kể từ 7 năm nay

Đại diện của HT Souphanouvong dự tiếp tân của T.T. Phouma

- ● 1 đại úy không quân Mỹ chết ở Cánh Đồng Chum

VẠN TƯỢNG, 2-1 (Reuter). Hôm qua trong buổi lễ tiếp tân tết Dương lịch ở Vạn Tượng, Thủ Tướng Ai Lao, Hoàng Thân Souvanna Phouma đã lên tiếng kêu gọi tái lập hòa bình trên đất nước ông. Ông bác bỏ bất cứ giải pháp nào nhằm giải quyết vấn đề Ai Lao bằng sức mạnh, và nêu lên sự kiện là ảnh hưởng của BV đối với Pathet Lào đã khiến cho những cuộc thương thuyết chưa mở ra được vào lúc này.

Tại cuộc tiếp tân này, đây là lần đầu tiên trong vòng 7 năm nay, người ta nhận thấy dự hiện diện của đại diện phe Pathet Lào là hoàng thân Chao Suck Vong Sack, đặc phái viên ở Vạn Tượng của HT Souphanouvong lãnh tụ của Pathet Lào.

1 Đại úy Mỹ chết

VẠN TƯỢNG, 1-1 (AP) : Nguồn tin tòa đại sứ HK hôm thứ sáu cho biết một đại úy không quân HK đã bị thiệt mạng vì phi cơ bị bắn rơi trên Cánh đồng Chum vùng Bắc Lào.

Nguồn tin nói thêm đại uý không quân Park Bunker, phụ tá tùy viên không quân ở Vạn Tượng, đang theo dõi cuộc oanh tạc các mục tiêu địch trên cánh Đồng Chum do CS kiểm soát thì bị hỏa lực địch từ dưới bắn lên khiến chiếc phi cơ quan sát của ông bị rơi hôm thứ Tư.

Nguồn tin nói các trực thăng cấp cứu không lồ đã không thể đáp xuống nơi phi cơ rớt sau khi đại úy Bunker kêu cứu trong máy truyền tin lần cuối cùng là ông bị thương rất nặng và sắp chết.

Đại Uý Bunker và viên phi công phụ được coi như đã chết. Bản tin sở dĩ chậm là vì còn phải thông báo cho thân nhân trước.

Mặc dầu Ả Rập và Do Thái dọa dẫm nhau

Cả C. S. lẫn Tây Phương đều tin ngưng bắn TĐ còn triển hạn

LUÂN ĐÔN, 1-1 (UPI).— Các nguồn tin ngoại giao CS và Tây phương hôm nay nhận định rằng cuộc ngưng bắn tại Trung Đông chắc chắn sẽ được gia hạn sau khi hết hiệu lực vào 5/2 tới.

Nguồn tin cho rằng một cuộc tranh chấp rộng lớn chỉ tái diễn ở Trung Đông khi nào cuộc hòa đàm Do thái Ả Rập sắp tới bị tan vỡ ngay trong tuần lễ đầu tiên.

Những thái độ hăm dọa lẫn nhau giữa Do Thái và Ai Cập trong khi cuộc hòa đàm sắp tái nhóm 1 ngày gần đây chỉ là để gây áp lực với nhau.

Trong khi đó, 1 chủ bút nổi danh của báo Al Ahram ở Ai Cập nói rằng có sự lo ngại thực sự về các cuộc giao tranh tái diễn ở Trung Đông có thể đưa tới chiến tranh giữa Hoakỳ và Ngaxô. Ông Heikal cũng là 1 cộng sự viên thân tín của TT Nasser đã cảnh cáo cuộc chiến lan rộng và cho rằng Do Thái trở lại hòa đàm TĐ chỉ để gia hạn cuộc ngưng [illegible]

Về phía Do Thái, hôm thứ Sáu, ngoại trưởng Abba Eban nói với thế giới Ả Rập rằng DT trở lại hòa đàm TĐ với hy vọng chấm dứt cuộc tranh chấp đôi bên.

Tuyên bố trên hệ thống truyền thanh và truyền hình, Ngoại trưởng DT đã nói bằng tiếng Ả Rập rằng ông muốn giải quyết tình hình hiện tại bằng 1 hòa ước bảo đảm biên giới cho tất cả các quốc gia liên hệ. Ông nói, DT trở lại bàn hội nghị vì tin rằng không có 1 giải pháp quân sự nào có thể giải quyết cuộc tranh chấp TĐ.

Nguồn tin từ Beyrouth loan báo, nhóm du kích Palestine Le Fatah do Yasser Arafat lãnh đạo sẽ không chấp nhận bất cứ giải pháp nào không bảo đảm quyền lợi và sự tự do của dân Palestine.

Tại Luân Đôn, trong 1 loạt các cuộc hội đàm sắp tới về vấn đề Thị trường Chung và Trung Đông, Thủ tướng Heath sẽ thảo luận vào ngày thứ ba tới với Ngoại trưởng Riad của Ai Cập để duyệt xét viễn ảnh cuộc hòa giải Ả rập và Do Thái. Nguồn tin cho biết, ngoại trưởng Riad trong dịp này sẽ đề cập vấn đề Anh có thể tham gia dự án khai thác dầu từ vịnh Suez đến Alexandria.

- ✱ Gián tiếp chối bỏ lần vai trò hậu phương lớn

Quân Ủy Trung Ương khuyến cáo MTGP «Hãy tự xây dựng hậu phương tại chỗ»

- ✱ CSBV khoe : Đã nắm vững được đất Kampuchea.
- ✱ CÁCH MẠNG THẾ GIỚI KHÔNG ĐƯỢC CSVN ĐỀ CAO NHƯ TRƯỚC NỮA

SAIGON, 2-1.— Hai nhà lãnh đạo tối cao của 2 miền Nam Bắc VN, nhân dịp đầu năm dương lịch vào ngày hôm qua, đã cùng đưa ra lời tuyên bố : Tổng thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu nói dù CS xâm lược không chịu ký kết hòa bình thì một nền hòa bình thực sự cũng sẽ được vãn hồi trên giải đất này ; Chủ tịch VNDCCH Tôn Đức Thắng thì hô hào CSVN quyết đánh đến cùng, đánh cho quân Mỹ rút hết, đánh cho chính phủ và quân đội VNCH sụp đổ, bất chấp mọi khó khăn, gian khổ.

Lời tuyên bố của TT Thiệu

Việt tấn xã loan báo, hồi 9giờ sáng hôm qua, TT Thiệu đã chủ tọa lễ chúc mừng tân niên dương lịch của ngoại giao đoàn do Đại sứ Trung Hoa Dân Quốc Hồ Liên, niên trưởng ngoại giao đoàn hướng dẫn.

Trả lời diễn văn chúc mừng của ĐS Hồ Liên, TT Thiệu nói :

«Tất cả những sự tiến bộ đó cho thấy rằng viễn ảnh hòa bình tại VN rất tốt đẹp. Thật vậy, khi mà quân số Đồng Minh tại VN giảm bớt rất nhiều và khi mà họ không còn phải đảm nhiệm phần chiến đấu, thì một nền hòa bình thực sự đã đến với các quốc gia Đồng Minh, dù CS xâm lược có muốn ký kết một thỏa hiệp hòa bình nào hay không.

«Mặt khác, dù bọn CS xâm lược không chịu ký kết hòa bình thì một nền hòa bình thực sự cũng sẽ được vãn hồi trên giải đất này khi mà an ninh được vãn hồi và người dân sống trong dân chủ và tự do để phát triển đời sống của mình».

TT Thiệu nhấn mạnh thêm rằng «Chúng ta sẽ không bao giờ có một nền hòa bình ruồng cứu nếu chúng ta phải trả với giá của nền tự do của chúng ta. Hòa bình cũng như Tự do đều bất khả phân chia».

Đồng ý với ĐS Hồ Liên về tác dụng của cuộc chiến tranh chống CS tại VNCH đối với nền hòa bình và an ninh Đông Nam Á, TT Thiệu nói nếu VNCH không chiến đấu chống CS thì toàn ĐD đã bị thôn tính mà cũng không có sự phục hồi tự do tại Nam Dương cách đây 2 năm. TT Thiệu nói tiếp rằng «chúng ta không thể quên rằng tình hình tốt đẹp ngày nay tại VNCH và viễn ảnh của một tương lai sán lạn được hình thành nhờ sự đoàn kết của nhiều quốc gia tại vùng Thái bình dương này».

Văn thư VTX, đến 10 giờ sáng hôm qua, TT Thiệu đã chủ tọa lễ chúc mừng năm mới của Ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến ở VN.

Không chỉ biết đại diện Ba Lan có đến chúc mừng TT Thiệu hay không, VTX loan báo Chủ tịch UHQT đọc diễn văn «mong rằng hòa bình sớm được hình thành và nhân dân VN sẽ được tự do thực hiện hòa giải dân tộc và tự do tiến bộ trong hòa bình».

Trong phần đáp từ, TT Thiệu nói VNCH không mong gì hơn một nền hòa bình trong tự do và hòa giải dân tộc, và VNCH đã cố gắng không ngừng để đạt mục tiêu đó.

VTX còn loan báo hôm qua, nhân ngày hòa bình VN, TT Thiệu đã gởi phúc thư kêu gọi hòa bình trước đó của Đức Giáo Hoàng.

Phúc thư mong rằng «nhờ ơn ca cả» của Đức Giáo Hoàng, mọi đau khổ của dân tộc VN sẽ chấm dứt trong năm 71. Xác nhận rằng dân tộc VN yêu chuộng hòa bình hơn tất cả mọi việc, nhưng «đó phải là một nền hòa bình chân chính, xây dựng trên công bằng và sự tôn trọng nhân phẩm như Ngài đã đề cao».

Phúc thư kết luận :

«Từ lâu nay, công cuộc tìm kiếm một nền hòa bình trong độc lập và tự do vẫn là mục tiêu chính yếu trong những nỗ lực của chúng tôi. Dân tộc VN thành thật mong rằng lời kêu gọi cao cả của Ngài được mọi nơi nghe đến. Những ai mong muốn cai trị người khác bằng vũ lực và khủng bố hãy từ bỏ tham vọng điên cuồng của họ và chấp nhận sống trong sự hòa hảo và tình huynh đệ».

Thư chúc tết của CT Thắng

Đài Hanội loan báo : Hôm qua, Chủ tịch VNDCCH Tôn Đức Thắng đã gởi thư chúc tết dương lịch cho các binh CS và đồng bào cả nước.

Đề cao cái gọi là thắng lợi của CS ở 2 miền Nam Bắc VN về mọi mặt,

1 XEM TIẾP TRANG 12

1 CỰU CỐ VẤN ANH CHO VNCH VỪA TỪ VN VỀ TIẾT LỘ

Nga-Mỹ-VNCH đã ngăn chặn được CSVN chiếm Nam Vang đưa Sihanouk về

- ◔ Dù khó khăn, CS VN có thể đưa quân trở lại Nam Việt Nam
- ◔ CS BV khó giải thích được với dân nếu rút quân về Bắc.

LUÂN ĐÔN, 2-1 (BBC).— Cả hai bên VNCH và CSBV đều cùng tố cáo lẫn nhau là có việc vi phạm luật hưu chiến trong dịp Tết Dương Lịch. Nói chung thì tình hình tại những vùng đông dân cư tại VN tương đối là yên tĩnh. Một cựu nhân viên của phái bộ cố vấn Anh cho VNCH viếng thăm VN ngay trước lễ Giáng Sinh đã cho đài BBC biết quan điểm của ông ta về hiện tình VN trong bài nhận định sau đây :

Trong vòng 10 năm qua ít khi mà lại thấy tiếng súng lớn đối bên bắn nhau thưa thớt như vậy. Suốt khoảng thời gian đó, hiếm có lúc những khu vực đông dân cư lại nằm ở ngoài tầm những trận đánh nhau. Những năm trước thì phía quân đội Nam VN và Hoakỳ thường khuyến cáo các ký giả săn tin cho cuộc chiến là khu vực này hoặc khu vực nọ có an ninh để mà có thể di chuyển bằng xe hơi trên con đường chính. Ngày nay thì người ta phô trương là có thể lái xe phần lớn ở các ngả đường mà không đáng lo ngại. Cố nhiên không thể nào tuyệt đối đúng được như vậy, nhưng tương đối mà nói thì thật ra tình trạng an bình cũng đã có vãn hồi ở phần lớn nhiều nơi trong nước, không những đối với các người ngoại quốc mà với cả những người VN nữa. Cũng vì vậy, nhiều nơi tại Nam VN đã có những dấu hiệu tỏ ra là phát triển tình hình.

Như vậy cuộc chiến đã biến đi đâu ? Liệu có sự đổi thay là nhờ quân đội Hoakỳ cho rút quân từng đợt về hay chăng ? Và nếu tin được như vậy thì đáng mừng, vì việc cho rút quân về không thể nào lật ngược lại được nữa. Nhưng có điều thực sự cho thấy là các toán quân viễn chinh của BV từng rút khỏi Nam VN một ngày nào đó cũng sẽ có thể quay trở lại. Hoakỳ cho rút quân chỉ vì phía Nam VN đã cải tiến được tình trạng an ninh chứ không phải là vì rút quân mà có được như vậy.

Đáng tiếc thay là những lực lượng CS đã rút lui không bao xa. Cộng quân vẫn tiếp tục tỏ ra sẵn sàng đe dọa Huế, vì kể từ khi thất bại sau thời giao chiến hồi tết Mậu Thân, Cộng quân hiện đã rút về phần đất của mình ở bên kia vĩ tuyến 17 và vẫn bị các phi cơ thám thính Hoa Kỳ theo dõi. Hoạt động các phi cơ thám thính Hoakỳ mới đây đã được các tin tức nói đến nhiều. Các đơn vị BV tung hãm vào những tấn công vào Saigon 2 năm trước đây hiện có mặt ở Kampuchea và được người từ Bắc chuyển qua để bổ sung.

Hiện nay, người ta tự hỏi có phải là phía BV nay đợi thời để tới lúc HK hoàn tất việc rút quân về mới ra tay chăng. Liệu có định 1 lần nữa tới lúc đó mới tính chuyện thôn tính Saigon và Huế theo kế hoạch và sách lược tướng Võ nguyên Giáp chuẩn bị cho đảo chánh ? Có thể là một năm trước đây đã có 1 kế hoạch như vậy, khi mà CS VN bắt đầu tập trung được ở KPC ngay phía bên kia biên giới và dọc theo con đường mà Cộng quân được tiếp tế loại vũ khí ngoại quốc chuyển từ cảng Sihanoukville lên. Việc ông hoàng Sihanouk bị quốc hội KPC hạ bệ hồi tháng 3-70 đã khiến cho Cộng quân bị mất hết những trục tiếp liệu như vậy.

Phía CS vội tìm quỉ kế bằng cách tính đến chuyện đánh chiếm Phnom Penh và đưa ông hoàng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Các Dân biểu, Nghị sĩ Mỹ cho điểm T. T. Nixon :

Rất giỏi về VN, Trung Đông Rất dở về các vấn đề nội bộ

- ✱ Viện Gallup : Nixon vẫn được dân Mỹ kính phục
- ▼ Nixon đã ký sắc lệnh ban hành luật ngoại viện.

LUÂN ĐÔN, 2-1 (BBC) — Tại Hoa kỳ, các nghị sĩ đã được hỏi ý kiến về điểm ô. Nixon đã hoạt động thành tích ra sao trong vòng hai năm qua, từ khi ông ta lên ghế Tổng Thống. Phái viên đài BBC từ Nữu Ước gởi về bản tin sau đây :

Đây là một bài báo được đăng trên tờ Christian Science Monitor tại tỉnh Boston. Tờ báo này đã gửi một bản các câu hỏi cho tất cả các nghị sĩ tại quốc hội Hoa Kỳ yêu cầu họ đánh giá quá trình hành động của TT Nixon trong hai năm tại chức.

Kết quả của cuộc điều tra này được đăng dưới nhan đề «Bản báo cáo phần nửa nhiệm kỳ» và TT Nixon đã được ghi điểm cộng, trừ giống như các học sinh ở trường học vậy. Thí dụ TT Nixon đã được một số cộng về vấn đề đối ngoại. Về vấn đề VN, và Trung Đông, ông được điểm đặc biệt.

Ông cũng đã giành được điểm về các vấn đề chống bạo động, ngăn ngừa trọng tội. Nhưng quốc hội thứ 91 hình như không hài lòng về thái độ đối với các vấn đề nội bộ, về đề tài này người ta đã cho TT Nixon một con dấu trừ lớn.

Bản điều tra cho thấy là quốc hội Mỹ không hài lòng về chính sách của TT Nixon về các vấn đề kinh tế, dân quyền, chỉnh trang đô thị, giáo dục, lạm phát, thất nghiệp về các vụ lộn xộn tại các đại học đường. Báo Monitor nói là TT Nixon nay đã đi tới nửa đường của 4 năm nhiệm kỳ của ông, vậy sự bất mãn của quốc hội sẽ lan rộng và sẽ được đào sâu hơn nữa. Tuy nhiên, ngày hôm qua, một cuộc điều tra khác do Gallup công bố đã cho thấy là TT Nixon trong hai năm liền vẫn là người mà dân chúng Hoakỳ kính phục nhiều nhất.

Nixon ký luật ngoại viện

HOA THỊNH ĐỐN, 1-1 AFP : Tối hôm thứ Năm, TT Richard Nixon đã ký đạo luật ngoại viện lên tới 2.500 triệu Mỹ Kim, trong đó có 500 triệu dành cho Do Thái và hơn 200 triệu dành cho KPC.

Chính ngân khoản dành cho KPC đã làm trì hoãn cuộc bỏ phiếu đạo luật ngoại viện tại Quốc hội vì phe bồ câu tại Thượng viện cố đòi phải một số hạn chế liên quan đến việc xử dụng quân đội Mỹ tại KPC.

Ngân khoản ngoại viện trên bao gồm cả sự viện trợ kinh tế và quân sự cho các nước khác ở Á Châu, Mỹ Châu La Tinh, Phi Châu và cả Trung Đông cùng số tiền Hoakỳ đóng góp cho quỹ tiền tệ quốc tế.

Mỹ cho CS BV tuyên truyền thả dần về tù binh

Cuốn phim thứ 2 về tù binh được hãng CBS chiếu ở Mỹ

- ▼ Báo Mỹ : Dù cứ tuyên truyền, CS BV cũng đã sợ Mỹ.

NỮU ƯỚC, 1-1 (AFP). — Hãng vô tuyến truyền hình CBS của Mỹ chiều thứ Năm đã cho trình chiếu cuộc phỏng vấn hai tù binh Hoa kỳ thu hình tại BV do một nhóm chuyên viên của truyền hình Algérie thực hiện.

Hai tù binh được đưa lên màn ảnh là Trung tá Roger Ingvalson và Đại úy Paul Brown. Cả hai đều tuyên bố rằng từ khi họ bị bắt, họ đã thay đổi quan niệm đối với cuộc chiến tranh ở VN và ngày nay họ đứng về phía chống đối chiến tranh.

Một trong hai tù binh nói trên bảo rằng ông ta đã nhận thấy là nước Mỹ «đã phạm một sai lầm to lớn khi lao mình vào cuộc chiến tranh này». Tù binh thứ hai thì nói rằng vào lúc này, chính phủ Mỹ không còn biện pháp nào [illegible] hơn là triệt thoái tất cả các binh sĩ và tuyên bố sự thực tâm tìm kiếm hòa bình.

Hãng CBS nhấn mạnh rằng cuốn phim đã được CSBV kiểm [illegible] Chủ nhật vừa qua, một [illegible] vấn hai tù binh khác do một [illegible] chuyên viên Gia Nã Đại [illegible] đã được phổ biến tại Hoa Kỳ.

Cuốn phim truyền hình [illegible] cũng chiếu những khung cảnh trại giam giống như cuốn phim của hãng CBC cách đây một tuần, cho thấy một nhà ngủ nhỏ dành cho tù binh và cảnh các tù binh đang chơi bóng rổ và bóng chuyền.

Sau khi cuốn phim thứ nhất được trình chiếu, Ngũ giác đài đã cho nói đó là một bộ mặt bên ngoài của trại giam tù binh để cho những người ngoài đến có một ấn tượng là tù binh được đối xử tử tế.

Tờ Detroit News phê bình về việc Hà nội cho phép một cuộc phỏng vấn VTTH với hai tù binh Mỹ đã viết : «Một lần nữa, Hà nội trở trên lợi dụng các tù binh Mỹ cho công tác tuyên truyền vấn hồi hòa bình tại VN theo điều kiện của họ».

Tờ Washington Daily News thì viết rằng «Mặc dầu Hà nội trắng trợn vi phạm qui ước Geneve và cuộc phỏng vấn truyền hình chỉ là một mánh khóe tuyên truyền [illegible] tình hình không hẳn là vô vọng. Cuốn phim và bản danh sách gửi cho hai vị thượng nghị sĩ Mỹ chủ trương chống chiến tranh hồi tuần qua là những dấu hiệu cho thấy rằng CSBV [illegible] lo lắng về mối quan [illegible] đang tăng tại Hoakỳ đối với các tù binh».

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Hòa-bình thế-giới 1970 và các đại cương

◉ NGUYỄN-VĂN

Trong năm 1970, Nga sô tiếp tục công kích HK mỗi khi có dịp : như khi các cuộc hành quân Mỹ mở trên đất KPC (tháng 5) khi hiệp ước an ninh Nhật-Mỹ được triển hạn (tháng 6) hay sau cuộc oanh tạc BV và đổ bộ xuống Sơn Tây (tháng 11)... Ngoài ra, Nga luôn luôn ủng hộ lập trường của BV và VC tại hội đàm Ba lê...

Nga không thể có thái độ khác vì những lý do dễ hiểu : phải nâng đỡ đàn em và giữ uy tín cũng thế lực giữa thế giới CS, tránh tiếng đi đôi với Mỹ như TC thường chê trách gắt gao,

Nhưng mặt khác, Nga vẫn muốn hòa hoãn với Mỹ theo đường lối chung sống hòa bình như từ 1962.

Ngày 12/6, Brejnev, tổng bí thư CS Nga Sô, xác nhận rằng Nga sẵn lòng cải thiện bang giao với HK, chỉ hiềm chánh sách Mỹ tại ĐD hiện nay trái với lời tuyên bố của Nixon khi ra tranh cử và sau khi nhậm chức.

Phía Mỹ, Nixon đã cố giảm thiểu những vụ tương tranh chưa thể tránh : trong cuộc họp báo ngày 20/7, Tổng thống HK cho biết là không muốn va chạm với Nga Sô tại Trung Đông, dù lập trường và quyền lợi hai bên khác nhau.

Đầu năm, Nga đã tăng cường hạm đội tại Địa Trung Hải, và Mỹ cũng đáp ứng bằng cách tăng cường hạm đội VI : nhưng đến 3/11, hai bên thỏa thuận cùng rút lực lượng hải quân và trở lại mức đã có trước tháng 9 : 40 chiến hạm về phía Mỹ, 50 về phía Nga.

Nga vẫn lặng lẽ giúp Cuba tăng cường võ trang, và xây dựng căn cứ tàu lặn tại Ciefenfuegos, đồng thời đưa tới một số hỏa tiễn SAM. Khi tin này được loan truyền, tất nhiên dư luận Mỹ bị xúc động như hồi 1961-62, và bang giao Nga-Mỹ có thể căng thẳng. Bộ Ngoại Giao Mỹ vội trấn an và tuyên bố cho khỏi to chuyện : các hỏa tiễn kia không thuộc loại nguy hiểm, và viện trợ quân sự Nga cho Cuba vẫn được đặc biệt chú trọng (21/7). Ngasô thì chối hoài là không hề lập căn cứ nào hết, và không có hành động nào trái với thỏa hiệp Nga-Mỹ 1962. Rồi sau vài lần phản kháng, Mỹ cho hay : Nga đã rút hết các khí cụ mang tới Cuba để lập căn cứ tiềm thủy đĩnh (2/11).

Ngày 21/10, một phi cơ Thổ chở một đại tá Thổ và 2 tướng Mỹ bay lạc và bị Mig của Nga bắt hạ cánh xuống phi trường Nga. Ở thời khác, hẳn là Nga sẽ lên án ầm ĩ vì tội gián điệp. Nhưng Nga chỉ tạm giữ điều tra, rồi tới 9/11 cũng cho 2 tướng về nước.

Những vụ rắc rối như trên chỉ có tính cách thử thách và rút cuộc đều được dàn xếp, mặc dầu báo chí Nga đối với Mỹ vẫn hay nặng lời theo thường lệ.

°O°

TC càng được thể mạt sát «tụi xét lại» cầm đầu Nga sô, toa rập với đế quốc Mỹ, phản bội Mac Lê, và âm mưu bao vây TC. Tất nhiên TC phải hành động theo đường lối trái ngược.

NS bênh vực BV và MTGPMN, nhưng cũng muốn rằng hội đàm Balê đưa tới hòa bình, miễn là theo điều kiện lợi cho CS. TC nhất quyết thúc dẩy chống Mỹ đến cùng và chiến thắng Mỹ (20-5). Sau cuộc đảo chính tại KPC (18-3) NS phản đối Mỹ nhưng không dữ dội cho lắm, và lại tỏ ra thờ ơ đối với Sihanouk. TC bao dung Sihanouk, thừa nhận và tài trợ chánh phủ lưu vong do Sihanouk lập ngày 4/5.

NS đã thuyết phục Nasser chấp nhận hội đàm với Do Thái theo đề nghị của HK (tháng 8). TC lại coi là NS bán đứng Trung Đông cho Mỹ, vội vàng ủng hộ và viện trợ Mặt Trận Giải Phóng Palestine, và thúc đẩy các tổ chức du kích Ả Rập kháng chiến đến thắng lợi cuối cùng. TC đã thóa mạ NS về các vụ thanh trừng tại Tiệp Khắc trong năm nay, rồi ngày gần đây (15-21/12) khi chiến xa và thiết giáp NS tiến về phía biên giới để trợ lực CS Ba Lan dẹp vụ nổi dậy của dân chúng tại 5 thành phố, thì báo Nhân Dân lại được thể nguyền rủa tàn tệ «chánh sách thực dân» của NS.

Từ đầu năm nay, TC ráo riết tăng cường phòng thủ tại biên giới Nga Hoa, và huy động dân chúng chuẩn bị chiến tranh, xây hầm trú ẩn v.v... Trong khi đó, NS cũng chuyển thêm nhiều quân về phía Đông, nhưng đồng thời, kêu gọi trên đài phát thanh TC tỏ rõ thiện chí thương thuyết để giải quyết các vụ tranh chấp.

Mặc dầu chiến tranh lạnh kéo dài, hai bên cũng chưa muốn gây chiến tranh nóng, và tiếp tục đàm phán tại Khabarovsk để chắp nối giao thương (tháng 9) và một hiệp ước được ký kết tại Bắc Kinh ngày 22-11. Số hàng hóa trao đổi, đã sụt dần từ 1967 xuống 51 triệu Mỹ kim (1969) lại lên 120 triệu.

Vấn đề lưu thông trên các sông biên giới, cũng đã được bàn xét tại Hắc Long Giong từ 10-7 : nhưng 16 phiên họp chưa đưa tới thỏa hiệp nào, hai bên cũng chưa định ngày họp lại (24-12).

xXx

Đối với HK và các quốc gia tự do, thái độ của TC có phần mềm dẻo hơn năm trước.

Một số khá đông Đại Sứ, bị triệu hồi từ 1967-1968 sau khi phát động Cách Mạng Văn Hóa, trong năm 1970, nhiều nhiệm sở, bỏ trống đã được điền khuyết.

Vài cử chỉ được coi như cởi mở đối với Tây phương : như sự phóng thích một số người bị giam cầm khá lâu, một vị giám mục, một giám đốc ngân hàng v.v...

Nhân dịp Đức Giáo Hoàng ghé qua Hương Cảng (4/12) TC còn bắn tin : sẵn sàng tiếp một phái đoàn thiện chí do Tòa Thánh cử sang...

Có lẽ TC muốn cho thế giới hiểu rằng cuộc Cách Mạng Văn Hóa đã thành công, nội tình được ổn định rồi, thì nay tới lúc bước vào giai đoạn bình thường hóa và cải thiện bang giao quốc tế : như vậy sẽ có lợi hơn cho TC cũng như cho nhiều nước khác, nhất là Hoa kỳ ?

Nhưng giữa Mỹ và TC, còn 3 chướng ngại rất lớn : vấn đề Đông Dương, vấn đề Đài Loan, vấn đề Thái Bình Dương.

Cho tới nay, lập trường của TC rất cứng rắn : Mỹ phải rút hết khỏi Việt Mên Lào, Đài Loan phải được qui hoàn lục địa : đồng thời, Mỹ phải từ bỏ chiến lược bao vây TC.

Chính sách bao vây, từ khi Nixon đưa ra chủ thuyết mới, mới được thay đổi về bề ngoài. Mỹ rút nhiều quân lực khỏi Nhật Bản, khỏi Đại Hàn, Thái Lan, Phi Luật Tân. Song hiệp ước phòng thủ chung Nhật-Mỹ vẫn được triển hạn và các nước kể trên vẫn được Mỹ viện trợ hay hỗ trợ về mặt quân sự. Khuynh hướng thỏa thuận Mỹ-Nga lại đáng ngại hơn là sự liên minh của Mỹ và các nước nhỏ.

Về Đông Dương, cho tới nay, TC không nhân nhượng chút nào, và chẳng có triệu chứng gì cho phép hy vọng rằng TC sẽ chấp nhận một cuộc hòa giải tương tự như các hội nghị Genève 1954 và 1967 mà TC đã tham gia.

Nhưng trong năm 1970, vấn đề Đài Loan lại được nêu ra, tuy đã tỏ ra nan giải trong bao năm trước. Phải chăng TC thấy Đài Loan là lá bài có thể đem đánh đổi cho lá bài Đông Dương : nếu Mỹ muốn rảnh tay ở ĐôngDương, thì hãy trả lại Đài Loan cho TC. Sau đó, sẽ liệu đuổi nốt Mỹ khỏi Việt Mên Lào ?...

Nhưng ngay từ 9/1, bộ Ngoại Giao HK đã tuyên bố : hiệp ước an ninh đối với Trung Hoa Dân Quốc vẫn còn giá trị, và Mỹ tiếp tục bảo vệ đảo này.

(Xem tiếp trang 11)

VIỆC KIỂM-KÊ THUẾ-VỤ 1670... CHẲNG ĐỂ LÀM GÌ

VIỆC KIỂM-KÊ THẬT-SỰ CHỈ MỞ ĐƯỜNG CHO THAM-NHŨNG, CÒN KIỂM-KÊ VỚ-VẨN KIỂU ĐƯƠNG LÀM THÌ CHẲNG ĐƯA ĐẾN ĐÂU HẾT. ◉ NHỮNG CHUYỆN CƯỜI RA NƯỚC MẮT QUANH VỤ KIỂM-KÊ THUẾ-VỤ. ◉ KIỂM-KÊ ĐỂ LÀM GÌ NẾU LÀM KIỂM-KÊ RỒI ĐEM VỀ LIỆNG ĐÓ, VÀ LẠI DÀNH CHO NGƯỜI DÂN MUỐN KHAI CÁCH NÀO CŨNG ĐƯỢC...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Kiểm kê thuế vụ để làm gì !

Bây giờ, người ta tự hỏi xem việc kiểm kê thuế vụ có dụng đích gì ? Có lợi gì cho việc đánh thuế ?

Ở đoạn chót của bản kiểm kê, có ghi rằng «Sự cộng tác của quý vị trong chiến dịch kiểm kê thuế vụ sẽ giúp cho cơ quan thuế vụ thực hiện được sự công bằng thuế khóa và xây dựng quốc gia phú cường».

Dân chỉ cần khai có bản kiểm kê như vậy, mà đạt được những kết quả to tát nhường kia, thì thật là hãnh diện.

Nhưng liệu những bản khai đó có đem lại được công bằng thuế khóa và có làm cho quốc gia phú cường ?

Đặt ra những câu hỏi đó, phải lập ra hai giả thuyết để trả lời : hoặc là những bản kiểm kê đó, đem về sở rồi liệng bỏ vào một xó, thì chẳng bao giờ chúng có thể đem lại được sự công bằng thuế khóa và làm cho quốc giađược phú cường ; hoặc là các bản khai đó sẽ được nghiên cứu tỉ mỉ, đem ráp lời khai này với lời khai khác để tìm ra những sự mâu thuẫn, hoặc là để dùng làm tài liệu để đánh thuế, thì (xin nói thật tình) sự công bằng thuế khóa lại càng không bao giờ đạt tới được.

Mà sự công bằng thuế khóa không thể đạt tới, là bởi vì những bản kê khai không đạt tới sự thật. Trong nhiều trường hợp, sự kê khai lại còn vô ích nữa.

Trước hết là kê khai về nhà cửa. Sự kê khai về nhà cửa là một sự hoàn toàn vô ích, trong khi các sở thuế, các sở trước bạ, có đủ tài liệu để biết về các căn nhà. Nếu có sự thiếu sót nào, để phải hỏi thêm, thì những sự khai thêm đó phần nhiều không đúng sự thật, vì rất ít người muốn khai đúng sự thật để rồi phải chịu thuế ; và nhất là những nhà giàu lại càng có mánh lới để chối sự thật.

Có những người ở những căn nhà tồi tàn, nhưng số thu hoạch rất lớn. Có những căn nhà lớn và tốt, nhưng nghèo mạt rệp, làm ăn chẳng được lợi tức bao nhiêu. Lại có những căn nhà chẳng đáng bao nhiêu tiền, nhưng vật dụng đồ đạc bên trong toàn những thứ đắt tiền, biểu lộ một sự làm ăn phát đạt đặc biệt. Sự kiểm kê thuế vụ đáng lẽ còn là một sự kiểm kê tài sản, và sự kiểm kê tài sản này đáng lẽ cũng phải được dùng để làm tài liệu tìm ra những người buôn bán gian lận, tham nhũng, thụ hưởng nhờ chiến tranh, v.v... nhưng tất cả những vấn đề trên đều không được đặt ra, cho nên không thể nào đạt được công bằng thuế khóa, vì không nhắm được vào những người giàu trốn thuế.

Những người chịu thuế không phải chịu một cuộc kiểm tra nào, thì không một ai khai đúng số lợi tức của mình. Người viết thấy được những trường hợp khai rút các khoản tiền thuê nhà phố, đất đai; khai rút lương bổng (trừ ra công chức và quân nhân), và khai rút mọi thứ hoa lợi canh nông, kỹ nghệ, buôn bán, thủ công nghệ, các nghề tự do và các ngành hoạt động. Sự khai rút trong nhiều trường hợp, thu về con số 0 hoặc nêu ra cả vấn đề lỗ lã. Bởi thế mà thuế đánh tùy theo lời khai, sẽ không bao giờ là thứ thuế công bằng. Trước sau vẫn chỉ có hạng quân công bắt buộc phải khai đúng, là phải chịu thuế và hạng tiểu thương có cửa hàng nhỏ bày ra đó, là phải ê cổ khai thật và đóng thuế.

Hạng người buồn nhất về bản kiểm kê

Tôi đã được xem hàng loạt những bản kiểm kê của những người trong xóm. 12 trang giấy, biết bao nhiêu ô vuông để họ trả lời theo lối trắc nghiệm, biết bao nhiêu câu hỏi với những chỗ trống để họ điền vào. Nhưng họ chẳng có gì để điền vào. Hầu hết những người trong các xóm nghèo đều nghèo sát ván, có cái gì để mà khai đâu ?

Đã không khai thì thôi, chứ đã khai là phải trông thấy mình sống ở vào cảnh bọt hạng trong xã hội.

Ông có nhà không ? Biệt thự hay cao ốc ? Chung cư hay phố lầu bê tông ? Chẳng có cái cóc khô gì cả, kiếm trong bảng khai, không có câu hỏi nào để mà đánh dấu, vì chỉ có một túp lều nát hoặc 1 căn phòng rách như sơ mướp. Ông kia có cả gia đình thuê một cái trái bếp trong một nhà lớn, chẳng biết mình phải khai cái gì...

Nhà có thang máy không ? Có máy lạnh không ? Có nhà xe, nhà bếp không ? Được bao nhiêu buồng ? Có bao nhiêu thước vườn, thước sân ?

Có lầu 1 được bao nhiêu thước vuông ? Lầu 2, lầu 3, lầu 4, lầu 5... (hỏi mãi cho đến lầu 12) ? Năm mua căn nhà, năm xây cất lại căn nhà là năm nào ? Mẹ kiếp ! Có nhà đâu mà khai những thứ đó ? Đi ở thuê, một phòng nhỏ, một trái nhà ở sân sau, ở cạnh bếp: làm cái thá gì mà được khai, khai cái gì ? Thế mà cũng đủ 3 xấp giấy và mỗi xấp 12 trang với dầy đặc chi tiết.

Ngoài căn nhà nói trên, chủ gia đình, vợ con hoặc thân nhân có làm chủ những bất động sản nào khác không ? Có 1 hay nhiều hoạt động thương mại và công kỹ nghệ như thế nào ? Có những kho hàng ở đâu ? Có những máy móc, dụng cụ trang bị nào ? Có mướn bao nhiêu công nhân ?

Có làm nghề thầu không ? Thầu cho ai ? Thầu những gì ? Đây chỉ có cái thân đi làm thuê làm mướn, chạy ăn hàng ngày, vợ con nheo nhóc phải đi bán hàng quà rong, có cái mốc thếch gì đâu mà làm chuyện thế ?

Nhưng còn đây nữa ? Ông có bao nhiêu xe du lịch, xe vận tải, xe đò, xe lô, hiệu gì, mua bao nhiêu tiền, mua năm nào, số đăng bộ bao nhiêu ? Còn những xe ba bánh ? Những ghe chài ? Máy cầy, máy lạnh, tàu bè ? Có gì khai hết ra luôn ! Mẹ kiếp, đây là những thứ để bọn nhà giàu thừa tiền thừa của phải khai ra, hỏi gì đến những người nghèo nàn này ?

Mà cũng chưa hết ? Ông có những cổ phần nào, bao nhiêu, trong những công ty nào ? Vợ chồng ông có xuất ngoại chứ ? Xuất ngoại mấy lần rồi ? Để du lịch ? buôn bán ? Hay chữa bệnh ? ông có con cái du học ở ngoại quốc chứ ? Nơi du học ở đâu ? Đọc những cái đó thấy nóng ran mặt mày. Thì ra thiên hạ chúng rực tiền rực của, dư tiền đi ngoại quốc chơi, cho con đi du học ê hề...

Còn huê lợi nữa ! Khai nốt cho xong. Thâu tiền nhà phố bao nhiêu ? Lương bổng ? Huê lợi canh nông, ngư nghiệp ? kỹ nghệ ? Huê lợi buôn bán ? Huê lợi thủ công nghệ.

Huê lợi làm các nghề bác sĩ, luật sư ? Huê lợi của ông bao nhiêu ? Có gì huê lợi trong các khoản đó đâu mà kê khai ? Kiếm được bao nhiêu mà khai ? Có lương bổng bao giờ mà khai ? Cái thứ kiếm ăn hàng ngày, lương không có, trái nhà ở cũng không, khai nổi gì ?

Và chính những gia đình nghèo khổ, cầm lấy xấp giấy để khai, càng đọc càng thấy lòng nôn nao rạo rực về cảnh nghèo của mình trong khi giấy tờ để khai bày ra một thiên đường giàu có: biệt thự, nhà lầu, thang máy, máy lạnh, xe du lịch, xe vận tải, cổ phần công ty, xuất ngoại du lịch, con cái đi du học, tiền của do thương mại, kỹ nghệ, lương bổng, nhà cho mướn, đem vào nhiều như nước thác.... tất cả những cái đó quay cuồng trong óc những người nghèo và làm nẩy trong đầu óc những sự tủi nhục, đau khổ, uất hận, phẫn nộ... Và do đấy, những bản kiểm kê thuế vụ đương có những ảnh hưởng đặc biệt, như những tiếng kêu, thúc dầy sự uất hận, phẫn nộ của người dân nghèo, của những gia đình tị nạn, của những công nhân nghèo, những gia đình lính tráng sống vất vưởng trong những xóm nghèo... Họ chẳng có gì để khai, ngoài cái túp lều cất nhờ trên đất người, vài manh chiếu nát, cái hỏa lò, số tiền lương vài ngàn của chồng, và cái thúng quà rong đi bán hàng ngày, đi kiếm từng đồng.

Đi tìm sự công bằng thuế khóa

Nêu lên như vậy, là để đi tìm sự công bằng thuế khóa mà người ta coi như phương châm phải đạt tới.

Cuộc kiểm kê thuế vụ, theo như những điều kiện đã được nêu ra, đã trở nên hoàn toàn vô ích và bất công, là vì những người nghèo phải khai hết sự thật còn những người giàu thì có thể tự do trốn thuế (theo như những điều ghi trong bản kiểm kê thuế vụ, nhiều nhà giàu tự cho mình cái quyền được dấu những điều cần dấu, vì họ không bắt buộc phải biết hết những tài sản, cổ phần, hoạt động thương mại của thân nhân ở chung nhà ; họ cũng tự do ma nớp để những người thuê nhà của họ khai sai lệch hết những điều cần khai).

Cuộc kiểm kê thuế vụ rồi ra lại đổ hết xuống đầu dân nghèo, nếu kiểm kê chỉ có nghĩa «kê» mà không có nghĩa «kiểm» — hoặc là có đặt vấn đề kiểm, thì lại chỉ nhắm vào giới tiểu thương và không nhắm được vào những giới giàu có.

Qua những năm trước, người ta biết được rằng trong số thuế mà chánh quyền thâu được; chỉ có trên dưới 1/10 là thuế trực thâu. Như vậy, đủ thấy rằng giới nhà giàu đóng thuế rất ít.

Bây giờ, theo lời ông Tổng trưởng Nguyễn bích Huệ, người ta được biết thêm rằng chánh quyền sẽ làm tăng số người phải chịu thuế mà không phải tăng các sắc thuế, và người ta phải tự hỏi xem những người sẽ được đưa thêm vào số người phải đóng thuế là những ai, những người này sẽ phải đóng thêm những thuế gì ?

Người ta cũng đã nói đến việc truy thâu, và giới tiểu thương, giới tiểu công đã phải run lên bần bật, vì việc truy thâu đó. Chỉ giới tiểu thương, tiểu công là chết một cửa, vì mọi sự kiện của họ phải bầy hết ra đó, không thể dấu. Cửa hàng ở đâu, diện tích dùng cho cửa hàng là bao nhiêu, v.v... cuộc kiểm điểm sẽ bắt đầu từ nơi họ, họ sẽ phải đóng thuế truy thâu và phải tăng thuế trong lúc hàng ế ẩm.

Qua tiếng kêu lo sợ của những giới nghèo và những giới tiểu công, tiểu thương, người ta đương tự hỏi xem chính quyền có những biện pháp nào đối với giới giàu, đặc biệt là giới làm ăn lớn, trong đó có phần lớn là giới hưởng lợi nhờ chiến tranh và giới gian thương.

Nếu chánh quyền đã nói đến vấn đề truy thâu, chính quyền làm cách nào để truy thâu họ. Và nếu đặt vấn đề thuế khóa công bằng, thì chánh quyền làm gì để có thể dập tan những mưu tính khai gian lợi tức và biết được số lợi tức thật sự của họ.

Người ta đừng quên rằng những người lính nghèo xuất thân từ những giới nghèo, chịu hy sinh xương máu, chịu nhìn vợ con nheo nhóc trước những cơn đói dầy vò và trước những cảnh leo thang giá cả không ngừng, họ hi sinh như vậy là để cho một thiểu số được tự do làm ăn, tự do hưởng lợi, tự do làm giàu.

Và kiểm kê thuế vụ, trước hơn hết, phải có nghĩa là «kiểm điểm» và sự kiểm điểm đó phải nhắm vào những thiểu số giàu sang, gian thương, tham nhũng, nếu không sẽ gây nên một tai hại chánh trị không để đâu cho hết.

CHIẾN-LƯỢC PHÁT-TRIỂN KINH-TẾ CHO CÁC NƯỚC CHẬM TIẾN

Bài của Pierre URI

Trong bài trước đây, Pierre Uri, — chuyên viên của Liên Hiệp Quốc — đã khuyến-cáo các nước chậm tiến nên kết-hợp với nhau để phát-triển thay vì cứ hướng về Tây-Phương như trước. Trong bài này, Uri khuyến-cáo một chiến lược hữu-hiệu để các nước chậm tiến có cơ-hội phát-triển kinh-tế.

xXx

Gia tăng trao đổi tự nó không phải là một mục đích. Đó là điều kiện để phát triển mau hơn và để có thể tự giữ vững lâu dài hơn. Nhìn vào các con số thì thấy phần trao đổi giữa các nước chậm tiến Á Châu với nhau không ngớt giảm sút. Một phần thì đó là hậu quả sự giảm sút trao đổi về nông phẩm. Và chắc là chừng nào phần lớn dân số các nước ấy còn chuyên về canh nông thì họ còn nghĩ rằng phải dùng nhân công ấy cách nào để có năng suất cao nhất. Do đó, họ đã gia tăng được sự tự tiếp tế.

Nhưng những con số cũng cho thấy rằng những sự trao đổi sản phẩm kỹ nghệ về thực tế không có. Ngoại trừ vài nước như Đài Loan, Đại Hàn đã cương quyết quay về sự xuất cảng sang các thị trường quốc tế, còn các nước khác đều lao vào công cuộc kỹ nghệ hóa tự túc đưa tới những hậu quả tai hại như ở trường hợp Châu Mỹ La tinh. Sản phẩm làm ra gặp thị trường nhỏ hẹp quá cho nên phí tổn lên cao đến nỗi không thể có lợi tức thật sự. Muốn thay thế việc xuất cảng thì gặp những giới hạn cho nên không có lối thoát cho sự kiếm việc làm. Và bây giờ, người ta đã thấy ở nhiều nước Á Châu có hiện tượng này : số nông dân thặng dư đi về các thành phố và tạo ra một tình trạng thất nghiệp lộ liễu hoặc trá hình. Vì tình trạng ấy cho nên đã có những xáo trộn xã hội ghê gớm và đưa tới những chế độ độc tài quân phiệt ở Châu Mỹ la tinh. Vậy các nước Á châu phải nối tiếp sự trao đổi kinh tế với nhau mới có thể tìm được con đường kỹ nghệ hóa tiết kiệm bảo đảm một sự bành trướng liên tục, một năng suất cao và một sự quân bình cho cán cân ngoại thương.

Nhưng nhất định là không thể chép lại lối hợp tác của Âu Châu vì Á Châu có quá nhiều khó khăn và quá phức tạp. Còn một trở ngại nữa. Trong khi phần lớn Âu châu dùng quan thuế để kiểm soát những cuộc trao đổi thương mại thì Á Châu dùng nhiều phương pháp rất khác nhau để điều chỉnh những sự nhập cảng. Vậy lúc đầu, không thể nào kết hợp được những phương pháp quá khác nhau như thế.

Đó là những khó khăn. Đó là những căn bản đề tê đó, phác họa một giải pháp cho phép vượt qua các trở ngại.

xXx

Ý kiến mới mẻ : Khi một nước chậm tiến tăng số xuất cảng tổng quát thì nước ấy phải tăng số nhập cảng từ các nước chậm tiến khác chịu nhận điều kiện như thế. Người ta sẽ thấy ngay kết quả : dầu cho số xuất cảng của một xứ gia tăng vì lý do nào đi nữa thì nó cũng sẽ gây ra một phản ứng giây chuyền. Xứ ấy sẽ nhập cảng thêm của một xứ chậm tiến khác trong vùng và xứ khác ấy nhờ có việc tăng xuất cảng cho nên sẽ nhập cảng thêm của một xứ khác nữa và cứ như thế.

Vậy hãy bắt đầu bằng bước khiêm tốn đó. Kế tiếp là phải định rõ liên hệ giữa sự gia tăng xuất cảng và sự gia tăng nhập cảng từ xứ nào thoả thuận sự trao đổi như thế. Cũng cần phải định rõ những trường hợp nào hoặc những hành động nào sẽ làm cho tiến trình đó khởi đầu. Các nước thỏa thuận chỉ cần làm sao dần dần thay đổi thành phần nhập cảng của họ. Nên hy vọng rằng rồi ra, chính Á Châu sẽ thi đua sản xuất các đồ trang bị. Để giúp đỡ những nước nghèo, nên thiết lập cho Á Châu một hệ thống tín dụng cho việc xuất cảng, giống như hệ thống mà Ngân hàng phát triển Liên Mỹ Châu đã lập cho Châu Mỹ La Tinh.

Á Châu là nơi người ta dùng tất cả các phương pháp để điều hòa những vụ nhập cảng. Vậy cần phải có những công thức rõ rệt để định rõ mức độ đóng góp của mỗi quốc gia cho sự điều hành của cơ chế phát triển. Nhưng còn phải xem những gì làm cho cơ chế đó chạy được.

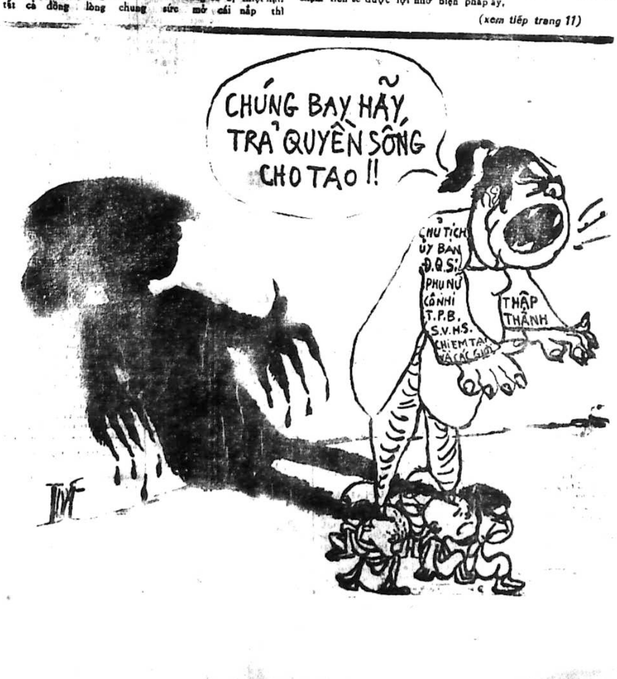
Thứ nhất, các nước chậm tiến phải thông tri cho nhau biết danh sách các sản phẩm mà họ có thể xuất cảng hoặc những sản phẩm nào cần nhập cảng. Đó phải là một danh sách ngắn và tổng quát chứ đừng dài lòng thòng như trường hợp đã xảy ra ở Châu Mỹ La tinh.

Nên nhớ rằng hãy cứ bắt đầu bằng một khởi điểm khiêm tốn để làm cho bước tiến không ngừng lại được đi đã.

Một điều hợp lý khác cần được khuyến cáo là những xứ nào cho tới nay vẫn tuyệt đối cấm nhập cảng nên giảm bớt thái độ cứng rắn đó. Hành động lẻ loi thì xứ nào cũng sẽ bị thiệt hại. Nếu tất cả đồng lòng chung sức mở cái nắp thì họ sẽ tìm lại được sự đền bù trong việc xuất cảng sau khi đã cùng nhau thỏa thuận giảm bớt sự cấm đoán nhập cảng. Hơn nữa, họ sẽ có lợi khi cạnh tranh nhau vì đó là phương cách tốt nhất để mà làm tăng phẩm chất các sản phẩm của họ. Ngoài ra, người ta cũng có thể trông chờ một động lực ở bên ngoài. Nhật vốn cấm đoán khá chặt chẽ những vụ nhập cảng chắc sẽ không còn cấm đoán được lâu nữa: sản phẩm thặng dư của Nhật khiến cho Nhật chịu áp lực rất nặng của quốc tế.

Dầu muốn hay không thì những nước kỹ nghệ cũng đang thỏa thuận những sự trao đổi tổng quát cho các nước chậm tiến mà không đòi hỏi những sự đáp ứng hỗ tương. Người ta có quyền nghi ngờ sự hữu hiệu của biện pháp ấy nhưng một số quốc gia chậm tiến sẽ được lợi nhờ biện pháp ấy.

(xem tiếp trang 11)


CHÚNG BAY HÃY TRẢ QUYỀN SỐNG CHO TAO !!
CHỦ TỊCH ỦY BAN Đ.Q.S. PHỤ NỮ CÔ NHI T.P.B. S.V.H.S. KHIẾM TẬT CÁC GIỚI
THẬP THÀNH

Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

HẠ VIỆN TIẾP TỤC THẢO LUẬN LUẬT BẦU HẠ VIỆN

Dân biểu đòi Tổng Thống đính chính và bảo : Nếu không T.T. là đồng loã

● *Lại có « biểu tình ngồi » trước tiền đình Hạ Viện*

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 2/1.— DB Phan Mật, đơn vị Quảng Nam, sáng nay đã lợi dụng diễn đàn Hạ Viện để mạt sát nhật báo Báo Đen, đặc biệt là Ký giả Bồ Hòn của báo này, và kêu gọi những người làm báo này hãy ném bút đi, về nhà học lại bài học làm người, khỏi làm ô danh làng báo VN.

DB. Phan Mật cực lực phản đối Ký giả Bồ Hòn đã vô lương tâm nhục mạ cha của ông, một người đã chết, với những lời lẽ nặng nề như : «uống rượu say sưa đến nỗi đẻ ra một đứa con ngu đần như ông DB Mật...». DB Mật tố báo này đã vi phạm nhiều điều trong qui chế báo chí, nhưng ông đã không dựa vào đó để truy tố tờ Báo Đen mà lại dùng diễn đàn Quốc Hội nói cho hả hơi trong lúc khoáng đại HV thảo luận về luật bầu cử Dân Biểu.

Trong cuộc thảo luận sáng nay, một số dân biểu chống đối dự luật đã lại nêu ra nhiều thiếu sót của dự luật này. Họ đề nghị nên cấm những người làm tay sai cho ngoại bang xuyên qua các tổ chức chính trị và cơ quan tình báo ngoại quốc, hoặc thiếu thuế của Quốc Gia... không được ra ứng cử.

Tuy nhiên, những đề nghị này đã không được chấp nhận.

Riêng DB Khổng Trung Lưu ông ta đề nghị Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nên lên tiếng đính chính một nguồn tin cho rằng vì áp lực của Tổng Thống nên Ủy Ban Nội vụ HV đã gạt bỏ các điều khoản ngăn chận nghị viên ra tranh cử dân biểu. Ông Lưu nhấn mạnh, nếu TT Thiệu không đính chính, tức là Tổng Thống đã đồng lõa với báo chí, hạ uy tín Ủy Ban Nội vụ HV.

1 số người lại kéo tới Hạ Viện ngồi

Chiều qua, lối 70 thân nhân tù nhân ở trại Tân Hiệp đã được bà Ngô Bá Thành. (Chủ Tịch PT Đòi Quyền Sống PN), Luật Sư Nguyễn Long, Ni Sư Huỳnh Liên, Giáo Sư

XEM TIẾP B TRANG 10

Về vụ nổ súng bừa bãi

DÂN BIỂU LUẬT GIA TÂN CHỈ PHẢN KHÁNG MỸ

SAIGON 2-1-71.— Dân Biểu Luật Gia Nguyễn Khắc Tân vừa gửi một kháng thư thẳng tới Đại Sứ Mỹ Bunker, đại ý phản đối binh sĩ Mỹ đã nổ súng bừa bãi đêm «Giao Thừa Tây» gây thiệt hại cho người dân VN. Luật Sư DB Tân cho rằng vụ nổ súng là «diễn biến tư tưởng Mỹ Lai, Sơn Mỹ khinh thường sinh mạng người Việt» và «quả thật người Mỹ đã nắm toàn quyền sinh sát ở miền Nam này».

Việc Dân biểu luật gia phản kháng trò «giải trí sát nhân bằng súng đạn» rất được hoan nghênh.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Bắn loạn đêm Giao Thừa Tây

6 NDTV bị bắt 50 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SAIGON 2-1-71.— Như tin đã loan trong số báo hôm qua, một số người «thèm chết mà không được chết» đã nổ súng loạn đêm giao thừa Tây làm một số thường dân chết oan. Hôm nay theo tin ttv Võ Cân cho hay 6 đoàn viên NDTV đã bị bắt vì bắn súng bừa bãi đêm đó.

6 NDTV này tên Hoàng Hữu Đ. (16t). Nguyễn Hoàng M. (16t), ngụ tại đường Bà Huyện Thanh Quan thuộc khóm 15), Nguyễn Văn T 17t, Dương văn Đ. (19t), Huỳnh văn H. (20t), Trần Thanh H. (16t, ngụ ở khóm 22 Phường Lê văn Duyệt) Theo tin STA thì ngoài 2 em bé bị đạn lạc chết trong đêm trên có trên 50 người đa số là đàn bà trẻ em bị đạn lạc. Ở bệnh viện Chợ Rẫy có 9 em bị thương nặng khó sống phần nhiều là 5 đến 8tuổi, bệnh viện Nhi Đồng có 14 em và 1 số bệnh viện khác tiếp nhận 1 số nạn nhân khác nữa.

SV lại đốt thêm 1 xe Mỹ

SV khoa học sắp tạm ngưng tranh đấu để lo việc hoãn dịch

SAIGON 2-1-71.— Chiều qua, SVHS lại đốt thêm 1 xe dodge Mỹ ở đường Triệu Đà Chợ Lớn, xe bị thiệt trăm phần trăm.

Sáng nay khu ĐH Khoa Học vẫn bị phong tỏa trong lúc đó SV Phạm Hảo Quang vẫn còn ngồi tuyệt thực. Theo SV Quang thì sau cuộc tuyệt thực này SVKH sẽ tạm ngưng tranh đấu để lo thủ tục hoãn dịch cho SV vì sắp đến ngày tựu trường, sau đó giai đoạn 2 mới tiếp tục.

SV Đại Học Xá Minh Mạng hôm nay đã ra hạn chót 3-1 cho Cảnh Sát quận 5 trả lại căn cước cho các SV đã bị tịch thu trước đây.

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	749.744đ
— Trường Tư thục Trung Tiểu Học và Mẫu Giáo Quốc Anh, 215 Đại lộ Cách Mạng	82.377đ
và 20 kilô quần áo cũ	

(Số tiền này do học sinh Trung và Tiểu học của nhà trường đã thu được nhờ cuộc bán đấu giá và xổ số một số quà tặng của BGĐ trường Quốc Anh trị giá 10.000đ)

— Nhân viên IBM-WTC.VN (24 Gia Long Saigon)
Phòng Máy :

Nguyen Nhi Binh	200đ
Ton That So	200đ
Phan Ngoc Bau	200đ
Truong Thanh V[illegible]	100đ
Vu Thanh Uu	100đ
Do Hien	100đ
Antonio Jean	200đ
K.K.	200đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 833.421đ (tám trăm ba mươi ba ngàn bốn trăm hai mươi mốt đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

LẠI HỌP BÁO VỀ HOÀ BÌNH

Ấ.Q. lên án các áp lực Quốc tế lôi kéo VN vào cảnh tương tàn

✱ TT Thiện Minh : vận động thì cứ vận động, nhưng chẳng biết bao giờ có hoà bình ✱ 2 chữ « nếu » trong việc ẤQ ủng hộ Đ.T. Minh ra tranh cử và ủng hộ các phong trào tranh đấu của SVHS

✣ ANH TRINH

SAIGON 2-1.— «Nhân ngày Thành Đạo của Đức Phật và đồng thời chấp hành quyết nghị của Hội Nghị Tôn Giáo Hòa Bình Thế Giới, Giáo Hội Phật Giáo VNTN đã quyết định chọn ngày 03 và 04 tháng Giêng năm 1971 là ngày cầu nguyện cho Hòa Bình Việt Nam và vận động ngưng chiến Tết Tân Hợi». T.T. Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã đọc bản tuyên cáo của Giáo Hội như trên để chánh thức khai mạc Buổi Họp Báo về Hòa Bình Việt Nam do Khối Phật Giáo Ấn Quang tổ chức hồi 18g chiều qua, trước một số đông Đại Diện Báo Chí trong ngoài nước và ngót 500 đồng bào Phật Tử hiện diện tại chùa Ấn Quang.

Bản tuyên cáo dài 4 trang giấy đánh máy nói về hòa bình Việt Nam được TT Viện Trưởng long trọng đọc ngót 10phút lên án «những áp lực quốc tế đã khuếch đại cuộc tương tranh Quốc-Cộng thành một cuộc chiến thu hút cả dân tộc VN vào vòng binh lửa tương tàn.» T.T Thiện Hoa nhấn mạnh : cuộc chiến mà nhân dân VN đang gánh chịu là cuộc chiến giữa hai tiền đồn, «tiền đồn của Xã Hội Chủ nghĩa chống Đế Quốc Trắng» và một bên là «tiền đồn của Thế Giới Tự Do Chống Đế Quốc Đỏ». Dịp này Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã cho rằng «vì Hòa Bình mà Phật Giáo Việt Nam bị những kẻ hiếu chiến, bạo động xem như thù nghịch bị những kẻ cố tín và cực đoan đàn áp, bị những thế lực vọng bản phi dân tộc lũng đoạn từ thời Pháp thuộc cho tới ngày nay..»

Tuyên cáo Hòa Bình

Trong Tuyên cáo về Hòa Bình VN long trọng đọc trước Đại Diện Báo Chí chiều qua, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã nhấn mạnh rằng «vì những can thiệp và sách động quốc tế nên chiến tranh VN đã không còn là một phần vụ cục bộ của người Việt Nam». Bản tuyên cáo cũng nhắc lại việc lần đầu tiên PGVN chính thức tỏ bày nguyện vọng và quan điểm HB của mình trước một tập thể quốc tế đông đảo tại Đại Hội TGHBTG họp tại Kyoto từ 16 đến 22-10-70. Tuyên cáo cũng long trọng nhắc lại quyết nghị chung gồm 3 điểm chính của Đại Hội này như là hoàn toàn phù hợp với lập trường hòa bình của Phật giáo VN.

Điểm được chú trọng nhất trong số 3 điểm này là điều 2 của bản Quyết nghị đã kêu gọi «chấm dứt sự hỗ trợ cho Chính Quyền Nam Việt Nam» mà không kêu gọi các thế lực Quốc Tế thực hiện điều này tại Miền Bắc.

Nguyên văn 3 điểm đó như sau :

1— Kêu gọi các phe thương thuyết ở Ba Lê hãy chấp nhận ngưng bắn không một điều kiện nào ngoài việc đồng ý về một cơ cấu giám định đình chiến.

2.— Kêu gọi hãy chấm dứt hỗ trợ cho Chánh quyền Nam Việt Nam để dân chúng Nam Việt Nam có thể lựa chọn một chính quyền thật sự có tính cách đại diện.

3.— Tất cả quân ngoại nhập đều rút khỏi Nam Việt Nam.

Sau cùng tuyên cáo cho rằng vận động Hòa Bình bằng phương thức cầu nguyện không phải là một hình thức vận động tiêu cực mà là một phương thức tiên quyết.

T.T. Thiện Minh họp báo

Mười lăm phút sau khi T.T. Thiện Hoa đọc Tuyên cáo về Hòa Bình của Giáo Hội Phật Giáo VNTN, T.T. Thiện Minh «người về từ Đại Hội Hòa bình Thế Giới Kyoto» chiều qua lại «đăng đàn» thuyết trình về «thành quả của Đại Hội TGHBTG». Buổi thuyết trình đã không được các Đại Diện Báo Chí quan tâm đặc biệt vì đa số «những thành quả» mà TT Thiện Minh trình bày chính là những việc mà Thượng Tọa đã trình bày với báo chí cách đây đúng một tháng trong một cuộc họp báo tại chùa Ấn Quang. T.T. Thiện Minh cho rằng «Đại Hội TGHBTG tại Kyoto là một Đại Hội thể hiện cho khuynh hướng của quần chúng trên Thế Giới».

Hướng về phía Đại Diện Báo Chí. T.T Thiện Minh đoan chắc : hôm nay chúng tôi xin nói thẳng với MTGP — Chánh Quyền Hà Nội — Chánh Quyền Miền Nam — Người Mỹ và Nga Tàu, chiến tranh đã làm suy tàn dần dân tộc VN. Với giọng hùng hồn cương quyết, T.T Thiện Minh lại đoan chắc «Chiến tranh không đem lại lợi lộc gì cho bất cứ một ai». T.T nói tiếp «về phía dân tộc VN, cuộc chiến này thì đã hoàn toàn không có lợi và người Mỹ cũng không có được lợi gì cả». Dịp này Thượng Tọa lên tiếng cho hai nền Ngoại Giao Nam Bắc đều không làm được gì, vì «thiếu hậu thuẫn của quần chúng».

Cũng trong buổi nói chuyện này, TT Thiện Minh nói rằng ông đã xác nhận tại Kyoto : «Phật giáo không là Cộng Sản, nhưng Phật giáo cũng không phải là bạn».

Dịp này, TT cảnh cáo «Trong lịch sử, Phật Giáo VN chưa bao giờ rước voi về giày mả hay đi theo quyền lợi của ngoại bang» Tuy nhiên sau đó. TT Thiện Minh lại nói :

Xem tiếp H trang 10

ĐẠI LỄ CẦU HÒA BÌNH TẠI VIỆT NAM QUỐC TỰ

SAIGON 2-1-71.— Đại lễ cầu nguyện cho hòa bình thế giới đã được tổ chức vào hồi 16 giờ chiều ngày 1-1 tại Việt Nam Quốc Tự với sự tham dự của khoảng 2.000 Phật tử và đại diện một số Giáo phái, Hội đoàn.

Dịp này, T.T. Tâm Châu, Phó Tăng Thống Giáo Hội PG Tăng Già Thế Giới kiêm Chủ Tịch Phật Giáo Tăng Già PSXH đã kêu gọi những người thực sự có tín ngưỡng, thực tâm tin Phật, nghe lời và thực hành lời Phật dạy là phải từ bỏ bạo lực, thù địch, phải từ bi khoan dung và có tinh thần hòa giải để quên đi cái ta nhỏ bé, sống hòa hợp an vui với mọi người.

Đối với các nhà lãnh đạo, Thượng Tọa cũng bày tỏ sự tin tưởng toàn thể quí vị lãnh đạo mọi ngành sinh hoạt của nhân loại tiếp tục đem hết tâm trí, khả năng và ảnh hưởng chân chính thực hiện hòa bình cho thế giới, một nền hòa bình chân chính lâu dài để ai nấy có thể sống một cuộc đời tự do, no ấm, không còn hình bóng của chiến tranh hận thù. (TV)

Cựu N.S. Nhuận suýt bị bắn giữa phố đông

SAIGON 2-1-70 — Ngay giữa đường phố đông nghẹt xe cộ, một cựu Nghị sĩ trước đã là sĩ quan tình báo đã bị một thanh niên rút súng rouleau chĩa vào màng tang định kết liễu đời sống ngay trước mặt vợ con ông ta.

Vào giữa trưa ngày 31-12 vừa qua, ông Trần ngọc Nhuận lái xe trên đường Duy Tân đến quãng giữa Công trường Chiến Sĩ và Nhà Thờ Đức Bà thì câu chuyện xảy ra. Một thanh niên đi xe Vespa EF 1157 đã lách khỏi đám xe cộ đông đúc vòng đến trước mũi xe ông Nhuận chận lại. Thanh niên rút súng lục rouleau kê vào màng tang ông Nhuận. Trong xe lúc đó có cả gia đình vợ con ông. Thanh niên này đòi bắn vỡ đầu ông Nhuận.

Một số người đi đường lúc đó đã bỏ chạy, có người lo đi báo Cảnh sát, Quân cảnh nhưng sau đó, theo lời tường thuật, thì toán Quân cảnh ở gần đó đã từ chối can thiệp vì «không có người thưa»

Ông Nhuận cho hay không thể phản ứng gì vì biết rõ loại súng rouleau rất nhạy và dễ cướp cò

Đôi co độ 4,5 phút, do sự can thiệp của 1 số người đi đường thanh niên bỏ đi. Sau đó ông Nhuận đã đi trình với Tổng Nha Cảnh Sát và thông báo cho đặc ủy tình báo nội vụ. Nói với ký giả, ông Nhuận bảo có lẽ không phải Việt Cộng mà là 1 tên cao bồi, cáu sườn vì định vượt xe ông không được.

Ông Trần Ngọc Nhuận Nghị sĩ 3 năm đầu tại TV là cựu sĩ quan chỉ huy trưởng tình báo Cây Mai.

Chính phủ lập «Uỷ ban Quốc gia Dầu Hoả» và sắp cho gọi thầu trên khắp hoàn cầu đủ...

CUỐI 1973, MỚI CÓ THỂ BIẾT RÕ V.N.C.H. CÓ MỎ DẦU HAY KHÔNG

▼ *NHIỀU CÔNG TY NGOẠI QUỐC ĐÃ THI NHAU ĐÒI GIỮ ĐỘC QUYỀN KHAI THÁC NHIỀU LÔ*

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON. 2-1.— Mặc dầu đã có đến trên 20 đại công ty thế giới đệ đơn xin đầu tư khai thác dầu hỏa tại VNCH, nhưng theo luật lệ hiện hành, chính phủ sắp phải nhờ đến nhiều phương tiện thông tin để có thể phổ biến một thông cáo gọi thầu đến khắp hoàn cầu.

Đó là thông cáo gọi thầu cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm dầu hỏa tại VN và đây là thông cáo đầu tiên của VNCH, có mục đối tượng phổ biến rộng rãi ở nước ngoài như vậy.

Một ủy ban mệnh danh là «Ủy ban Quốc Gia Dầu Hỏa» đã được thành lập để duyệt xét hồ sơ, thủ tục và áp dụng mọi dịch vụ liên quan đến Luật dầu hoả. Một số Luật sư và chuyên viên ngoại quốc cũng đã được mời đến VNCH để cố vấn cho Ủy Ban này.

Chương trình làm việc của Ủy Ban nói trên đã được hoạch định theo thời hạn sau đây : Trong tháng 1 năm 1971, hoàn tất bộ luật dầu hỏa bằng tiếng Anh và Pháp phổ biến thật rộng rãi, tháng 2 công bố thông cáo gọi thầu, từ tháng 2 đến tháng 5 là hạn chót để các nhà thầu tham khảo điều kiện sách và nạp đơn.

Từ tháng 9 đến tháng 10, ký các hợp đồng cấp quyền đặc nhượng và qua đầu năm 1972, các công việc tìm kiếm của những công ty trúng thầu bắt đầu hoạt động bên thềm lục địa VN.

Theo trình độ kỹ thuật thăm dò tốt nhất hiện hữu, thì cuối năm 1973 có thể có kết luận dứt khoát có dầu hay không và nếu có, thì công việc khai thác bắt đầu từ năm 1974.

Thông cáo gọi thầu cũng nói rõ, trong hợp đồng tìm kiếm, còn có nhiều điều kiện khai thác ràng buộc giữa nhà thầu và chính phủ.

Những Công Ty đã nạp đơn

Trong khi chờ đợi ban hành luật dầu hỏa, 15 công ty sau đây đã đệ đơn xin đầu tư vào công cuộc tìm kiếm và khai thác dầu hỏa tại Việt Nam : Hunt International Petroleum Co, Gulf Oil Co, Continental Oversea Oil Co, Jack Grynberg and Associates Superior Oil Co, Philips Petroleum Co, State Marine Lines, Umar Ocean, South East Asia Gulf Co.

— American International Oil Co, Oceanic Exploration Co, Western Oil Fields Inc, International Nuclear Corporation, Occidental Petroleum Corporation, US Natural Resources Inc.

Và sau khi luật dầu hỏa ban hành có thêm 4 Công ty nạp đơn nâng tổng số lên gồm có : E.R.A.P. (Pháp). Atlantic Richfiel Company Frontiere Petroleum, Công ty Nhật (It h). Hamilton Brothers Petroleum Company.

Ngoài ra, còn có một số công ty khác mới thăm dò sơ khởi.

Những công ty này đã nói gì ?

Theo Kỹ sư Võ Anh Tuấn, quyền Giám đốc Nha Tài Nguyên Thiên

XEM TIẾP A TRANG 10

DINH ĐỘC LẬP XÀI TOÀN ĐỒ NỘI HÓA

khoản đãi ngoại giao đoàn

SAIGON 2-1-71 (TV) Một nguồn tin cho hay, trong buổi tiếp tân chào Tết dương lịch 1971, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã chỉ dùng các thức nội hóa để khoản đãi các vị đại diện Ngoại giao đoàn tại Saigon đến chúc mừng Ông.

Các vị Trưởng nhiệm sở ngoại giao trong buổi tiếp tân này đã được mời dùng rượu nếp thay vì sâm banh và các thứ thuốc hút sản xuất trong xứ như Ruby, Bastos thay vì các thứ ngoại quốc. Đây là lần đầu tiên một buổi tiếp tân của dinh Độc Lập khoản đãi quan khách ngoại quốc bằng các món nội hóa.

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trước đây đã nhiều lần lên tiếng kêu gọi các cơ quan chính quyền hãy nêu gương tiết kiệm ngay cả trong các buổi tiệc tùng hay tiếp tân. Nhưng những lời kêu gọi của Tổng Thống Thiệu dường như cũng ít được các cơ quan thực hiện và người ta nhớ rằng Tối Cao Pháp Viện trong một cuộc tiếp tân vào năm 1969 cũng dùng toàn những thứ sản xuất ở trong nước. nhưng sau đó không thấy một cơ quan nào thi hành đường lối tiết kiệm của chánh phủ trong các buổi tiếp tân.

1 DẤU HIỆU bối rối của T.T. Thiệu ?

SAIGON 2-1-71.— Một nhật báo có liên hệ với một nhóm võ quan cao cấp, sáng nay thuật lại lời của một cựu [illegible] Tướng nói với báo này về sự suy diễn của ông về việc T.T. Thiệu vắng mặt tại nhà thờ Đức Bà trong lễ cầu nguyện tại Vương Cung Thánh Đường, như sau : «Đó là sự bối rối của T.T. Thiệu khi thấy sự kết hợp giữa Khối Phật Giáo ẤQ và Tòa Tổng Giám Mục Saigon, gây khó khăn cho T.T. Thiệu trong cuộc bầu cử 10-71 tới».

TỔNG GIÁM ĐỐC THUẾ VỤ TRẢ LỜI NGHỊ SĨ MẪU :

Thuế vụ có quyền bắt dân khai thuế

CHỐI KHAI SẼ BỊ ÁP DỤNG BIỆN PHÁP CHẾ TÀI

● *Có thể có tham nhũng trong việc cứu xét tài định thuế hay không ?*

SAIGON 2-1-71.— Trong cuộc tiếp xúc với Việt Tấn Xã chiều 31-12.70, ông Phạm văn Ích Tổng Giám Đốc Thuế Vụ đã đề cập đến việc một nghị sĩ cho rằng «Thuế Vụ không có quyền tổ chức kiểm kê thuế vụ» và ông nói : «việc kiểm kê thuế nằm trong quyền hạn của cơ quan Thuế Vụ».

Về trường hợp không chịu nộp tờ khai Kiểm Kê Thuế Vụ, Tổng Nha Thuế vụ nói rằng, cơ quan thuế vụ vẫn phải coi như là trường hợp trốn tránh khai thuế, và sẽ áp dụng các biện pháp chế tài mà luật lệ vẫn cho phép đối với người từ chối khai thuế.

Giải thích việc tại sao có Kiểm kê Thuế vụ ? ông Ích nói : Trải qua bao nhiêu năm chiến tranh đã có nhiều sự dời đổi chỗ ở, thay đổi nghề nghiệp nên cần phải kiểm kê để biết rõ thực trạng chúng người chịu thuế hầu có thể tận thu thuế, đồng thời thực thi công bằng thuế khóa. (Người ta biết rằng vị Nghị Sĩ mà ông Ích đề cập đến là NS Vũ văn Mẫu, NS Mẫu đã gửi trả lại Thuế Vụ các tờ khai và đòi bãi bỏ biện pháp bắt dân khai thuế tỷ mỷ).

Được hỏi liệu trong việc cứu xét để tài định thuế, có thể có tham nhũng không, TNTV cho rằng rất khó vì nhân viên Thuế vụ phải hành nghề tập thể trong khuôn khổ Ủy Ban Thuế Vụ và mặt khác TNTV vẫn dành quyền khiếu nại với Ủy Ban tố tụng đặt tại Tổng Nha Thuế Vụ cho người thọ thuế khi xét thấy bị đánh thuế sai lầm.

Về nguồn tin nói có nhiều thương gia trả môn bài, TNTV cho rằng đó là sự kiện bình thường vì năm nào cũng có 1 số người trả và một số xin môn bài. Năm 70 chỉ có 2915 người trả so với 3949 người trong năm 69.

Theo TNTV, việc trả môn bài còn vì một lý do khác là trốn thuế. vì với môn bài mới thuế nhẹ hơn hoặc có trường hợp một người có nhiều sản nghiệp trả môn bài để nhờ người không tài sản đứng tên vào môn bài mới, như vậy người kia dễ ăn lậu thuế.

Cũng trong buổi tiếp xúc trên, TNTV còn minh xác lại các điểm đã nói nhiều lần, [illegible] tái định thuế không phải là tăng thuế, bách phân tính thuế không tăng có tăng thuế là vì cơ quan thuế nắm đủ yếu tố chứng minh lợi tức thật sự của người thọ thuế cao gấp trăm ngàn lần mức họ đã khai.

T.T. Tài Chánh kêu gọi

Trong lúc đó thì trong một văn thư gửi Tổng Giám Đốc Thuế Vụ, ông Nguyễn Bích Huệ, T.T. Tài Chánh đã yêu cầu Tổng Nha TV giải thích rõ đường lối thuế khóa cho dân chúng biết và nồng nhiệt khen Thuế Vụ làm việc khả quan trong năm 70. Ông Huệ còn kêu gọi đồng bào hợp tác để thực thi công bằng thuế khóa.

Năm 1970, theo văn thư của ông Tổng trưởng Tài chánh, ngân sách phải chi tiêu trên 190 tỷ bạc nhưng lạm phát chỉ 10 % so với 13 % của năm 1969 và 51% trong năm 1968. Về vật giá, ông Tổng Trưởng ghi nhận đã có chiều hướng xuống, nhứt là đối với hàng nhập cảng.

Ông Tổng Trưởng khuyến cáo thêm rằng sang năm 1971, các biện pháp ban hành tháng 10/70 phải được cố gắng duy trì để tiếp tục chống lạm phát và đồng thời đối phó với những dự chi quan trọng trong ngân sách.

Mỹ đã giao V.N. 2 CHIẾN HẠM TỐI TÂN

SAIGON 2-1-71.— Như Chính Luận đã loan tin hôm qua, sáng 1-1-71, tại cầu tàu E Hải Quân Công Xưởng, Phó Đề Đốc Jerome H. King, Tư Lệnh Hải Quân Hoa Kỳ ở VN đã trao cho Đề Đốc Trần văn Chơn Tư Lệnh Hải Quân VN 2 tuần dương hạm tối tân nhất.

2 Tuần Dương Hạm trên tên Bering Strait (Whec 382) và USS YAKUTAT (Whec 380) nay đổi tên là Tuần Dương Hạm Trần Quang Khải Hải Quân 2 và Tuần Dương Hạm Trần Nhật Duật HQ.3. Tuần Dương Hạm Trần Quang Khải HQ 2 (WHEC 382) hạ thủy năm 1944 tại Hải Quân Công Xưởng Whashington chiếc kia hạ thủy ngày 2-7-1942. Hai chiến hạm này đã tham dự hầu hết các cuộc hành quân trên mặt trận Thái Bình Dương trong Đệ Nhị Thế Chiến.

Chiến hạm dài 103 thước, ngang 14 thước 50, cao 4 thước 4. trọng tải 2.800 tấn, trang bị 4 máy Diesels và có tầm hoạt động 18.000 hải lý. Thủy thủ đoàn khoảng 154 người.

Tuần Dương Hạm Trần Quang Khải HQ 2 do Hải Quân Trung Tá Vũ Xuân An làm Hạm Trưởng, Tuần Dương Hạm Trần Nhật Duật HQ 3 đặt dưới quyền điều khiển của Hải quân Trung Tá Nguyễn Tam.

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

HỌC HỎI

Như đã loan báo, hôm nay Sức Mấy xin có mấy lời thưa với Giáo Sư Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc về bài của Giáo Sư liên can đến việc Thượng Viện cắt hết ngân sách của 3 Văn phòng QVK, đăng trong « Sổ Tay» hôm qua.

Trước hết, xin thành thực cám tạ Giáo Sư đã có nhã ý giải đáp mau lẹ những điều giáo sư nghĩ là có thể gây ngộ nhận. Phải công nhận rằng, trong số những người quyền cao chức trọng ở nước ta, có lẽ Giáo Sư Thúc là người duy nhất sẵn sàng và mau lẹ trả lời bất cứ một thắc mắc nào của bất cứ ai được trình bày trên mặt báo có liên hệ tới ông.

Có lẽ đó là bản chất của một người trí thức ưa đối thoại, và hiểu rõ ích lợi của sự đối thoại. Trong khi, nhiều vị quyền cao chức trọng khác, có lẽ không có «bản chất trí thức» đó, nên thường im lặng khi dư luận nói đến mình. Một là quý vị đó khinh người, hai là không đủ khả năng để đối thoại. Đó là điều đáng tiếc, vì sự im lặng nhiều khi khiến dư luận hiểu lầm. Không phải chỉ đáng tiếc cho người bị hiểu lầm, mà còn đáng tiếc cho cả người hiểu lầm, vì đã không có [illegible] để được biết sự thật hầu tránh khỏi hiểu lầm.

Cho nên, sự trả lời mau mắn của GS Thúc là một điều đáng quý.

Sức Mấy là một tên « khôn như trí chi », phải vất vả lắm mới biết được một chút, chứ không như những người [illegible] chi», sanh ra đã hiểu biết mọi sự. Một điều rất mỉa mai, là trong cơ thể người ta, có nhiều bộ phận chẳng cần cho sự khôn ngoan hiểu biết, thì các nhà thông thái đã chế ra rất nhiều dụng cụ hoặc thuốc men làm cho nó nhiều thêm, hoặc to ra, như thuốc «bôi đầu mọc dầy», máy bơm tay, cật tự động v.v .. Còn bộ óc con người nhỏ tựa trái táo như Sức Mấy, thì chẳng có ai làm ơn làm phước chế ra phương pháp giúp nó lớn hơn !

Vì sanh ra vốn đã tối dạ, nên hay thắc mắc, và muốn được học hỏi. Sức Mấy không dám làm cái công việc gọi là «đối thoại» với Giáo sư Thúc, nhưng sau khi đọc thư của Giáo sư đăng trong Sổ tay, có mấy thắc mắc, nên muốn được nói ra, để nếu sai lầm, mong sẽ được Giáo sư chỉ bảo, hầu có dịp được học hỏi thêm. Vậy xin thưa với Giáo sư từng điểm một :

1.— Ký Giả Đường Thiên Lý có trình bày đúng những lời tuyên bố của của Giáo Sư không, đó là chuyện riêng giữa Giáo Sư và Ký Giả Đ.T.L. Nhưng Giáo Sư cho rằng ĐTL đã «gán» cho Giáo Sư những điều không đúng với Giáo Sư nói, thì Sức Mấy coi như không có bài của ĐTL nữa, mà sau đây chỉ nêu ra những thắc mắc căn cứ vào văn thư của Giáo Sư đăng hôm qua trong mục này mà thôi.

2.— Nếu Sức Mấy không lầm, thì có lần G.S. đã than phiền rằng dân ta có một mức sống giả tạo, cao hơn mức sống thực, thành ra lệ thuộc vào viện trợ và như thế không tốt. Bởi vậy Chính phủ mới chủ trương tự lực tự cường. Muốn thế, phải giảm chi tới mức tối đa. Giáo Sư cho rằng Ngân Sách Văn Phòng QVK của Giáo Sư chẳng có bao nhiêu, mỗi năm có 12 triệu, «do đó, **cùng lắm,** có thể dùng ngân khoản dành cho các «Chi phí chung» của nhà nước để đài thọ». Như vậy. Thượng Viện đã có lý khi cắt hết Ngân Sách của 3 Văn Phòng QVK. vì thiết nghĩ, trong hoàn cảnh hiện tại. nên chi tiêu ở cái mức **cùng lắm,** hơn là quá rộng rãi. Còn nói rằng mỗi năm 12 triệu chẳng có là bao, thì chắc Giáo Sư thừa hiểu câu «tích tiểu thành đại». Trong lúc khó khăn này, phải thâu thuế nhập nội cả từng cái bánh quà tặng của dân chúng, thì 12 triệu cũng đã đáng kể, và 3 Văn Phòng QVK, đã được trên 30 triệu, là con số đáng kể hơn nữa chớ.

3.— Giáo sư đã chê Thượng Viện không hợp lý, có một quan niệm «lệch lạc» chức vụ Quốc Vụ Khanh. Đồng thời. Giáo sư đã giải nghĩa rất tường tận chức vụ này. Theo giáo sư, Thượng Viện cho rằng công việc của ba Quốc Vụ Khanh trùng nhiệm với công việc của các Bộ Ngoại Giao, Thông Tin... là sai vì theo giáo sư :

— Quốc Vụ Khanh có nhiệm vụ giúp nội các về những công việc **tổng quát** hay đặc biệt. Những công việc này thường đòi hỏi sự **phối hợp của nhiều Bộ, Phủ.** Quốc Vụ Khanh đại diện Thủ Tướng để làm công việc phối hợp ấy.

— «Quốc Vụ Khanh, thời thường, được mời tham dự nội các **với tư cách cá nhân.** Việc bổ nhiệm QVK luôn luôn nhắm mục đích **chính trị,** chẳng hạn để mở rộng căn bản của Chính phủ, hoặc để nói lên đường hướng của chính phủ..»

Theo sự giảng dạy kể trên của giáo sư, thì Thượng Viện lại càng có lý, vì :

—Không phải Thượng Viện hiểu lệch lạc về chức vụ QVK mà Hành pháp đã sử dụng sai chức vụ QVK. Giáo sư nói rằng công việc của QVK có tính cách **tổng quát, và đòi hỏi sự phối hợp của nhiều Bộ, Phủ.** Nhưng thực tế. Chính Phủ đang dùng 4 Quốc Vụ Khanh vào bốn lãnh vực riêng biệt, không có gì là «tổng quát» là «phối hợp» cả. Nhiệm vụ của QVK Nội vận, trùng nhiệm với Thông Tin. nhiệm vụ của QVK Ngoại vận trùng nhiệm với Bộ Ngoại Giao, nhiệm vụ của QVK đặc trách tái thiết trùng nhiệm với Bộ, hoặc Nha Kế hoạch. nhiệm vụ của QVK đặc trách văn hóa trùng nhiệm với Bộ Văn hóa Giáo Dục.

Như vậy. theo giáo sư, đáng lẽ các Quốc Vụ Khanh phải được sử dụng vào những công việc tổng quát và phối hợp, nhưng Hành pháp đã sử dụng QVK vào các công việc chuyên biệt, vì sử dụng sai nên mới trùng nhiệm. mà đã trùng nhiệm thì chẳng nên tốn ngân sách. Thành ra, đáng lẽ phải cắt hết ngân sách của cả 4 Văn Phòng QVK mới đúng, cắt 3 còn là ít, và nếu Thượng Viện đã sai lầm, là ở chỗ tại sao không cắt 4 lại chỉ cắt có 3 ?

— Nói rằng QVK thường được mời tham gia nội các với tư cách cá nhân, mà việc bổ nhiệm lại luôn luôn nhắm mục đích Chính trị, như mở rộng căn bản Chính trị của Chính phủ, là điều khó hiểu. Bởi vì, chỉ khi nào một nhân vật đại diện cho một tôn giáo, một khuynh hướng Chính trị, một chánh đảng v.v.. được mời tham dự nội các, thì mới có thể mở rộng căn bản chính trị của Chánh phủ, còn chỉ mời với tư cách cá nhân như một chuyên viên, thì nhắm mục đích hữu hiệu, chứ không phải là mục đích chính trị.

4— Sức Mấy nghĩ rằng Thượng viện đã cứu xét việc tăng giảm ngân sách theo tiêu chuẩn hữu hiệu, chứ không phải là đòi Hành pháp phải thêm chức này, bỏ chức kia.

Nếu trong dự thảo ngân sách, Hành pháp chỉ mới dự trù ngân sách của các Văn Phòng QVK, để nếu được chấp thuận, mới được bổ nhiệm các QVK mà Thượng Viện bác bỏ, thì đúng là TV có ý chống đối việc bổ nhiệm các QVK, vì chưa biết các chức vụ này có hữu hiệu hay không. mà đã cắt hết ngân sách. Còn đằng này, 4 Văn Phòng QVK đã hoạt động hơn một năm nay, năm ngoái, khi thảo luận về ngân sách đã khuyến cáo rồi mà vẫn không thấy một [illegible] cả, chấp thuận tiếp tục chi tiêu cho những cơ quan trong quá khứ không thấy

(Xem tiếp trang 10)

tin đặc biệt

Cấp thẻ căn cước nam nữ Công Dân sanh năm 1956

— Tòa Đô Chánh Saigon hôm nay ra thông cáo kêu gọi các nam nữ công dân VN 15 tuổi tính đến năm 1971, tức sanh năm 1956 phải xin cấp thẻ căn cước bọc nhựa mới. Thời gian cấp thẻ được ấn định từ ngày 2-1-71, đến 31-3-71.

Thông cáo nhấn mạnh, đồng bào cư ngụ tại Đô Thành có con em sanh năm 1956, khuyến cáo các em nên sớm liên lạc với Ty Cảnh Sát Quận nơi cư ngụ để xin cấp thẻ căn cước bọc nhựa mới trong hạn định. Khi đi xin thẻ căn cước, yêu cầu đồng bào nhớ đem theo bản trích lục khai sanh và tờ khai gia đình.

Diễn thuyết về «ĐH và các lực lượng ngoại quốc ở VN»

— Để đẩy mạnh cao trào văn hóa dân tộc, Phong Trào Tự Trị Đại Học tổ chức kỳ nói chuyện thứ 10 qua đề tài : «Đại Học Và các Lực Lượng Ngoại Quốc Ở Việt Nam».

Diễn giả : GS Linh mục Thanh Lãng. Chủ tịch hội Văn Bút vào lúc 9 giờ chúa nhật ngày 3.1.1971 tại Đại Học Văn Khoa, 10 Cường Để Saigon.

Sau phần thuyết trình sẽ có phần hội thoại giữa diễn giả và các Giáo Sư Lý Chánh Trung, Nguyễn văn Trung, Lm. Nguyễn ngọc Lan, v.v..

Quốc gia sản cấp Thủy Cục tuyển 10 nhân viên

Quốc gia Sản cấp Thủy Cục hôm nay cho biết cần tuyển dụng gấp 10 nhân viên gồm một Kỹ sư Công Chánh, một cán sự Công Chánh, hai Cán sự Kiến Trúc, bốn Họa viên, một Trắc lượng Viên, và một thơ ký đánh máy kiêm thơ ký Hành chánh. Các nhân viên này sẽ làm việc tại Saigon và có thể đi công tác các tỉnh.

Lương bổng trả theo quy chế các Cơ quan Tự trị. Ưu tiên cho những người đến trước và có kinh nghiệm. Có thể nhận việc ngay từ 1-1-1971. Nam ứng viên phải trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Yêu cầu các ứng viên liên lạc với sở Kỹ Thuật Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục Bộ Công Chánh, 55 Pasteur Saigon.

từ QUÊ ra TỈNH

21 người tụ họp trong nhà 1 Giáo Sư, bị bắt

GIA ĐỊNH.— 1 giờ chiều 31-12, được tin tại căn nhà của ông hiệu trưởng [illegible] DT. ở đường Hùng Vương Thị Nghè có 1 số thanh niên tụ họp bất hợp pháp, Cảnh sát liền đến rồi bao vây mời cả 21 cậu đưa về bót tịch thâu 14 con dấu và 1 số giấy tờ. Số con dấu này có 1 con dấu của ông HiệuTrưởng trường DT, con dấu được lên lớp và con dấu Thượng khẩn. Theo số thanh niên này cho biết họ là học sinh tụ họp lại đây để làm giấy tờ xin hoãn dịch trong lúc ông Hiệu trưởng vắng mặt. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Trụ Sở NDTV bị đập phá tơi bời

SAIGON.— Khoảng 2 giờ sáng 1-1-71, (Tết DL) có nhóm người lạ mặt mặc đủ sắc phục võ trang đầy đủ kéo đến xâm nhập trụ sở NDTV khóm 24 phường Phan đình Phùng đập phá và hành hung làm 1 khẩu súng Carbine bị gãy làm đôi, 2 đoàn viên NDTV tên Nguyễn văn Th. (17t) và Trần văn H. (17), bị thương. Sau 1 hồi đập phá trụ sở tốp người nói trên bỏ đi. Theo dư luận bàn tán thì đây là một cuộc thù oán giữa NDTV và nhóm người nói trên. (CC)

Máu đổ giữa sàn nhảy, 3 bị thương

GIA ĐỊNH — Đêm Tết Dương Lịch, tại ngôi biệt thự của cô L. ở đường Hùng Vương Thị Nghè có tổ chức «bum» để bè bạn nhảy nhót chơi. Trong lúc lối 30 nam nữ đang [illegible] trong 1 điệu nhạc giựt gân, thì có 1 số thanh niên đến gây sự. Thế là 2 phe gây gổ đến ẩu đả. Họ đánh nhau từ trong ngôi biệt thự này ra đến ngoài trước sân. Kết quả có 3 thanh niên tên Nguyễn văn G. (21 tuổi) Hải quân bị đâm trúng mặt. Thái Hữu M. (22 tuổi) Thương phế binh bị đâm lỗng hông và Phạm T. (16 tuổi) bị chém gãy ống chưn mất. Sau khi có máu đổ nhóm hung thủ [illegible] chạy mất. đám trai gái cũng đồng của biệt thự trốn luôn [illegible] nạn nhơn được chở vào bịnh viện cứu cấp. Cảnh Sát đến nơi [illegible] bắt [illegible] nhạc sĩ tên Phạm Trọng Nh. (16 tuổi).

Theo cuộc điều tra sơ khởi được biết nguyên nhân có vụ xô xát vì cô L. chủ ngôi biệt thự này tổ chức «bum» mà không mời 1 số bạn bè ở xóm này nên có người ghen tức để gây sự, rồi xảy ra cuộc đổ máu. Nhà chức trách đã mở cuộc điều tra. (DL)

Mang thông hành giả, ba ông Mẽo bị tóm

SAIGON — Được mật tin có một số người Mỹ, làm việc tại một cơ quan dân sự, lưu ngụ tại Việt Nam bất hợp pháp. Sau nhiều ngày theo dõi. Cảnh sát tới xét một căn nhà ở đường Trần hưng Đạo, bắt được 3 ông Mỹ mang giấy thông hành và bằng lái xe V.N giả mạo. Đưa về bót được biết tên là D. P. C (33t), E.T. (30t) và B.L. B (32t) Chiều 31/12. cả ba bị giải tòa. (CC)

3 cô, 4 cậu đưa nhau vô nhà săm « trò chuyện như tình bạn » !

SAIGON.— Cách đây một tuần, ông N.V.M. (56t.), công chức nhà ở đường Trương minh Ký Phú Nhuận, có người con gái tên NTNM (17t.) nữ sinh một trường nọ, nhân ngày lễ Giáng Sinh xin phép cha mẹ đến thăm nhà chị em bạn. Nhưng cô này lại đi luôn không về nhà. Vợ chồng ông M. tìm kiếm khắp nơi không có.

Ông M. đi tìm mấy nữ sinh quen thuộc với con gái mình hỏi thăm, thì được một cô cho biết thấy con gái ông cùng hai nữ sinh khác tên N. T.L. (14 tuổi), N.T.Đ. (16 tuổi) đang ngụ tại khách sạn C.H.H. đường Đỗ quang Đẩu SG với bốn người bạn trai tên N.V.T. (16t), N.Đ.T (15t), Nguyễn v. M. (15t) và G.H (15t). Ô. M. liền báo tin cho nhà chức trách. Cảnh Sát tới nơi bắt cả 4 cậu 3 cô đưa về bót thẩm vấn. Theo lời các cô cho biết, thì chỉ cặp bạn mướn phòng khách sạn ngủ để chuyện trò, như tình bạn học. Nhờ sự cật vấn khéo léo, thì cậu Th. thú nhận có ăn nằm với cô M. vì hai người đã yêu nhau từ lâu. (CC)

Mỹ Kiều dùng súng lục tự tử trong phòng

SAIGON.— 10 giờ sáng 1-1, bồi phòng tại một Cao Ốc ở đường Hồng Thập Tự phát giác một Mỹ kiều ngụ phòng số 13 đã dùng súng lục bắn vào đầu chết trên giường tự lúc nào. Mỹ kiều tên John. M. C. (40 tuổi) nhân viên của USAID. Nhà chức trách đã tịch thu khẩu súng lục còn 4 viên đạn. (CC)

Bộ Tài Chính đang lùng kẻ in giả vé số

SAIGON.— Bộ Tài Chánh vừa ra thông cáo cho biết, vài nhật báo ra ngày 31-12-70, có loan tin Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận V truy tố ra trước Tòa Án [illegible] cạo sửa vé số Kiến Thiết.

Để vấn đề được sáng tỏ, Bộ Tài Chánh trân trọng minh xác diễn tiến về việc này như sau : Ngày 25-12-70, Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận V có chuyển đến Nha Xổ Số Kiến Thiết hai vé số Kiến Thiết số 822.753 cuộc Lai 12-DI, 12-D5 và yêu cầu xét xem vé ấy thật hay là cạo sửa ? Sau khi kiểm soát, Nha Xổ Số Kiến Thiết đã trả lời là vé ngụy tạo. Tiếp đó Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận V đã tiếp tục trình hồ sơ nội vụ ra trước Tòa Án. Riêng Nha Xổ Số, cũng có yêu cầu Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia mở cuộc điều tra tìm bắt kẻ gian trong vụ này và truy tố ra trước Pháp luật. (V[illegible])

Cháy dữ dội tại nghĩa trang quân đội Pháp

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng 1-1-71, lửa phát cháy dữ dội trong nghĩa trang quân đội Pháp ở đường Võ Tánh Phú Nhuận. Đội cứu hỏa GiaĐịnh đến nơi dập tắt. Được biết có người ném tàn thuốc vào đống cỏ khô lửa cháy lan rộng cả 100 thước. (DL)

Cố ý gây phế tật bị 1 năm tù

SAIGON.— Tòa án Quân sự vừa xử phạt binh nhất Nguyễn văn Lương, 24 tuổi, thuộc KBC 4546 1 năm tù ở về tội cố ý làm thành phế tật. Theo cáo trạng, trong một cuộc hành quân tại Bình Dương ngày 28-3-70, bị can đã tự ý dùng súng M.16 bắn đứt 2 đốt ngón tay trỏ bàn tay phải với mục đích để không thích dụng vào quân vụ. Trong sơ vấn cũng như ra trước tòa bị can không nhìn nhận tội trạng và khai rằng bị can bị trúng đạn đồng đội từ phía sau bắn tới trong khi bị can vừa ném 1 trái lựu đạn vào miệng hầm mới được khám nhà. Trái lại nhân chứng là SQ Trung Đội Trưởng đã quả quyết rằng bị can đã tự ý gây thương tích cho mình và đã nhận tội sau 3 lần hạch hỏi của nhân chứng. Sau lời buộc tội của Ủy Viên Chính Phủ, Tòa đã tuyên phạt như trên. (Th. Vũ)

Quá tin thầy bói, bị mất 34.000đ.

SAIGON.— 9 giờ sáng 1/1, bà Huỳnh Thị T. (32t), ngụ ở ấp Tân Phước, Phú Thọ Hòa, đến trước cửa chùa Bà Đen ở đường Trương Công Định, nhờ 1 ông thầy bói bói 1 quẻ. Ông thầy bảo vì có ma tà ám ảnh nên bà làm ăn xui xẻo cả năm. Nếu muốn làm ăn phát tài, thì đưa cho ông số bạc 34.000đ để cúng kiếng, làm phép sau đem số tiền về làm ăn sẽ được phát đạt. Tin lời bà T. đưa ra 34.000đ. Thầy bói lấy tiền bảo bà T. ngồi chờ để ô. vào lễ thánh làm phép. Không ngờ bà này ngồi chờ từ sáng đến chiều, cũng chẳng thấy thầy bói trở ra đưa tiền. Lúc đó bà T. mới hay là bị gạt liền tới bót trình nhà chức trách. (CC)

Đeo bông ngồi trong nhà vẫn bị cướp đoạt mất

SAIGON.— Trưa ngày 31-12, bà Phạm thị Đ. (34t) ngụ đường Trần Hưng Đạo, vừa ăn cơm xong đang ngồi uống nước, thì bị 3 tên cướp vào nhà dùng súng uy hiếp, đoạt ngay đôi bông xoàn đang đeo trên tai trị giá 100.000đ tẩu thoát. Cùng ngày vào lúc 14 giờ chiều, cô Trần M. (24t), đi trên đường Đồng Khánh bị 2 thanh niên cướp giựt xách tay trong đựng giấy tờ không có tiền. (CC)

Làm giả Mỹ Kim, Hoa thương tù 5 năm

SAIGON.— Vào giữa năm 19[illegible], nhà chức trách sau một thời gian theo dõi đã bắt tại trận một tổ chức làm Mỹ kim giả do một nhóm người Việt gốc Hoa chủ mưu tại một căn nhà ở đường Lục Tỉnh, Quận 6, người chủ mưu là Hoa thương Giang Dướng Binh, cùng một số đồng lõa đã bị bắt [illegible] với các tang vật như máy in, bản kẽm giấy đô la 5đ và 10đ và một số Mỹ Kim đã in xong. Kẻ chủ mưu và đồng bọn bị giải tòa với các tang vật và đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 1-6-70 [illegible] phạt từ 2 năm đến 5 năm tù ở. [illegible] số bị can được tha bổng vì nghi vấn. Nhưng bị can Giang Dướng Binh đã kháng cáo bản án trên, nên nội vụ đã được Tòa Thượng Thẩm Đại Hình xử lại. Ấn y án bị can 5 năm tù. (Th.Vũ)

Bị Cảnh Sát xét thoát chạy bỏ lại Honda

GIA ĐỊNH.— 9giờ tối 31-12, cảnh sát gác tại đường Ngô Tùng Châu có chận xét 1 thanh niên lái xe Honda có vẻ khả nghi. Thanh niên này thấy cảnh sát chận lại liền bỏ xe bên lề đường chạy vào đường hẻm thoát thân. (DL)

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 9 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng
SƠN HẢI
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6 YÊN ĐỖ

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.** Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu cuá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ.** 1 dòng.*

Phố sang 3m5x20. Điện nước riêng, mặt tiền, khu tiện mở tiện. Xem nhà tại 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Thương xá (Ciné Cầm Văn cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang nhà khu lịch sự, tiền phố rẻ. Hỏi ô. Minh Châu 55 Hồ Xuân Hương Saigon, ĐT.23547.

Sang gấp vì đi xa không có người trông nom một tiệm uốn tóc, có đầy đủ dụng cụ, thợ, đông khách. Mặt tiền đường. Xem và hỏi tại 132 Cách Mạng Phú Nhuận G.Đ.

Sang 1 căn lầu một có điện nước (giá 115) (4x12). Hỏi 136 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nhà sang đủ tiện nghi số 164/8 đường Nguyễn văn Sâm Saigon. Hỏi 114/4 Bến Chương Dương Saigon.

Sang 1 căn phố, có gác lỏ vách tường, có điện nước riêng sang ở liền đường Nguyễn huy Tự Đakao. Hỏi 39 Ng. phi Khanh Đakao Sg.

Sang gấp cái sạp ở đầu chợ Phú Nhuận đầu đường Cao Thắng 1.300.000đ liên lạc tại số nhà 293/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang Bar

Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Vũng Tàu sang hoặc cho mướn cửa hàng bán điểm tâm, cà phê nhạc. Trang trí đẹp, luôn đồ đạc giá rẻ. Hỏi Quán Thủy 226 Lê Lợi V.T.

Sang Appartement 5mx18m đủ tiện nghi, nước nóng máy lạnh, khu an ninh giá 2.T300. Vào ở ngay, khỏi sửa sang ĐT 25.303.

Sang sạp chợ Trương Minh Giảng. Địa điểm tốt có giấy chủ quyền giá 850 ngàn và bán 1 căn nhà gần chợ điện nước Đồng Nai. Hỏi 49/9A Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Sang Studio làm Mỹ Viện văn phòng, hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon Hỏi 102 Trương công Định SG.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4. Võ Tánh Sg. (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 603 lô C chung cư Ấn Quang C.L.

Sang 1 Phố lầu mua bán, gần đường Tự Do. Hỏi 15 đường Thái lập Thành Saigon.

Nhường lại phần điếm tắm và món nhậu trọn ngày. 63 Võ Tánh Sg.

Sang 1 căn trệt, 1 căn lầu trong thương xá Văn Cầm Phú Nhuận. Cửa hàng đẹp giá phải chăng. Hỏi bà Thu 176 Võ Tánh PN.

Sang rẻ nhà có gác, điện, nước, khu an ninh, lịch sự. 288/H4 Công lý Sg từ 12g.

Sang 1 từng lầu đúc mặt tiền gần chợ, trường, nhà thờ. Đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 24EF Trần văn Thạch Tân Định.

Garage Tự Sâm 102/1 xa lộ, gần đầu cầu Phan Thanh Giản. Cần sang gấp.

800 ngàn sang nhà bìa 3mx12m có garage xe, tiền phố 400đ. 43/19 Hoàng Diệu Khánhhội

Sang tiền phố 600đ. Nhà mặt tiền 3,2x17m gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phan Chu Trinh Gia Định. Tiền sang 1.250.0 0đ.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F NguyễnThái HọcVũngTàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Bar sang Vì đơn chiếc cần sang gấp một Bar mặt đường, lầu đúc, compteur điện nước. Khu đông binh sĩ Mỹ. Giá chắc chắn 3.200.000đ, tiền phố 25.000đ mỗi tháng. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi (Marie-+-Friends) Bar, 15 Nguyễn văn Thoại, Gia Định, trưa từ 1 đến 2 giờ, tối từ 7 giờ.

NHÀ [illegible]

Bán phố lầu đúc mặt tiền 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Bán gấp 850.000đ 1 căn nhà t le vách ván nền ciment 6mx20m, đủ tiện nghi. 80/400 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa không phải hẻm. Tiện thương mãi, làm nghề, phòng mạch.

250.000đ nhà bán gấp 3m50x10m, có điện, số 408/4B hẻm Chu Mạnh Trinh, đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô 150m hỏi em Hoàng).

Bán nhà lầu đúc 2 từng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Bán gấp nhà đủ điện, nước, khu trung tâm thành phố, gần trường Đại, Trung và Tiểu học (trường Dược Nông Lâm Súc). Hỏi số 12/14 Hồng Thập Tự Saigon (cạnh Điện Lực Việt Nam, đối diện Cư xá Thành Tín)

Bán thật rẻ nhà 3m8x56m. Giá 650.000đ và tiệm buôn bán sầm uất, khu đông Mỹ, có điện nước 4mx52m. Giá 718. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Đường Võ Tánh Sg 39/1. Có bán căn nhà.

Bán gấp phố lầu đúc suốt 4x20, Compteur điện nước, đủ tiện nghi, cư xá yên tĩnh. Hỏi tại 24C Cư xá 351 Lê đại Hành trước cửa Trường đua Phú Thọ.

Phố thương mại

Béton, 4x25m luôn đất, có bằng khoán, khu đông dân tiện đường xe Hỏi 630A Gia Long Gò Vấp (đối diện cây xăng Shell)

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

1T1 nhà bán gác suốt, điện nước gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg

800.000đ nhà bán lợp ngói, tường gạch, gác suốt đủ tiện nghi. 123/84C Trần bình Trọng SG ngang nhà thờ Chợ Quán.

Bán gấp 2T lầu 4x18, đủ tiện nghi có công tơ điện nước Tại 175/16 Minh Mạng Phú nhuận.

Đất Saigon bán

Ng. Cư Trinh SG 560m2 8mx40m nở hậu. 1th 28 ngàn. Phát Diệm 2.800m2 1th 26 ngàn đều giao trống. Hỏi 164 Lê Lai.

Bán nhà căn bìa đẹp mát đủ tiện nghi, Cư xá KT Thủ Đức. Hỏi 14bis (khu biệt lập) chỉ dẫn.

Nhà bán:lầu đồng hồ điện, nước, gần trường học, chợ, mát mẻ, tiện đường xe đi Saigon, Chợ lớn. Giá phải chăng. Hỏi 467/16 Phan Thanh Giản Saigon.

Đại hạ giá bán 6 căn trong số 36 căn dự bị sản xuất đồ chơi trẻ em còn 4 căn luôn đất 400.000đ căn 116thv xây để lên một lầu cách Thủ Đức 4 cây số, dọc Quốc lộ 1 khu có điện, nhiều tương lai, Ngân Hàng Nông Thôn, nhiều xưởng kỹ nghệ đang xin phép, xây cất, rất gần khu Đại học Thủ Đức, tiện mở nhà thuốc tây, sản xuất kem, quán ăn, vv 220 bis Pasteur Sg.

Bán nhà mặt tiền 100m2 tiện buôn bán, mở phòng mạch pharmacie, có garage, điện nước riêng, giá 3.500.000đ. Hỏi 160 Tôn thất Hiệp Phú thọ.

270.000đ nhà gạch, gác suốt, điện + nước cầu. Hỏi 220A Bà Hom, Phú Lâm B Cholon.

Building bán trống

— Building bán đường Tự Do Sg 500m2 — Đường Hàm Nghi Saigon 280m2 — Đường Pasteur Sg 750m2 — Đường Hai Bà Trưng Sg 257m2 — Đường Trần hưng Đạo Cholon 359m2 — Đường Nguyễn v. Thoại 560m2 — Đường Trần quang Khải 712m2 — Đường Phạm ngũ Lão Sg 660m2 — Đường Nguyễn Trãi CL 400m2. Tất cả Building nêu trên có bằng khoán đất. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel, 90.167.

Cần mua một Biệt thự và đất trống tại Saigon, và một lô đất lớn tại xa lộ Saigon Biên Hòa. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon hoặc Đ.T. 99833.

250.000 bán 1 căn nhà 4mx11m xe vô tận nhà. Hỏi 390/31 đường Phan đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Nhà bán 3,40x14 lợp ngói, gạch bông, gác suốt, đồng hồ điện nước, giá 1.500.000đ Hỏi 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà mặt tiền nở hậu có công tơ điện, nước riêng, tiện cho việc thương mãi. Hỏi số 35 Kiều Công Hai Saigon (V.N. Quốc Tự ngó qua).

Cần Thơ Bán 1 căn nhà gạch có gác 3m5x15m luôn đồ đạc giá 800.000đ khu bến xe mới, xế hãng Shell đường Hai bà Trưng. Hỏi Thiếu úy Lý số 2 Phan đình Phùng Cần Thơ ngoài giờ làm việc.

Nhà bán (đủ tiện nghi). 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung cư Lot B.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi, khuếch trương mọi ngành thương mại. 4mx20m. 318 MinhPhụng CL.

Nhà mặt tiền bán rẻ như nhà trong hẻm nơi an ninh, mở công ty nghệ dược. Công chức quân nhân mua để khi nghỉ việc vừa buôn bán. Vốn một sẽ lời ba. Mời ông bà đến xem thử sẽ vừa ý. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo (gần Triệu đà) hay 132 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Bán nhà mặt tiền, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ. Có huê lợi hoặc lấy nhà trống.

Bán biệt thự lầu3 phòng có730m đất đường Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Bà Nhi 377 Hai Bà Trưng Sg sáng 8g-9g, chiều 3g-5g.

Bán 1T3 nhà 4m60x16m mới đủ tiện nghi tường gạchnền gạch bông lầu cây suốt tốt Compteur nước điện bếp phòng tắm gạch men douce lavabo 2 cầu xài không sợ ứ động xe vô tận nhà số 538/54 Phan đình Phùng (Gia Định).

VILLA bán trống

— Villa trệt Pasteur 500m2 — Villa Phùng khắc Khoan 1505m2 — Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1040m2 — — Villa Công Lý 1185m2 — Villa lầu Bến Vân Đồn 1000m2 — Villa trệt Trương tấn Bửu 1000m2 — Villa trệt Hồng thập Tự cũ 700m2 — Villa lầu Trương m. Giảng 280m2 — Villa Villa lầu Kỳ Đồng 200m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tel 90 167.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất 4x20m 4 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, 3 phòng tắm bếp, garage, nước, điện 110-+-220 mỗi phòng đều có quạt máy đầy đủ tiện nghi, an ninh Đô thành Nhơn Gia Định. Hỏi 18 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường, 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên căn kế bên nhờ chỉ nhà Bà Nguyệt.

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Nhà bán gần chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi, tiện buôn bán, mở tiệm vàng, tiệm may. Hỏi 664/45 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng đúc 327 Phan thanh Giản giao trống. Hỏi Ông Hoanh ĐT 91133 hay 335 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà có gác có nước điện. Hỏi 16/16/35 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng bến đò chỉnh trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. Hỏi 405 Trần Quốc Toản (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Bán phố buôn bán

Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Bán nhà cư xá Tân Qui Đông. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, có lầu, đèn nước, căn bìa, xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 13mx3m8. Hỏi 79/8 Bạch Đằng GĐ (hẻm 50).

Nhà bán mặt tiền Nguyễn văn Thoại khu Bar Mỹ. Hỏi Peie Hồng 96 Nguyễn văn Thoại. (Đi từ ngã tư Bảy Hiền về hướng Cholon khoản 400 thước phía tay mặt gần ngã tư Mãi Khôi, xin bấm chuông).

Bán sạp số 2 và 3 mặt tiền, đường Tô Hiến Thành chợ Chí Hòa Hòa Hưng. Hỏi tiệm may số 8 trước chợ nói trên.

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng, luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất, kiểu đẹp, có nơi để xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Nhà đang bán cây, huê lợi mỗi tháng trên 50.000đ, diện tích 3m50x32m, có đồng hồ điện nước. Tại vựa cây Nguyễn Huệ số 47/5 chợ nhỏ Thủ Đức.

Nhà bán Gần ngã ba Chú Ía, vào thẳng đường lớn đất đỏ 200m. Số 140/921E Võ Di Nguy nối dài. 4mx18m, lầu bọc lưới, đủ tiện nghi điện nước. Rất thuận tiện cho công quân vùng Tân Bình, Gò Vấp, Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhất Giá rất rẻ, giao nhà trống.

Bán đất trồng trồng cà phê 3 3 mẫu, mặt tiền đường Saigon Đalat giữa cây số 227/228 cách chợ quận Dilinh 5 cây số. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Nhà bán đủ tiện nghi gồm có 3 phòng nhà tắm riêng, công tơ, điện nước tư, gần đường giá 1 triệu 400 000đ. 490/54 Trương M. Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký GĐ.

Bán 1 lò bánh [illegible] 12 ngàn [illegible] và máy làm bánh [illegible] 411 Đồng Khánh Cholon.

Bán 1 căn phố lầu [illegible] đất, 5m50x15m gần trường chợ xe lớn ra vào được. Xem [illegible] buổi chiều giao nhà trống. Chi tiết xin hỏi 672 Ph.đ.Phùng SG.

Huế : đất bán

Bán 3.227m2. Số 6 Phan Chu Trinh Huế (gần ga). Thư cô Trần thị [illegible] trường Bùi thị Xuân ĐaLạt.

Bán rẻ 2 nhà lầu trống, lưới sắt điện nước. Đi xa bán gấp. Hỏi 86/27A Trần bình Trọng Chợ Quán Ô. Ba chỉ dẫn.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bá Chiều (hông trường nữ Chi Lăng 1) trống, gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650

Nhà lầu đúc, bán 2 nhà lầu đúc vừa cất xong 4x27m, khu biệt thự 281 đường Nguyễn v. Thoại giá 3.600.000 một căn. Bán 3 tủ lớn đựng thuốc tây, ván ép Thụy Điển, 1 bộ đèn néon (gác, có mũi tên) thật đẹp. Hỏi 421 hoặc 416 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.163.

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m, gạch bông, rào sắt, compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông, bà ngõ ra vào rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

4T900 nhà trong ngõ cụt, xe hơi vào được, rất yên tịnh và an ninh, tại đường Võ duy Nguy Phú Nhuận. Nhà 1 từng lầu, luôn đất 4m5x20m, kiến trúc đẹp, bên trong trang trí sang trọng, bán cả đồ đạc quý giá, tủ giường, Salon, 3 máy lạnh, bàn ghế, dịp may tốt nhất vừa rẻ, vừa đầy đủ. Hỏi 122 Cách Mạng 1-11, Đ.T 41.145.

Quán bán rẻ có giấy phép, đèn nước riêng, quầy ghế máy, thâu băng, nhiều ve chai, vật dụng, chắc giá 1T7. Quán Hồng 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

700.000 nhà biệt lập, tường gạch bông 4mx14m, compteur nước, điện, cần tiện nghi. Hẻm 13, 1971/A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, sát Cư xá Trương minh Giảng.

Dalat bán rẻ biệt thự trệt xinh đẹp, kiểu mới, đất rộng 1000m2, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi tại 41 Trần bình Trọng Dalat hoặc 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt đường luôn đất ngang 4 thước dài 20thước đủ tiện nghi hỏi 14 đường Bùi thị Xuân (Tân Bình) cách cổng Phi Long 200th, từ 4 giờ đến 6 giờ tối.

Bán nhà 183/3 đường Trương Tấn Bửu Gia Định. Hỏi Bà Hai hẻm 185/17 đường trên.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 3thx9th, tường gạch bông gác suốt đủ tiện nghi. 950.000đ. Hỏi 835/2B Trần Hưng Đạo Chợ Quán Saigon.

Bán nhà hai căn 524-526 Sư vạn Hạnh Cholon. Hỏi 75 Võ duy Nguy P.N

TV-RADIO

30.000đ Radio meuble Grundig Origine. Hỏi cư xá 178/24 Chi Lăng Phú Nhuận

TV Nec 16 meublé, có cửa thật đẹp bán 72/4 Triệu Đà CL

Bán máy chiếu Slide GAF mới nguyên Akai 1800SD nguyên thùng. Akai 1700 xài rồi, máy chiếu phim 16 ly Bellx Houvell, Graflex, RCA.57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Denon Perfect Vision 19 in Sanyo 19 in bán rẻ. 479 Lý Thái Tổ SG.

AMPLI TEAC AG 7000W

240 Watts (đặc biệt dùng với Teac 7010 và 6010) 5000AW 4010S, Akai 200D Sony TC-651 (modèle mới) TC-630. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 gần Quán 8 Lọ.

Bán Akai 1710W còn mới tinh hỏi tiệm tạp hóa Vĩnh Phát số 106 Võ Tánh nối dài (Ngã tư Bảy Hiền Gia Định).

FISHER 400T, 4010S (83) 6010, 5000A gỗ, SX1000TW (46), X200D, KR 7070, 5150 TD MC Donald, 103/7 Phát Diệm

Bán 1 máy xóa băng Akai Tape Eraser (15 ngàn) + Head Demagnetiser Akai (5.500đ). Điện 220 volt + 1 Angle Finder cho máy ảnh Minolta (12000), 3 thứ mới đem ở Nhật về nguyên si, 1 Polaroid modele 250 + cả đèn Flash, Giá PX 160 US. Bán nửa tiền 32000đ. Hỏi bà Thụy 85/21 đường Phát Diệm ĐT 60115-50619

TV Nhựt 16" — TV Mỹ 19", 12", bán rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng nhường lại rẻ 1 dàn nhạc sống. Magnétophone (Dakorder) có Ampli và 2 loa và 1 quầy hàng. Hỏi 527 Phan thanh Giản Saigon.

TV Nivicon 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sanyo 20 83.000đ Denon 12 Inch 40.000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

CHẤN ĐÔNG MỸ THO

SINGWA RECORD

Tặng không giấy số Tombola. (Lô trúng gồm có : Vespa, Honda, Mobylette...) Nhân dịp kỷ niệm Đệ nhị chu niên của phòng thâu băng Singwa (kỳ cựu nhất Mytho) để đáp lại tấm thạnh tình ủng hộ quá nồng nhiệt của quí khách bốn phương. Thâu băng tinh vi không phải chỉ cần máy móc tối tân, (Akai Teac Sony Ampex...) đâu cũng có, máy nào cũng tối tân cả, nhưng kỹ thuật độc đáo, siêu việt của Singwa khó tìm ?? 21 Lê văn Duyệt Mytho. (Đại lý băng nhạc The Shotguns).

Bán 2 Cassette còn mới kiểu đẹp, 1 lớn 1 nhỏ máy rất mạnh + 1 cặp loa doubleWay Pile + điện accu. 1 xe Puch 3 đèn toàn hảo. 212/196/28 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định. Ngoài giờ làm việc hỏi Hùng.

95 ngàn 1 Chaine Stéreo : Ampli Sansui 250 loa Wharfedal, Tape recor Tandberg 74B hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Phono Zenith (máy hát đĩa) stéreo (6 loa) còn tốt bán thật rẻ cho ai đến sớm nhất. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng Sg (buổi chiều).

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio + TV + Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt.

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. m. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tạo ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéreo, mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây rất đẹp. 629/14 Phan đình Phùng Sg.

Độc đáo, ác liệt

Akai GX365. Teac 6010. Revox A77. Sony 630. 330. 355. Akai 360D. 1800SD. Pioneer T600 (biếm có). Loa SP2000. XP7B. SP1500. Quay đĩa Sansui SR2020. Ampli 5000A (gỗ, sắt). 2000A gỗ. 4000. 3000A. 1000TW. SX9000. 5150. TV Sony 9'. Pana. 9'. Crown 7' có radio. Sharp 12'. Denon 19'. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức nối dài PN gần trường Thời Đại.

TV Nhật Mỹ, đủ loại 20', 19'', 16'', 9'' giá thật hạ, đến 204/12 B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Ampli Tuner Scott 260 (80) AR 4 X (35) TEAC A 4000 (50) SX 1500 TD (65) CS 33 (30) Cardridge Recorder Nivico (40) 42/5 Huỳnh quang Tiên Sg

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Teac 6010.4010S, A20, quay đĩa PE 2040, PL41.30, garrad 95 băng Scottes 1800F chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Sg.

180.008đ Một chaine Stéreo đủ bộ gồm Pioneer 1500 TD Akai 150D Pioneer PL 41 2 loa Sonics AS 303 2 loa Sonics A3 57, còn mới nguyên đi xa bán rẻ 28/42 Cư Xá Lữ Gia.

FISHER SERVICE CENTER

Sửa bảo đảm các loại máy Fisher, Radio, TV, Tape Recorder, Cassette. Đầy đủ phụ tùng thay thế cho Fisher, Akai, Sony, Teac, National Sharp. Do các chuyên viên lão luyện trong nghề phụ trách về kỹ thuật.
NGÂN RADIO và TV
37 Trương quốc Dung Phú Nhuận

Bán thật rẻ

Teac A6010. 4010S. A20. Sony 630. 355. Akai X1800SD, X2000. X360D.Ampli SX9000.SX1500TD SX1000TW. Sansui 5000A vỏ gỗ. Vỏ sắt. 300L. Kenwood KR5150. KR44. Tivi 16 inches, Deck của Mỹ. Quay đĩa PL41. PE20-40. Loa CS99. Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản) SG.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. cho điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

SX 1000-TW (51) TK 140X (51) Sony 530 (41) 250A (23) Akai 100Đ (30) 150Đ (41) 1 a CS88 (71) CS 31 (40) CS-33 (32) PL 50 (38) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Mag SHAR RD 175 toàn hảo 2 1 a SONICS 10W mới khui thùng. Bán rẻ. Hỏi Hải 91/5 Hẻm 32 Ng. v. Học G.Đ.

Akai 1800SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ. hỏi Ô. Hùng 124 đường Phước Đông, Gia Định từ 19g tới 22g.

Bán 1 bộ trống, âm li, tại 48/14 Hồ Biểu Chánh Sg.

Bán gấp 1 Tivi Meuble 19 inch. Hỏi 118/51 Trần-q-Diệu Saigon.

1 cặp loa Sony

Vỏ gỗ tuyệt đẹp, 100 Watts 3 ways âm thanh tuyệt hảo. Bán gấp giá rẻ Hỏi Đ/U Hoan 6, Bùi hữu Nghĩa GĐ (qua cầu sắt Đakao).

Bán rẻ Ampli 2000AW vỏ cây chưa khui thùng. 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

X200D A4010S dư dùng bán rẻ Akai X200D (72), tape deck auto - reverse và tourne-disques PL 50 (40) cả 2 nguyên thùng Teac A4010S Garrard Lab 95 đế gỗ nắp Origine KR5150 CS77A (đang dùng) Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi (đầu hẻm 129 căn thứ hai bên tay mặt).

Bán rẻ 240 ngàn 1 Chaine Stéréo Akai 200D-+-Sansui 5000A gỗ-+-loa CS99 còn thùng 67 Nguyễn văn Giai. Dakao

Bán 1 đàn điện HOFNER, có bao, dây đeo mới tinh. — Tape Recorder SHARP, model RD 715, 3 speed. Stereo, 4 track còn mới. Tại 653 Hưng Phú (Q. 8)

Về Mỹ bán giá hạ Tivi Zénith 19inch, Sanyo Meuble 20 inch Suilvania 19 inch màn ảnh đặc biệt còn trong thùng. Akai M9, M8, Loa Sonic AS. 61 và nhiều đồ gia dụng như quạt đứng và tủ lạnh v.v... Hỏi : 141/2, Trương-T-Bửu Phú Nhuận GĐ (chiều thứ bảy và chiều Thứ Hai).

Bán gấp vì kẹt tiền, 1 ghi âm Akai M8, 1 Ampli Sansui 500, 1, Radio Cassette AM FM Sanyo MR 411F, tất cả giá 100.000đ Hỏi Ô. Lập từ 16g30 tại 237, Bến Vân Đồn Sg.

Akai M.9 và 1 TV Sanyo 19 inch thật tốt, hỏi 236 Phạm hồng Thái (Chí Hòa)

Giá Chiêu Hồi

Hàng viện trợ, bán giá chiêu hồi cho người yêu nhạc : SX 9000 (Ampli tối tân nhất) 1500 TD, 1000TW, 990, 5000A (gỗ) Kenwood 5150, KR, 100, Denon 20W và 1 cặp loa nhỏ rất gọn xinh, Akai 1800SD, 200D, 1710W, Sony 630, 366, Teac 6010, 4010, Pana. 763-FS, Loa CS 99, 88-A, 77-A, SP 2000, 1500, BX 1200, 1000, AR-4-X, các loại quay đĩa thường và tự động. Hỏi 259/1 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Akai X330D mới tinh chưa khui thùng dư dùng bán thật rẻ. Hỏi T.S. Khâm 179 Trần quốc Toản từ 12g tới [illegible] và từ 18g tới 22g.

Bán hạ đời : Teac 4010S (49) M9 + 2 loa (71). Sony 355 (35) Loa Warfedale 70w (63) Ampli Nivico 5003w (67). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ và ngày nghỉ).

TVSony 12 inch xách tay kiểu mới chỉ bán 46.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Ampli Kenwood TK140X (250W thật mạnh) nguyên thùng 75 ngàn. TV Sanyo 20inch cửa lùa nguyên thùng có hóa đơn 90 ngàn. 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Akai 365D, 1800SD, 200D, M10 gỗ, 5000A (gỗ sắt) SX9000, 1500TD, 1000TW, Kenwood 5150, Sony TC630, loa CS-99, 88A, AR4X, SP2000. Chưa khui, đại hạ giá. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Akai Tape Deck, 200-D, nguyên thùng (71.500đ), 1 TV Crown có Radio AM/FM, điện 110v/50c. Hình thật rõ, không run. Tình trạng tốt (31.000đ), 1 tủ lạnh Sanyo 150 lít, xả đá tự động, có khóa. Tình Trạng toàn hảo, (48 000đ). Hỏi 51/37 Cao Thắng, Saigon.

Mỹ về nước nhờ bán gấp Kenwood TK-60-U, Cassette National có AM/FM, Radio Philips 3 băng loa Akai SS-110 loa Sansui SP 200 Ưu tiên tới trước. 57, Phan đình Phùng Gia Định (Sau rạp Cao đồng Hưng).

Rẻ không ngờ

Băng thâu sẵn : 1800F 1.000đ. C90 1.000đ. 1200F và 600F 800đ. Đủ loại Tân Nhạc và Kinh Phật, Châu Văn Ca Bắc, Cô Dầu, Ca Huế, Tân cổ, Bài học Anh Pháp Đức Nhật. Bán tại Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảm đảm từng cuộn băng.

Akai 1800-SD (kiểu mới)

365D (đầu GX), 360D, 330D, 200D, Teac 6010, 4010S, Pioneer T600. Sony 355, 630, 330, Ampli 5000A (gỗ, sắt), 2000A (gỗ), 3000-A, 4000, 5150 (180W), 1000TW, SX9000, loa SP2000, 1500, 1000, CS-77, quay đĩa PL-41, SR-2020, TV Sony 9', Pana 9', Crown 7' có Radio 2 bandes, Sharp 12', Denon 19', Hitachi 19', Zenith 19', máy chiếu film 16' có tiếng nói, và 8 ly dùng được 2 loại film, bán thật rẻ, Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h. Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

REVERBARATION FISHER

Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4.00 vỏ cây · loại ED nguyên thùng. Sansui 5000A Vỏ cây loại EP Fisher 600 Pioneer, CS-88 Teac A-1500W 386 Hồng Thập Tự Saigon.

Đổi Bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Sony 9'', National 19, 23, Denon 19, RCA 20, Nec 20, Philippe 23, Sansui 3000A, 2000A/W. Pioneer SX1500TD, 1000TA. Kenwood KR5150. Teac 1500. Akai 1800SD, 100D. Loa CS77 Coral BX50, AR4X, SS110, 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán 1 bộ máy thu băng (loại bỏ túi) gọn xinh rất vừa túi tiền của giới trẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Select Record

Thâu và sang băng nhạc thâu sẵn đủ mọi chương trình nhạc mới nhất 10.0đ một cuốn. Băng chưa thâu 500đ. Tặng dầu chùi đầu máy Tại 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Muốn được Một chaine nhạc thật độc đáo ! Một chaine nhạc hay hạ vừa với túi tiền ! Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Chúng tôi sẽ bằng tất cả kinh nghiệm, bằng tất cả thành thật, cố gắng làm vừa lòng quí vị với một giá cả hết sức phải chăng. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà.

RẺ MẠT

165.000đ. trọn 1 Chaine Stereo độc đáo. Tape Deck Akai-200D. Amp. Sansui-2000.Spaker-SP-1500. — 45.000đ. 1 tủ lạnh hiệu Sanyo. Store more 150. Cần tiền bán gấp. Tất cả còn thùng giấy, bảo đảm mới 98°/o — Hỏi bà Văn đường Hàng Xanh Gia Định tiệm Ngọc Dung thẳng vào hẻm quẹo mặt số 80/3.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh SANYO 9.000 BTU 220V 50C chưa xài, kiểu mới nhất bán. Hỏi 169B Đề Thám SG.

Nhường lại 1 Freezer nằm hiệu Sanyo 2 cửa 168 lít điện 110V giá 220.000đ. Hỏi 36 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Fedders 10500 BTU 80 phần trăm bán 70 000đ. Hỏi 180 Đồng Khánh CL.

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU đời mới nhứt ở VN). 1 General Electric 12000 BTU 220V. 1 Westinghouse 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiểu TSN

Bán rẻ 1 tủ lạnh United 5 ngăn lạnh, tiện cho nhà hàng, làm kem. Hỏi 592 Phan thanh Giản Saigon.

Máy phát điện Honda 300W và 600W điện 110V và 220V nhỏ gọn đẹp nguyên thùng bán rẻ. Hỏi cô Duyên 2/15 Công trường Lam Sơn Saigon cạnh Quốc hội.

Bán 1 máy thâu ngân hiệu NCR có thối còn mới nắp đậy bằng sắt, giá rẻ. Hỏi 467 Phan đình Phùng Saigon ĐT 93.603 và 90.199.

Piano Hiệu Mỹ, giây inox, s.métal, 3 pédales bán gấp giá rẻ. Mời ông trả 320 đến thương lượng. 574-586/122 Trần hưng Đạo (hẻm sát vách thành Đại Hàn).

Bán 1 máy Moulinex 220V gọt 2 kí khoai tây trong 2 ph. 1 flash électronic Ultrablitz Cornet 150 tất cả còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. Đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn.

Bán 1 bếp gaz Sanyo mới nguyên. 1 máy chữ và 1 máy xay trái cây. Hỏi 31A Lê thánh Tôn Saigon.

Bán tủ lạnh 170L và 220L. 110V, máy lạnh 1,2cv 110V, 2.5cv 220V. 342 Thành Thái Saigon.

Bán 2 máy lạnh 2 ngựa, điện 220V, 1 G.E., 2 Fedders 1 Fedders 1 ngựa rưỡi điện 220V, 258 Hòa Hảo, Đ.T. 51.024.

Hotpoint bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint 400 lít. 1 máy giặt hiệu Keemore 5.5kg toàn hảo. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Bán gấp 2 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L, và Hitachi 140L 3 máy quay kem tay và điện, một máy đánh trứng hiệu Sear, tất cả còn nguyên thùng. Hỏi nhà đóng sách Xuân Long 640 Phan Đình Phùng Saigon.

Điều hòa Freezer. Ngoại Kiều về nước bán rẻ. Máy điều hòa Admiral 1 ngựa. Freezer Amana nằm 200 lít. Xem tại 224 Lục Tỉnh, cầu Phú Lâm.

Máy lạnh nguyên thùng

Fedders 13000 BTU (1 ngựa rưỡi) 220V. Giá đặc biệt 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Máy Giặt - Tủ Lạnh

Kiểu mới nhất còn nguyên thùng. Hỏi 97 Nguyễn Cư Trinh Sg.

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L 55.000đ. National Jetcycle 140L 56.000đ. Sanyo 150L 66.000đ. Toshiba 140L 65 000đ (Có hóa đơn hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem cây lớn nhỏ. Hung Hung-25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98.212.

Máy kem thùng inox, Compresseur DB. Moteur 3 ngựa, cả bộ khuôn và máy xay bột, máy nạo dừa. Rất gọn cho căn phố nhỏ, Sản xuất nhiều 47 Trung Dũng (Gần sân banh Cây Thị) Gia Định.

Freezer National 2 blocs mới nguyên. Freezer in x. nằm, mới tiện chứa kem thịt Tủ lạnh 2 cửa. Bếp gaz Nhật, mới về .Xuân Hương 44 Lê quang Định GĐ (trước chợ Bà Chiểu).

Bán tủ lạnh Sanyo, National Jet Cycle, Toshiba. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 53 Hồ Biểu Chánh PN.

Fedders Westing1C,5 và 2C còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Saigon. Tél : 90.381.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L mới. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán máy xay bột

MÁY LÀM BÁNH

xay thuốc bắc, bột gạo, hỗn hợp phân bón v.v... Máy đánh trứng. Cán bột. Trộn bột mứt chứng chim dịu da cá Hỏi 189/23 Nguyễn huỳnh Đức (kế cận Trương Tấn Bửu) Phú Nhuận.

Freezer Bán kem Hitachi Tủ lạnh Frigidaire 200L, T.V. NEC 16 inch Motorola 19 inch 320/12 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Tủ lạnh rẻ

Hitachi, Toshiba, Sanyo, NAT 150L, 140L, 120L, và 50L (xả tự động) và 3 cái quạt Hitachi để bàn. Tất cả bán rẻ và gấp. Mời đến 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán gấp 1 xe bắp rang, máy còn mới. Hỏi tại Bến xe Tây Ninh đường Phan văn Hùm.

Máy lạnh, Fedders, Westinghouse york. Kelvinator 110.220v 13,000 BTU tủ Pan electrique 2 cánh 280 lít, 199 Cô Giang Saigon Đ.T 92.209.

Máy kéo Herford

máy nằm 100 ngựa còn mới nguyên thùng bán. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon

Bán Radio chữ Việt nguyên thùng Royal, Olympia máy cộng tay OlivettiVictor. 518/299A SưVạn Hạnh

2 Conditionneur Dair, Par, Air, 5 Ton. Par sie. 2 pièces, tiện không dùng nước, tiện lợi chỗ chật ráp máy ở ngoài, máy mới, có bảo đảm, đứng ra 7 Ton 5 hỏi Mai Loan 281 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán một máy điều hòa 1,5 ngựa điện 220 Volt 50 Cycle. Hỏi 257/6 Nguyễn-v-Thoại (Cư xá Lữ gia Phú Thọ).

BÁN MÁY XAY LÚA

Một máy nằm hiệu Crossley H.H. 9-58-3) 2 cối răng 45, 2 cối [illegible] tất luôn cả đồ sắt bánh xe. Do Thành Hưng, 22/113, Thống Linh Cao lãnh hoặc hỏi số 128. Bến Bình Đông. Xóm Củi.

Máy giặt mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiện tại. BÁN các loại máy giặt mới có tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi 13.000 BTU 50 cycles điện 220 volts mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Máy giặt tự động hạng thùng tròn 13.700đ. 14.000đ, hạng thùng vuông 20.000đ. Đặc điểm : Dễ xử dụng, ít hao điện, giặt mau sạch, đỡ tốn xà bông, sửa chữa ít tốn tiền, bảo đảm thật tốt. Bán tại số 464A Lê-V-Duyệt Saigon trong sang đường vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Cần mua một máy lạnh 1 đến 2 ngựa mới nguyên chưa khui thùng. Xin liên lạc 65 Thuận Kiều Cl., ĐT 51424

Máy quay phim

8 ly Minolta ống kính 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dư dùng 1 số máy may bán giá rẻ. Hỏi 450 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 máy tính điện 10 hàng số và 1 máy chữ mới chưa dùng. Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán Projector Slides 35mm với Auto changeur 7000đ. 529/2 Phan thanh Giản.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy thêu Necchi

554 và và Singer 677U mới nguyên dư dùng bán gấp 320/10 Trần Bình Trọng Chợlớn.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775

Bán các loại máy

Akai, Sony, Teac, các loại ampli, Pioneer, Kenwood, Sansui. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà, giúp quí vị xử dụng một cách thành thạo. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Máy rọi hình (màu và đen trắng). Máy xấy hình quay tròn tự động, mới nguyên. Hỏi tại 320/10 Trần Bình Trọng. Có Ferrotyphe làm máy hình đủ cỡ máy xấy hình, đồ dùng phòng tối.

CHÍNH LUẬN

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TÂU, PHẠM SINH KIM TỐ - NGỌC

CON XẨM

TÔN MIÊN

Bé thơ thẩn bước ra vào ngõ hẻm sau nhà, hôm nay bố dọn về nhà mới, cả nhà đang trang hoàng và kê đồ đạc, giường tủ,... còn bé nhỏ quá nên không được làm gì đành dạo đây đó cho đỡ buồn : Bé đang thơ thẩn thì có một đám trẻ con chừng chín mười tuổi, chạy ùa lại, một đứa la lên, : «con nhỏ này ở xóm khác mới tới đó, đánh nó, tụi bay» Bé hoảng sợ hét lên «Đừng ! đừng ! đừng bố ơi bố.»

Bỗng bé choáng voáng vì cái đá đau điếng, bé vừa khóc vừa sợ, vì vừa bị đánh, vừa lạc đường về nhà làm sao bi giờ đây ? bố với mẹ đâu biết bé ở đâu, bé lại bị tụi nó đánh, lỡ mẹ mìn bắt bé làm sao. nghĩ tới mẹ mìn bé khóc to hơn, bé thường nghe mẹ kể chuyện mẹ mìn, làm sao bi giờ hở mẹ ?

Bỗng có bàn tay nhè nhẹ đặt vai bé giật mình lùi ra sau :

— !...!

— Hổng có cái gì «đau», taohổng có quýnh mày «đau».

— Chớ mày là bạn bé hả ?

— Ờ...

— Mày có đánh bé hông ?

— Hông, tao thương mày lắm.

— Mày là «ba tàu» hả ?

— Mày đừng «kiêu» tao là «ba tàu».

— Chớ mày là xẩm hở ?

— Mày đừng «kiêu» tao là xẩm, má tao rầy. Mày «kiêu» tao là xấp

— Xấp hở ?

— Ừa, còn mày :

— Má tao gọi tao là Bé.

— Thế bây giờ mày dẫn bé. ! Xấp dẫn bé dìa nhà đi !

— Nhà mày ở đâu ?

— Nhà bé ở...

Hai đứa dắt tay nhau về nhà thật vui bé thủ thỉ :

— Xấp ơi, hồi đó bé ghét batàu lắm, tại hồi đó, bé bị nhỏ xẩm ở sau nhà chọi bụ u đầu, (bé chỉ lên đầu) chảy máu nữa đó.

— Bây giờ bé ghét xấp không ?

Bé xòe 2 bàn tay :

— Hết rồi ! Hổng ghét ai hết.

— Xấp nghe người ta nói ba tàu xấu lắm ?

— Hổng có, người ta nói bậy sao bé nghe chị Hằng nói cô... gì đó, hoa hậu mà là người Tàu đó.

Xấp toét miệng cười, ngoài kia muôn vật đang vươn sức sống chào đón 1 ngày mới, và 1 tình bạn mới.

NUỐI TIẾC

RONG RÊU (L.V.D)
(cho Hạ Buồn - Bích và NTKH)

Cả nhà đang ngồi quây quần chung quanh bàn ăn thì ba em nói :

— Ba được lệnh phải đổi về Saigòn.

Em vọt miệng hỏi :

— Ba xin đổi về hay là bắt buộc hả ba ?

— Ba xin đổi về cũng có một phần

— Nhưng con muốn ở Nha Trang hơn.

— Bây giờ mình không vào, hai ba năm nữa mình cũng phải vào con ạ, vì ở đây không có đại học cho anh Du.

Em ngồi ăn hết chén cơm, rồi đứng dậy bỏ vào phòng.

Vào Saigòn, ba em đổi đi thì lẽ tất nhiên cả nhà phải theo ba và bỏ Nha Trang. Em không muốn bỏ nơi này, nơi em đã sinh ra lớn lên và đã mang tên của nó...

Nhưng rồi việc gì cũng phải đến tối hôm đó cả nhà sửa soạn đồ đạc để sáng sớm mai ba đi Saigòn. đi nhà trước, rồi chừng nào anh Du thi xong thì mẹ với tụi em mới vào sau. Trước khi đi, ba còn dặn «chừng nào ba kiếm được nhà rồi anh Du cũng có kết quả xong thì cả nhà vào ngay nhé».

Những ngày còn lại ở NhaTrang thật là buồn.

Em với Thanh hai đứa thường rủ nhau đi lang thang trên những con đường quen thuộc, em nhìn kỹ từng cây một, em muốn ghi lại những hình ảnh này một lần chót trước khi đi.

Thanh hỏi em :

— Chừng nào Trang đi ?

— Trang cũng không biết nữa.

Thanh vơ vẩn nhìn theo những chiếc lá bàng vàng đã trải mặt đường nói :

— Trang đi, trường nữ Trung học Nhatrang sẽ mất vĩnh viễn một cô học trò nghịch ngợm, cũng như Thanh sẽ mất đi một người bạn dễ thương.

Em nắm chặt tay Thanh hơn :

— Thanh nói chi lạ vậy ?

— Thanh biết, vô tới Saigòn là Trang quên Thanh ngay.

— Không bao giờ !

Hai đứa lại tiếp tục đi cho tới đầu đường Quang Trung, em nắm tay Thanh nói :

— Thôi Trang về chắc hôm Trang đi Trang không cho Thanh biết đâu..

Nhưng dù em có muốn cho Thanh biết ngày em đi để Thanh đưa tiễn cũng không được vì ngày sau khi em nhờ mẹ em đã dục em sửa soạn đồ đạc để mai mẹ đi lấy vé máy bay rồi đi luôn.

Bước vào nhà em thấy lạ hẳn đi trống trải quá bao nhiêu giường tủ bàn ghế đều được cột lại chặt chẽ để mai gởi tàu thủy. Căn nhà trở nên rộng thênh thang. Tự nhiên nước mắt [illegible] ra em không muốn xa Nha trang một giây nhứt em không muốn rời bỏ Nha Trang một phút nào cả.

Tối đến mẹ bắt tụi em đi ngủ sớm để mai còn đi nhưng em không muốn ngủ mấy anh em rủ nhau ra thăm bãi biển.

Bãi biển buổi tối mang một màu xanh đen, dưới bãi đông nghẹt người, cát trắng lùa vào chân em mỗi khi em bước đi. nhìn ra xa em chỉ thấy đèn của thuyền câu theo sóng chạy dạt cả vào trong. nước biển xuống thật thấp Mai em đi rồi, biển cứ tiếp tục mang sóng cát đuổi vào bờ mà đuổi những chú dã tràng nhỏ, biển nhất.

Tôi về đã mệt nhưng sao em vẫn không ngủ được, những kỷ niệm chạy về trong trí óc em, những ngày Tết ở Nha Trang thật là vui tối đêm ba mươi, ba mẹ đi lễ chùa. trâm bục rồi hái lộc về nhà xong đất luôn. rồi ba mượn được xe của sở nên chở cả nhà lên Thành chơi, lúc về đứa nào cũng ôm cả bó lúa hái trộm của người ta, cả những lần đi chơi cầu Đá với chú Tô Tô.. nữa, chứ, Em vẫn không quên được những hôm đa chín, ba leo lên cây đa hái trái quăng xuống cho tụi em, mấy đứa tranh nhau lượm.. Em còn nhớ cả vị ngọt nhưng hơi chát của trái đa cũng như những lúc đi tìm bàng lấy đá đập rồi mai mốt ăn.

Nhưng .. mai em phải xa những kỷ niệm này rồi, những ngày Nha Trang có bão lớn cả trường đều được nghỉ, cả đến cây bông gòn lớn như thế mà cũng gẫy mấy cành... Em nhớ đến những kỷ niệm này thật nhiều, và chính em cũng không ngờ lại có ngày em phải rời [illegible]. Em thấy nóng hai gò má. em òa khóc từ bao giờ ! Những hình ảnh quen thuộc quay cuồng kéo đến. lúc ăn, lúc hiện trong đầu óc em làm em thiếp đi.

Sáng dậy: thấy vắng mẹ. em hỏi anh Du thì anh Du bảo mẹ đi lấy vé máy bay rồi. Trước khi mẹ đi, mẹ có dặn tụi em phải sửa soạn đồ đạc một lần nữa xem có thiếu gì không ? Làm sao mà thiếu được, quần áo tụi em đã xếp và dồn cả vào bị, sách vở cặp, đủ hết !

Cả đến sợi dây thừng em hay dùng để nhảy dây cũng được đem theo nữa cơ mà. Nhưng em vẫn thấy thiếu thiếu một cái gì ? Phải chăng là thiếu những kỷ niệm ? Những nỗi nhớ thương tràn đầy của em với Thanh, Huệ, Thủy tiên.

Nghĩ đến lúc ra sân bay không ai đưa tiễn, em muốn bật khóc, nhưng chẳng thà không còn hơn có phải không Thanh, Huệ, Tiên. mắt em lại cay xè. Thảo nào Thanh hay nói em là con người của nước mắt Đúng thế không Thanh ?

Cầm khúc bánh mì trứng trên tay em cảm thấy ngao ngán, em cố nhưng vẫn không làm sao nuốt nổi được, cổ họng em như nghẹn lại.

Tiếng anh Du vang lên :

Trang ráng ăn đi không thôi lát đi máy bay mệt lắm đó. chị không nói đâu.

Em rủ Miên đi thăm cây ở trong vườn. Giàn hoa Tigôn đỏ chói rậm như hồi em mới đến. Hai cây phượng ở vườn ngoài đã nở bụng. cây mãng cầu do chính tay tụi em trồng nay đã ra trái. cây ở sau nhà bắt đầu chín cả những cây mùng tơi, bí, mướp

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Niềm Yêu

thương mến về Kim Tuyết

Con yêu đó
Ánh mắt sáng long lanh
Người lên bao tha thiết
Mắt mẹ đẹp ngàn năm

Con yêu đó
Suối tóc dài óng mượt
Trưa nắng mai buổi sớm
Tóc mẹ tựa mây trời

Con yêu đó
Đôi môi như hé mở
Nụ cười như hoa sớm
Môi mẹ hiền trong tiếng hát ầu ơ

Con yêu đó
Đôi tay ngà ngà ngọc
Vuốt tóc con khi say ngủ
Tay mẹ gầy
Nhưng chan chứa tình thương

MINH NGUYỆT
(Trưng Vương)

Xuân 71

Từ hơn một tháng nay
Trần gian bỗng đổi thay
Muôn chim cùng cá hót
Vạn sắc hoa phô bày

°O°

Ô ! hội gì thế ta !
Này mai hãy nói ra
Mỉm cười hoa mai bảo
Rằng Xuân đến đây mà

°O°

Giựt mình ta ngẩn ngơ !
Xuân sắp đến bây giờ ?
Thôi thôi ta mau kịp
Sửa soạn đón nàng Xuân.

MÍ CA
(cho Hà. Mười)

Đêm không ngủ

Đêm nay hắn không ngủ
Vì nghe một tiếng bom
Hắn đi xa tìm lửa
Một màu sáng hỏa châu

Một rừng màu tang chế
Đạn ri rút trên đầu
Tuổi Việt trong lửa đạn
Hắn chịu nặng sầu tư

Cuộc chiến hoài không dứt
Nửa thế kỷ đợi chờ
Người ta đi mãi mãi
Người ở lại ngu ngơ...

NGỤY CUNG
(T.V.Đ VIỆT NAM)
(Trong Quê Hương Khói Lửa)

Buổi sáng ra vườn

(riêng cho Trâm đó)

Vào một buổi sáng sớm
Em ra thăm khu vườn
Những đóa hoa xinh đẹp
Đang rung rinh trước gió
Mỉm cười chào đón em
Những hạt sương long lanh
Đọng trên những chiếc lá,
Như những «giọt thủy tinh»
Kìa nàng hồng kiêu sa
Trông thật là đỏ thắm
Bên nàng cúc vàng tươi
Hoa phong lan trắng ngần.
Màu trắng thật tinh khiết
Rồi đến bông dâm bụt.
Phơn phớt màu hồng nhạt.
Rực rỡ trong nắng sớm.
Khẽ ngắt đóa hoa hồng,
Hương thơm đi ngào ngạt
Riêng tặng cho bạn em
Nhân ngày sinh nhật bạn
Ước mong bạn luôn được
Xinh tươi như hoa nhé

MBB QUỲNH NHƯ
(L.V.D)

Truyện cổ tích

MÀI DAO DẠY VỢ

N.T.B

Ngày xưa có 1 anh chàng lấy phải 1 người vợ cực kỳ bướng bỉnh. Chị vợ luôn luôn hành hạ chồng đủ điều và anh chồng thì lúc đầu trót chịu vợ, mỗi ngày chịu 1 tý, chừng vài 3 tháng thì anh chồng bỗng dưng mất hết quyền hành trong gia đình. Anh ta trở thành 1 người bị vợ sai phái và mỗi lần vợ trợn mắt hét lên một tiếng thì anh ta mặt xanh mày xám, khủng khiếp vô cùng.

Anh chàng có 1 bà mẹ già. Bà mẹ là cái gai trước mắt của chị vợ. Chị ta không muốn mẹ chồng ở với gia đình mình, mà chỉ muốn bà cụ đi ở chỗ khác hoặc chết phứt đi cho rảng mắt. Người già thường hay để ý, và bà cụ biết được điều gì thì đều kể lại cho con trai nghe, Chính vì thế mà chị vợ càng lấy làm cay cú lắm.

Cảnh gia đình thật là lục đục.Anh chồng khổ sở vô cùng, nhưng trót đã lấy vợ, trót đã để mất quyền hành, bây giờ không biết làm cách nào lấy lại được. Và, anh cũng cảm thấy đau đớn bất nhẫn khi thấy vợ luôn miệng mắng chưởi mẹ mình. Anh giận mình hèn yếu không trị được vợ. nên cứ ra thở vào than.

Anh chồng cũng có quen vài ba người bạn, thường thượng cẳng chân hạ cẳng tay với vợ, và vợ thì sợ len lét như rắn mồng năm, Anh hỏi mưu kế, thì các ông bạn đó đều khuyên nên dạy vợ bằng... củi tạ, nghĩa là cứ đánh cho no đòn. Giả đòn non nhé, vợ sẽ sợ. Nhưng khốn nỗi anh chồng quá yếu đuối, còn bà vợ thì lại to như cái xe hủ lô, làm sao anh có thể biểu diễn những đường củi tạ cho bay bướm được ? Chỉ sợ củi tạ chưa kịp phang vào người vợ, thì bà vợ đã nắm cổ mà nện cho mấy cái bợp tai rồi,.. Rút cục cách đó không xong.

Trong khi đó thì chị vợ càng ngày càng hỗn với mẹ chồng. Anh chồng ức lòng quá nhưng chẳng làm thế nào được, Anh ra giữa cánh đồng ngồi khóc tỉ tê.. Anh kêu trời kêu đất, bỗng nhiên có một ông lão đầu râu tóc bạc hiện ra...

Ông lão hỏi :

— Làm sao con khóc ?

Anh chồng kể hết nguồn cơn, ông lão liền mỉm cười và hỏi lại :

— Có thực tình con muốn lấy lại quyền hành và bắt vợ của con thờ kính mẹ của con không ?

Anh chồng gật đầu :

— Con biết tính vợ con, nó chỉ hỗng thôi, chứ không có lòng độc ác độc.. Chẳng qua cũng tại gia đình nhà vợ con quá nuông chiều nó, và con lại nuông chiều nó thêm... Nhưng bây giờ thì hỏng rồi, vợ con đã biến tính biến nết rồi,..

Ông già nói :

— Ta hiểu lắm... Vợ con chẳng qua là vì được nuông chiều từ bé, nên mới thế... Bây giờ con phải làm như vầy..,như vầy vợ con sẽ hối lỗi.,,

Anh chồng lạy tạ ông cụ già. Khi anh ngửng lên thì cụ già đã biến mất tự lúc nào. Anh chồng biết là tiên đã hiện ra mách bảo mưu kế.

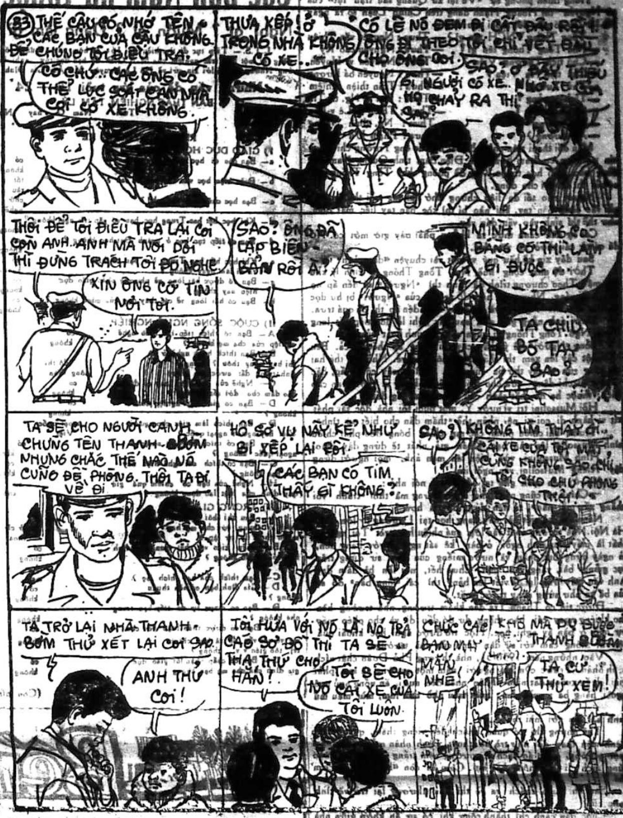
Anh chồng ngay khi đó ra chợ mua một con dao thật lớn. Anh ta đem con dao về nhà để giữa bàn, rồi lôi rượu ra uống.. Uống say tỉ tì anh nằm lăn ra. và giọng thì không ngớt nói lảm nhảm : «Phải giết ! Phải giết mới xong .»

(Còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Chuyện phim

Người mang kiếng đen


83
THẾ CẬU CÓ NHỚ TÊN CÁC BẠN CỦA CẬU KHÔNG ĐỂ CHÚNG TÔI ĐIỀU TRA.
CÓ CHỨ.. CÁC ÔNG CÓ THỂ LỤC SOÁT CĂN NHÀ COI CÓ XE KHÔNG.
THƯA XẾP! Ở TRONG NHÀ KHÔNG CÓ XE..
CÓ LẼ NÓ ĐEM ĐI CẤT ĐÂU RỒI! ÔNG ĐI THEO TÔI CHỈ VẾT BÁNH CHO ÔNG COI.
SAO? Ở ĐÂY THIẾU GÌ NGƯỜI CÓ XE. NHỠ XE CỦA HỌ CHẠY RA THÌ SAO?
THÔI ĐỂ TÔI ĐIỀU TRA LẠI COI. CÒN ANH. ANH MÀ NÓI DỐI THÌ ĐỪNG TRÁCH TÔI ĐÓ NGHE.
XIN ÔNG CỨ TIN NƠI TÔI.
SAO? ÔNG ĐÃ LẬP BIÊN BẢN RỒI À?
MÌNH KHÔNG CÓ BẰNG CỚ THÌ LÀM GÌ ĐƯỢC.
TA CHỊU BÓ TAY SAO?
TA SẼ CHO NGƯỜI CANH CHỪNG TÊN THANH-BƯỚM NHƯNG CHẮC THẾ NÀO NÓ CŨNG ĐỀ PHÒNG. THÔI TA ĐI VỀ ĐI
HỒ SƠ VỤ NÀY KỂ NHƯ BỊ XẾP LẠI RỒI
CÁC BẠN CÓ TÌM THẤY GÌ KHÔNG?
SAO?
KHÔNG TÌM THẤY GÌ. CÁI XE CỦA TỤI MÌNH CŨNG KHÔNG SAO, CHỈ TỘI CHO CHÚ PHONG THÔI.
TA TRỞ LẠI NHÀ THANH-BƯỚM THỬ XÉT LẠI COI SAO.
ANH THỬ COI!
TÔI HỨA VỚI NÓ LÀ NÓ TRẢ CÁC SỔ BỘ THÌ TA SẼ THA THỨ CHO HẮN!
TÔI SẼ CHO NÓ CÁI XE CỦA TÔI LUÔN.
CHÚC CÁC BẠN MAY MẮN NHÉ!
KHÓ MÀ DỤ ĐƯỢC THANH-BƯỚM ĐÂU.
TA CỨ THỬ XEM!

NÚI SỢ

(Số 170)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Một lát sau, con dao nóng rực, và chỗ mỏng thì dường như đỏ lên rồi...

Người Nhật trao chuôi dao cho Lượm, rồi nói:

— Bây giờ bé con làm đi...

Lượm cầm lấy con dao. Tay nó hơi run run.. Dù sao thì đây cũng là lần đầu tiên nó làm các công việc này. Trong rừng khi bị rắn cắn người ta cũng dùng cách lấy dao rạch thịt sau khi đề hơ nóng con dao, nhưng chỉ rạch thôi chứ không phải làm công việc móc viên đạn bên trong, mà nó chưa hiểu nông sâu ra làm sao...

Người Nhật thấy Lượm có vẻ chần chờ, liền dục :

— Lẹ lên chứ !

Lượm vâng lời. Nó dí mạnh con dao lên vết thương ở bả vai người Nhật. Một làn khói khét lẹt tỏa ra. Những người Nhật nghiến răng không phát ra một lời nào cả. Con dao được đâm sâu vào thịt, và được Lượm rạch một đường dài lối 6 phân tây..

Nó định hỏi : «Như thế đã vừa chưa», nhưng nhìn bộ mặt nhăn nhúa của người Nhật nó lại thôi không dám hỏi nữa. Bỗng nó thấy con dao như tắc tị lại không rạch đi được nữa, thì đoán là con dao đã chạm phải viên đạn...

Nó liền dừng lại, bỏ con dao xuống.. lấy chút thuốc trị thương xoa vào hai bàn tay rồi nhẹ nhàng dùng hai ngón tay nhỏ và tay cái của bàn tay phải, thọc sâu vô trong cố nắm viên đạn đồng..

Vết thương bị rạch khá lớn, thừa chỗ để cho hai ngón tay nhỏ của Lượm, nên cậu bé làm việc đó không khó khăn cho lắm Hai ngón tay cũng như cả bàn tay đã được bôi thuốc trị thương tức là một thứ thuốc sát trùng rồi, tất nhiên không sợ nhiễm độc nữa. Mà ngay sau đó, thuốc trị thương được rắc đầy vào chỗ bị rạch... Máu cầm lại ngay, vì đó là môn thuốc rất thần hiệu của người sống trong rừng...

Lượm nhìn người Nhật, mồ hôi trán Ông ta vã ra, nét mặt trở nên méo mó nhăn nhúm. Ông ta đau lắm. Lượm hiểu như thế nhưng nếu không làm như vậy thì cũng chẳng còn cách nào khác nữa...

Lượm cầm viên đạn trong tay, reo khẽ :

— Xong rồi..

Người Nhật thở mạnh một cái, và bây giờ ông ta mới mở mắt ra..

Ông ta kêu khẽ :

— Ôi chao đau quá !

Lượm để viên đạn đồng trên mô đá. Người Nhật nhìn viên đạn, ánh mắt có vẻ tức giận vô cùng.

(CÒN NỮA)

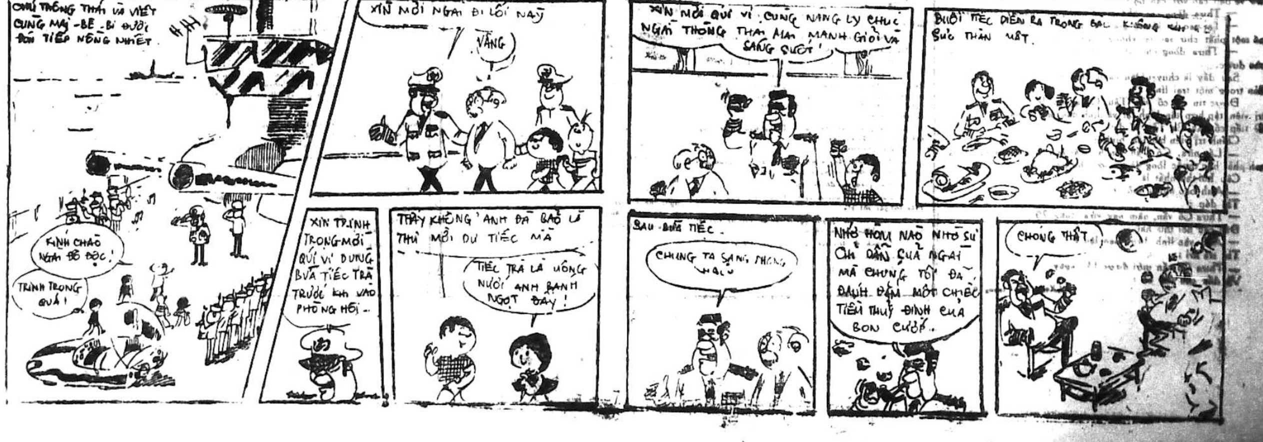
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

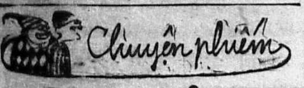
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố, vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG AN


CHÚ THÔNG THÁI VÀ VIỆT CÙNG MAI-BÊ-BI ĐƯỢC ĐÓN TIẾP NỒNG NHIỆT
KÍNH CHÀO NGÀI BỐ ĐỘC!
TRỊNH TRỌNG QUÁ!
XIN MỜI NGÀI ĐI LỐI NÀY
VÂNG
XIN TRỊNH TRỌNG MỜI QUÍ VỊ DÙNG BỮA TIỆC TRÀ TRƯỚC KHI VÀO PHÒNG HỌP..
THẤY KHÔNG ANH ĐÃ BẢO LÀ THÌ MỚI DỰ TIỆC MÀ
TIỆC TRÀ LÀ UỐNG NƯỚC ĂN BÁNH NGỌT ĐẤY!
XIN MỜI QUÍ VỊ CÙNG NÂNG LY CHÚC NGÀI THÔNG THÁI MẠNH GIỎI VÀ SÁNG SUỐT!
BUỔI TIỆC DIỄN RA TRONG BẦU KHÔNG KHÍ ... THÂN MẬT.
SAU BỮA TIỆC.
CHÚNG TA SẴN THÔNG HIỂU
NHỚ HÔM NÀO NHỜ SỰ CHỈ DẪN CỦA NGÀI MÀ CHÚNG TÔI ĐÃ ĐÁNH ĐẮM MỘT CHIẾC TIỀM THỦY ĐĨNH CỦA BỌN CƯỚP..
CHÓNG THẬT.



DÀN CẢNH

PHẠM - CHỮ

Trong thiên phóng sự «Về lại xứ Quảng sau trận lụt» của cô Nguyễn thị Hoàng Hạnh đăng trên Chính Luận số ra ngày 10-12-70, có màn đối thoại sau đây :

—Tổng Thống VNCH tên gì ?	—Thưa : Nguyễn văn Thiệu
—Phó Tổng Thống tên gì ?	—Thưa : Nguyễn cao Kỳ
—Chủ tịch Thượng Viện ?	—Thưa : Nguyễn v. Huyền
—Chủ tịch Hạ Viện ?	—Thưa : Nguyễn bá Lương
—Thủ Tướng ?	—Thưa : Trần thiện Khiêm
—Tỉnh trưởng ?	—Thưa : Đại tá Ng. trí Tín
—Quận trưởng ?	—Thưa ; Thiếu tá Lê v.Lan
—Xã trưởng ?	—Thưa : Ng. đình Nhung
—Ấp trưởng ?	—Thưa : Phạm Ưu

Màn đối thoại trên chính là bài học do ông Trưởng chi thông tin trại tạm cư Lam Sơn, quận Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam, bắt đồng bào phải học thuộc lòng để phòng khi Tổng Thống đến có hỏi thì trả lời cho đúng.

Người nào tối dạ liệu chừng nhớ không nổi thì lấy viết ghi vào lòng bàn tay, khi nào bí thì xòe bàn tay liếc mắt dòm, như thể thí sinh vào vấn đáp vậy.

Cái sự dàn cảnh thực ra không phải bây giờ mới có. Nó đã có từ cái thuở xa xăm kia.

Sau đây xin kể hầu quý vị một vài chuyện «dàn cảnh» :

Thời đệ nhất cộng huề, Ngô Tổng Thống đi kinh lý khu trù mật. Theo chương trình đã định thì «Người» sẽ đến ấp nọ vào buổi sáng. Nhưng rủi hôm đó xe hơi của «Người» bị hư dọc đường nên khi «Người» và đoàn tùy tùng đến ấp thì đã quá trưa.

Dưới ánh nắng gay gắt, sau các nghi lễ đón tiếp rất long trọng, Ngô Tổng Thống đi quan sát các sinh hoạt của ấp.

Bỗng «Người» để ý thấy cây cối trong ấp héo rũ cả. Bèn nhổ một cây lên xem thì thấy cây không có rễ. Nhổ cây thứ hai lên cũng rứa và cây thứ ba cũng vậy. Thì ra cây cối ở ấp, bậc «phụ mẫu chi dân» vừa cho lệnh trồng nhưng vì thời gian cấp bách, thuộc hạ đã chặt cành cây cắm đại xuống đất...

Hồi Mussolini trị vì nước Ý, một buổi tối nhà độc tài phát xít vi hành đi coi xi nê, nhân thể «thăm dân cho biết sự tình».

Trước khi chiếu phim, các rạp chiếu bóng đều phải chiếu hình Mussolini lên màn bạc. Khán giả nhất tề đứng dậy chào.

Hình Mussolini vừa hiện lên màn ảnh, mọi người đứng dậy. Riêng Mussolini vẫn ngồi im.

Người bên cạnh ghé tai Mussolini nói nhỏ :

—Chính tôi cũng nghĩ như anh, nhưng mà thôi «tránh voi chẳng xấu mặt nào», ta nên đứng dậy là hơn !

Năm ấy, kẻ viết bài này đang học tại 1 trường tư lớn nhất Hà Nội. Nhà trường nhét vào lớp quá nhiều học trò. Tội nghiệp nhất là mấy thư sinh ngồi ở bàn kê sát ngay trước bảng đen, cả ngày hứng bụi phấn và nước miếng của giáo sư đứng trên bục giảng bài, văng vào mặt. Chưa hết, mỗi lần bà đầm dạy Anh văn xây lưng lại để viết lên bảng thì cái «lồng bàn» đồ sộ của bà ta như sừng sững trước mặt.

Được tin có Thanh Tra đến khám trường, nhà trường bèn cho khiêng ngay cái bàn thặng dư đó dấu đi và cho phép mấy trự ngồi ở bàn ấy nghỉ học. Học trò được nghỉ học khoái quá nên rất thông cảm với sự dàn cảnh của nhà trường.

Vào những năm 1950/51, nhà thương Phủ Doãn chật ních bệnh nhân. Trước còn hai người nằm một giường về sau phải giải chiếu xuống đất nằm. Thân nhân đến nuôi, ăn uống ngủ nghê ngoài hàng ba ; quần đen, quết trầu nhổ tùm lum, mùi máu mủ tanh hôi lẫn với mùi thuốc...

Thế nhưng khi có quan khách đến viếng thăm, quang cảnh bệnh viện thay đổi như trò ảo thuật. Bệnh nhân mỗi người nằm một giường, quần áo sạch sẽ, giường nệm trắng tinh. Phòng nào cũng sạch li lai không hạt bụi. Cơm ăn còn «hách» hơn cơm nhà !

Sau khi quan khách ra về thì nhà thương lại trở về tình trạng cũ.

Cuộc dàn cảnh chỉ thành công khi có sự ăn khớp giữa nhà dàn cảnh và diễn viên. Thiếu điều kiện tất yếu này là thất bại.

Một bà mẹ đang tiếp khách, đứa con gái nhỏ lên ba chạy đến bên cạnh nói : «Mẹ ơi, con muốn đi...»

Sau khi khách ra về, bà mẹ bảo con : «Lần sau nhà có khách con phải nói : «Mẹ ơi, con ra vườn hái hoa», nhé !

Lần sau nhà có khách, con nhỏ chạy đến bên mẹ thỏ thẻ : «Mẹ ơi, con ra vườn hái hoa.»

Bà mẹ tươi cười nói : «Ừ, con ra vườn hái hoa đi».

Con nhỏ ngần ngừ một phát rồi nói : «Nhưng con chưa có ...giấy chùi».

Ở Hànội hồi đó có anh chàng thương gia có vợ con rồi mà còn chóp được cô hàng xóm trẻ đẹp, nhờ tài «dàn cảnh».

Anh ta có chiếc xe 203 mới, ở Hànội vào năm 1950, xe Peugeot 203 là hạng hách. Sau khi làm quen được với cô hàng xóm, mỗi sáng anh ta lại mời cô ta đi ăn sáng nhân tiện ghé vào nhà băng bỏ tiền vào trương mục.

Về sau anh ta ngồi ngoài xe nhờ cô em mang tiền vào Ngân Hàng dùm.

Sáng nào cô em cũng thấy anh bỏ vào trương mục đều đều cả trăm ngàn, liên miên bất tận thì bỗng cảm thấy...mến anh quá ! Từ mến đến thương đâu có xa, và ít lâu sau anh chàng thương gia nọ lấy được cô hàng xóm trẻ đẹp mặc dầu anh ta vợ con dùm dề.

Thực ra anh ta không có tiền nhiều, số tiền anh ta nhờ cô em bỏ vào trương mục buổi sáng thì buổi chiều anh ta lại vi hành đến Ngân hàng lấy ra, để sáng hôm sau lại nhờ cô em bỏ vào trương mục...

Không phải chỉ ở vùng quốc gia mới có chuyện «dàn cảnh» ở «thiên đường cộng sản», họ dàn cảnh như diễn.

Hãng thông tấn ngoại quốc muốn đến chỗ nào phải báo cho nhà nước C.S. biết trước, muốn chụp ảnh phải có chính quyền cho phép.

Hồi Thủ Tướng Nga sô Kossyguine viếng thăm Hànội, cán bộ Việt cộng xua quân đi đón rước, bắt dân chúng phải ăn mặc lành lặn, lại ra lệnh : Ai không đi đón sẽ bị giam vào nhà pha Hỏa Lò.

Anh Hai Tèo lừng khừng không đi, bị bắt dẫn vào nhà giam.

Lát sau, Cảnh sát viên có phận sự Dẫn anh ta đi giam, trở về báo cáo với cán bộ :

— Thưa đồng chí, không thể nào giam thằng này được.

— Tại sao lại không giam được, nó phản động thì bắn cho nó một phát chứ sao lại không giam được ?

— Thưa đồng chí, vì nhà giam đông quá không len chân vào được.

Sau đây là chuyệnDàn cảnh khác cũng xảy ra ở vùngCộng Sản trong một trại lính

Được tin cố cố vấn Tàu, Cộng sắp đến thăm trại, chính trị viên tập hợp tân binh lại và định dàn một cảnh rất xôm trò để tiếp cố vấn Ba Tàu vĩ đại.

Chính trị viên bảo tân binh :

— Lát nữa, Cố Vấn đến hỏi các anh 3 câu sau này, các anh phải học thuộc lòng để trả lời cho trôi chảy.

Câu hỏi thứ nhất là :

— Anh bao nhiêu tuổi ?

Thì đáp :

— Thưa Cố vấn, năm nay vừa đúng 20.

Đến câu hỏi thứ hai:

— Anh vào lính được bao lâu ?

Thì trả lời :

— Thưa Cố vấn mới được 15 ngày.

Và đến câu thứ ba :

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

Các bạn Nam nữ thuộc lớp tuổi 16-24

Nghĩ gì ? Muốn gì ? Đang làm gì ?

L.T.S.— Tiếp tục đi tìm hiểu tuổi 16—24 hôm nay chúng tôi xin đăng tải một bản trắc nghiệm của M.Ấ.G.Đ. để bạn đọc tùy nghi hưởng ứng Những bài trả lời xin gửi về Hồ Lệ Nguyên Mái Ấm Gia Đình.

Những vấn đề của lứa tuổi 16 — 24

BẢN TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

Tên . . . . . Tuổi . . . . . Nam ○ hay Nữ ○

Địa chỉ. . . . .

PHẦN A : THỐNG KÊ

I) GIÁO DỤC HỌC ĐƯỜNG

a— Bạn còn đi học không ?	có ○ không ○
b— Điều kiện học vấn của bạn ra sao ?	tốt ○ xấu ○
c— Bạn học chữ hay học nghề ?	chữ ○ nghề ○
d— Khi học hết ban Trung học bạn có gặp trở ngại không ?	có ○ không ○
đ— Bạn có tiếp tục học ở ngành Đại học không ?	có ○ không ○
e— Khi học hết ban Trung học bạn có thích ra đi làm ngay không ?	có ○ không ○
g— Bạn có được hài lòng về phương pháp giáo dục hiện nay không ?	có ○ không ○
h— Bạn có hài lòng về các thầy dạy của mình không ?	có ○ không ○

II) CUỘC SỐNG NGHỀ NGHIỆP

A— Bạn có thích tiếp tục theo nghề nghiệp của cha mẹ không ?	có ○ không ○
B— Bạn thích hành nghề ở đô thị hay nông thôn ? (trong tình trạnh đất nước hòa bình)	đô thị ○ nông thôn ○
C— Nghề của bạn hiện nay có đủ bảo đảm cho đời sống không ?	có ○ không ○
D— Bạn có gia nhập nghiệp đoàn không ?	có ○ không ○
Đ— Bạn thích làm việc cho người Việt hay người ngoại quốc ?	ngoại quốc ○ Việt ○
E— Bạn có thích được tu nhiệp ở ngoại quốc không ?	có ○ không ○
G— Bạn có thích cái nghề hiện nay của bạn không ?	có ○ không ○
H— Nghề của bạn có chiếm quá giờ quy định của luật lao động không ?	có ○ không ○

III) TRONG GIA ĐÌNH

A— Sau khi thôi học, bạn có còn thích ở chung với cha mẹ hay muốn thoát ly tự lập ?	ở chung ○ thoát ly ○
B— Điều kiện vật chất trong gia đình bạn có đầy đủ không ?	có ○ không ○
C— Bạn thích cha hay thích mẹ ?	cha ○ mẹ ○
D— Gia đình bạn có hòa thuận không ?	có ○ không ○
Đ— Bạn có được tự do tiếp bạn trong nhà không ?	có ○ không ○
E— Bạn có được thảo luận với cha mẹ về các vấn đề xã hội, chính trị, tôn giáo v.v,... không ?	có ○ không ○
G— Bạn có chấp nhận lối giáo dục gia đình của cha mẹ bạn không ?	có ○ không ○

(Còn nữa)

CƯỜI TÍ CHÚT

Lớn rồi còn cãi lộn

Trong phiên tòa Đại Hình 2 vị luật sư đang phùng mồm trợn mắt quát tháo om sòm để cố dành phần hắng cho khách hàng của mình.

BÉ QUÊ (ngây thơ hỏi má) :

— Sao 2 ông kia lớn rồi mà còn cãi nhau hở má ?

MÁ : — !!!!

SỐNG đời sống MỚI

Cách nuôi trẻ sơ sinh yếu đuối

Thế nào là đứa yếu đuối ?

Đây nói về những đứa bé sinh ra không được khỏe mạnh và nặng cân như đứa bình thường. Đứa đủ tháng trung bình cân được 3 cân đến 3cân rưỡi, thì đứa yếu có khi chỉ cân được 2 cân, 2 cân rưỡi, có đứa được 1cân 200 đã nuôi được. Các bộ phận phủ tạng trong người hành động rất kém, duy có 1 bộ máy tuần hoàn là tạm đủ, còn bộ máy tiêuhóa rất sơ sài. Những đứa trẻ ấy duy ăn được sữa người hay là sữa lừa mà thôi (sữa lừa giống sữa người hơn cả). Nó lại dễ bị lạnh hơn đứa bình thường nhiều lắm, cứ ủ bọc sơ sài như đứa thường thì chỉ 1 lúc là bạt hết hơi (chỉ còn nóng đến 25độ mà thôi còn đứa thường nóng lên 37 độ). Lúc bị lạnh như thế thì người tái, da cứng lại, phải hấp rất khéo thì mới lấy lại hơi.

Hình thù đứa bé rất xấu, mặt răn lại như một người già mình mẩy thì gầy chân tay trông dài dài nghêu ngao như con nhện. Đứa bé không có sức để mà kêu to lúc khóc như tiếng con mèo con, không có cả sức để mà bú nữa, phải dỗ sữa bằng thìa vào mồm nó mới nuôi được.

Có hai loại trẻ sinh ra yếu đuối

1.) Vì cho mẹ bệnh (giang mai) yếu (già), hoặc người mẹ mắc bệnh trong khi thụ thai. Những đứa này khó mà nuôi được khỏe mạnh như thường.

2) Người mẹ bị tai nạn như người bị thương, ngã mà đẻ non. Những đứa này về sau có thể mạnh khoẻ như thường.

Cách bọc ủ

Nói tóm lại, những trẻ sinh ra yếu đuối có các đặc tính như sau này :

Lúc sinh ra chỉ được nuôi 2 cân có đứa chỉ được 1 cân (1k200) đã nuôi được. Nó kêu khóc cũng yếu và chưa đủ sức mà bú. Hơi nó ít lắm, chỉ trong vài phút mà không bọc lại là nó bạt hơi lạnh đi và da cứng lại.

Nuôi những đứa trẻ này khó. Trước đây người ta dùng cái tủ hấp đốt nóng lên đến 30 nhiệt độ(couveuse) để đặt đứa trẻ vào đấy, nhưng xem ra cũng không ích lợi gì. Hiện thời cái tủ hấp ấy bỏ hẳn, người ta chỉ đặt đứa trẻ nằm vào một căn phòng có lò sưởi, đốt lò lên đến 20 25 nhiệt độ là đủ, cả người lớn cũng ở vào đấy được. Đứa sinh về mùa nực có phần dễ nuôi hơn là đứa sinh về mùa lạnh.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 50 — phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG TÁM
Một buổi tối đặc biệt

—Nè Mùi, em thử đi kiếm coi ! Anh thấy có cái gì trắng trắng ở trong góc phòng ăn đó !

Mùi vừa đem các món đồ chạy trở về vừa reo lên ;

—Tất cả điều còn nguyên vẹn !

Sau khi đã quan sát lại kỷ món đồ, Lý lầm bầm :

—Và cả chiếc nón cũng vậy, Mình rất mừng.

Tâm nói :

—Tôi cũng vậy, bởi vì cái nón đẹp quá. Đâu, Lý thử đội lên để cho tôi ngắm coi !

Tâm rất thích những nụ hoa hường, thứ hoa hường thật nhạt, và có lẽ Lý đã nhớ ra được điều đó trong khi chọn lựa chiếc nón này. Nhưng nàng dã phản đối ngay tức khắc :

—Đội nón mà đầu tóc bù xù như thế này ấy à ? Dĩ nhiên là tối nay tôi muốn làm trò điên thật đấy, nhưng không điên đến cái độ đi làm trò cười cho các bạn đâu.

Rồi nàng chững chạc lượm tất cả những món đồ vương vãi của mình lên, trở lên phòng Phương để trang điểm.

Tâm vừa cười vừa la lớn :

—Trò điên của Lý sẽ hay lắm !..

Rồi chàng quay về phía Mùi và nói nhỏ :

—Lý mà sửa soạn thì nàng có thể đẹp và duyên dáng hơn ai hết thảy, em có tin là như vậy không ?

Câu nói đó dĩ nhiên là không để nói với Lý, nhưng nàng đã nghe lọt vào tai, và lần này nàng sẽ nhất định phải làm đẹp đúng theo sự ước muốn của Tâm.

Phương hình như cũng hiểu theo ý muốn của nàng nên đã sẵn sàng chiều theo nàng. Nàng giúp chải tóc, đeo chiếc cổ áo giả vào, gắn đôi măng xét đã lấy lại được vào, đoạn cột chiếc áo choàng dài có thiêu ở gấu của nàng vào. Chiếc nón có gắng nụ bông hường nhạt hơi rủ xuống mái tóc xậm đã làm cho toàn thể con người của Lý nổi bật hẳn lên.

Phương nói :

Đây là đôi găng để thay thế [illegible] của Lý. Lý có muốn cái quạt không ? Lý có muốn đeo thêm vài món đồ nữ trang nữa không ?

Lý cảm thấy khó lòng mà cưỡng lại được trước bao nhiêu những sự kích thích đó. Nàng chọn một cái quạt bằng lông có gắn một chiếc gương soi, và đeo thêm hai chiếc vòng tay vào Nàng tự nhủ là nếu có vẻ giàu sang quá thì nàng bớt ra.

Nhưng từ ngay lúc nàng nhìn đến cổ tay mình thì Lý không còn có can đảm để tháo những chiếc vòng ra nữa.

Phương cười nói :

—Bỏ giữ lấy nó đi !

Trong khi đó, Mùi không ngớt ngắm hai người với cặp mắt thèm muốn. Lúc này cả hai nàng điều lịch sự như nhau. Mùi tự hỏi là không biết đến bao giờ thì nàng mới có quyền được đeo nhiều đồ nữ trang và mặc quần áo diện như vậy

Phương tô thêm một chút son nữa lên môi đoạn bảo Mùi

—Mấy chị đã xong rồi, em đi báo giùm cho anh Tâm biết cái đi !

Mùi vâng lời vội và chạy đi báo tin cho Tâm biết. Nàng cùng với ông anh ở dưới cầu thang để chờ hai nàng kia bước xuống

Khi vừa thấy bóng Lý xuất hiện, Mùi đã phải la lên :

—Trông Lý giống cô dâu quá, phải không ?

Tâm nói tiếp :

—Tuyệt sắc !

Chàng nín cười thật nghiêm chỉnh khi thấy Lý từ trên cầu thang bước xuống với chiếc áo choàng trắng bay phất phơ Rồi thì, khi thấy nàng đã bước hẳn xuống dưới nhà rồi, Tâm nháy mắt ranh mãnh ra hiệu cho cô em gái mình đoạn nghiêm mình một cách long trọng để nói với Lý :

Xin cho tôi được phép khen tặng bà một cái, kính thưa bà Siền...

(Còn tiếp)

(115) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 26

— Giá Diên chết.

— Không ! nàng vội ngắt. Anh đừng mơ ước ác đức ấy.

— Nhưng chỉ còn mỗi một cách ấy mới mong giải thoát em nổi.

— Em vang anh ! Chúng mình vụng trộm yêu nhau cũng là quá đáng rồi đừng mơ ước gì qua đáng- Quả thật, Diên đối với em, cũng chưa có có gì đáng chê trách.

Nàng nhẹ gở tay ra, rồi uể oải đứng lên.

Hai người thong thả sánh vai nhau đi dưới ánh nắng gay gắt của buổi trưa.

Tới bến xe đò, Quỳnh lên ngay một chiếc xe đã bành khách, đang sửa soạn khởi hành. Chuyên ghé tai nàng nói nhỏ :

— Em tệ lắm nhé.

Nàng ngạc nhiên :

— Em tệ cái gì ?

— Em không cho anh hôn

Nàng đỏ bừng mặt, lườm :

— Bậy nào ! Thôi, hẹn gặp anh tuần sau, nghe.

Chiếc xe đò của nàng tuy đã nổ máy nhưng còn muốn lấy thêm khách nên cứ đứng i một chỗ. Chuyên không muốn rời xa nàng nửa bước dù chuyến xe cuối cùng về Saigon cũng sắp sửa rời bến. Nàng lo lắng :

— Anh lỡ xe thì phải ngủ lại đêm nay ở Cần thơ đó.

Chàng nhún vai :

— Nếu muốn về saigon đi trước, anh sẽ lên xe này để theo em.

— Không được đâu ! Em van anh. Ngày mai [illegible] còn phải dạy học mà.

Chàng phác một cử chỉ bất cần :

— Dạy học thì có gì là quan trọng.

— Nhưng lỡ về bên kia, Diên bắt gặp thì sao ?

— Thì anh sẵn sàng để chồng em giết anh

Nàng nổi giận .

— Anh khùng rồi ! coi chừng kẻo em phải trốn anh đó.

— Nếu quả thật em cố ý trốn anh, anh sẽ giết em

Nàng khẽ rùng mình nhăn mặt :

— Lại nói bậy nữa rồi. Em không bằng lòng đâu

Chợt lúc đó, có một người réo tên Quỳnh gọi từ đằng xa Hai người ngạc nhiên ngoảnh nhìn về hướng có tiếng gọi. Một anh chàng nhỏ bé, mặt choắt như ngón tay bắt chéo hối hả đi về phía họ. Chuyên hỏi nhanh và khẽ :

— Thằng cha nào thế em ? Trông hắn như một thằng ăn cắp đường ấy.

Quỳnh phì cười :

— Thì chính hắn là một tên ăn cắp mà. Anh mới trông mặt mà đoán ra ngay thì tài thật.

— Em quen với đồ ăn cắp ?

— Lát nữa em nói chuyện về hắn cho anh nghe. Hắn tới gần rồi kìa,

Tên nhỏ bé mà Quỳnh gọi là tên ăn cắp đã tới sát hai người. Hắn nghển cổ hỏi :

— Quỳnh đi đâu mà lạc sang đây thế ?

Nàng lạnh lùng :

— Có chút việc !

— Bây giờ Quỳnh đi đâu ?

— Về !

Hắn quay về phía Chuyên hỏi thêm :

— Ai đấy, Quỳnh ?

Nàng khó chịu không đáp. Chuyên quắc mắt nhìn hắn, đuổi :

— Con nít đi chỗ khác chơi ngay !

Bị mắng bất ngờ quá tên ăn cắp ngớ mặt ra, không biết nên phản ứng cách nào. Quỳnh vội lên tiếng can thiệp nói với Chuyên :

— Thôi, anh ! gây chuyện làm gì.

Thấy nàng có giọng thân mật với chàng, hắn ngượng ngùng, cúi mặt bỏ đi mất. Khi hắn đã đi xa nàng mới giải thích :

— Hắn cũng là giáo sư đó, anh. Hắn dạy triết ở một trường xa đây lắm. Một hôm hắn vô văn phòng nhà trường ăn cắp cái kéo mới tanh bị bác tùy phái bắt được, thưa lên ông hiệu trưởng. Ông hiệu trưởng đã giả gọi hắn vô phòng riêng khuyên răn, dạy bảo hắn bị chạm tự ái, ngầm làm đơn về nha tố cáo tùm lum, toàn những chuyện không có cả. Thế là hắn bị đổi đi một nơi khác. Tại nơi sao này, hắn cũng phạm tội ăn cắp rồi lại tố cáo hiệu trưởng ăn cắp xi măng và sắt của trường đem về Saigon xây nhà riêng. Anh nên nhớ rằng từ trường đó về Saigon mất gần hai trăm cây số qua bao nhiêu bót gác, làm sao ai có thể chở xi măng và sắt ăn cắp đi lọt, nhất là tiền chuyên chở còn tốn kém gấp mười lần tiền mua vật liệu xây cất ngay tại chỗ,

— Tố vô lý như vậy mà cũng tố ?

— Vậy mới kêu bằng ngu hơn.

— Rồi sao nữa em ?

— Rồi hắn phải đi lính.

— Chắc là quân đội sẽ tôi luyện thành người khác

— Em không biết quân đội tôi luyện cho hắn thế nào mà sao này hắn còn phạm tội ăn cắp một lần nữa, ở ngay Saigon. Hồi đó, người ta bán chợ tết, hắn vờ đi mua, lén lấy một cái ví đàn bà toan lẩn vào đám đông. May quá bà chủ hàng trông thấy, bèn túm lấy áp hắn, tát cho mấy cái nên thân. Hắn phải lạy như tế sao bà ta mới tha cho.

— Sao em biết rõ quá vậy ?

— Có một lần em đi chấm thi gặp hắn thế là hắn bám theo để tán tỉnh. Một cô bạn dạy cùng trường với hắn kể hết cho em nghe thành tích của hắn.

— Lỡ cô ta ghen mà đặt điều nói xấu hắn thì sao

— Cô này đương đần lắm. Cô đã có chồng con đàng hoàng và đáng mặt chị hai của hắn.

— Tên hắn là gì em ?

— Sang !

— Tên là sang mà chả sang chút nào hết,

— Trái lại là đáng khác.

— Vậy tôi nên đổi tên cho hắn là bất lương. Sang bất lương.

— Em vẫn tự hỏi không hiểu bọn học sinh của hắn nghĩ thế nào khi biết mình có một ông thầy phạm tội ăn cắp nhiều lần ?

bây giờ Thì đến ôm nhau mà khóc chớ biết làm gì

(CÒN NỮA)

Chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 83 —

— Vậy hả ? Tôi tính như vầy. Nhưng tôi không dám thực hành. Ai làm dùm tôi mới được

— Thì.., lão ăn mày Mười Hăn tới đây khóc lóc chỉ vì muốn xin tiền. Ông cho chút ít tiền là xong xuôi. Chỉ sợ lão Mười Hăn yếu sức, không đủ võ nghệ để ăn thua với Ba Thắng là người mạnh khoẻ hơn,

— Hay lắm. Tôi nói riêng với thầy. Nãy giờ, tôi do dự chi vì,,, sợ bị gài bẫy.

— Tới nước này mà ông còn nghi ngờ tôi sao ? Người ở chòm xóm, tôi nỡ lòng nào ám hại ông. Dầu sao di nữa, cũng còn tình nghĩa mà. Ông là cựu hương chức hội tề. Nếu muốn hại ông, tôi đã đóng trăn từ nãy giờ ?

Phó hương quản Ất nói khẽ :

— Tôi còn một thứ này, hay lắm.

— Thứ gì ?

— Nói sơ qua, chắc thầy hiểu. Đó là thứ bửu bối mà Ba Thắng dùng để giết người chị dâu và giết cha ruột.

— Thuốc độc ! Thứ tốt hay thứ xấu ?

— Không tốt sao được ? Thầy nhớ lại coi. Vợ Hai Được với ông chủ Hạnh uống vô, chết không kịp ngáp, không kịp trăn trối lời nào.

— Còn nhiều hay ít ?

— Còn hai viên

— Được lắm. Đem hai viên thuốc đó cho Ba Thắng uống rồi thì khiêng xác cậu ta ra đìa mù u mà quăng xuống, như thầy Nhựt ngày nào. Sau đó, cứ đèm vài lát dao,

— Dạ. hơi khó đó,

— Nhưng ăn thua cách bố trí cho hợp lý. Ông cho Ba Thắng uống thuốc độc, sau khi cứ hành xong đám táng. Rồi thì ông mở cửa, lúc đêm khuya, cho Mười Hăn vác cái xác đó ra. Tới đìa mù u, Mười Hăn làm gì mặc ý.

— Được rồi. Cám ơn thầy. Tôi về coi lại cho biết hai viên thuốc đó còn hay không. Chắc còn mà,

Thầy hương quản nói thêm :

— Giết Ba Thắng, ông khoẻ lắm, chẳng ai nghi ngờ. Thiên hạ lại cho rằng Hai Được giết em, vì chia tiền phùng điều không đồng đều.

Ông Bảy Thuận cứ ngồi nhà mà uống rượu- Cô Út căn dặn ông nên cẩn thận vì hương chức làng đang chú ý điều tra vụ án mạng thầy Nhựt. Trong lúc này Nhơn là người khoẻ khoắn hơn hết. Chàng ngồi giống trẹ, tránh mọi việc giao thiệp. Điều khiến chàng vui mừng là chẳng một ai nghĩ đến chàng là người đang giữ một số vàng quan trọng.

Thật ra, ông Bảy Thuận đang làm một bài toán quan trọng. Trong vòng bảy ngày nữa, có lẽ đám táng sẽ kết thúc. Và lẽ dĩ nhiên, khi động quan, khiêng cái quan tài [illegible] Hai Được và Ba Thắng phải cầu để ông. Ông sẽ làm khó làm dễ, đòi số tiền to bằng không thì cái quan tài sẽ bốc mùi hôi hám, không ai chịu nổi.

Một đứa tay em của ông bơi xuồng dưới bến, nói vọng lên :

— Xong rồi, ông Bảy ơi ! Ngâm năm một thước. Ông đừng quên bọn đàn em này.

Ông Bảy đứng dậy, chạy xuống bến mà trả lời :

— Mấy em đàng hoàng thì đàn anh cám ơn lắm. Đây là dịp cho bà con trong hội Ăn công này trả thù. Hồi còn sống, ông chủ Hạnh khinh thường anh em, bây giờ ổng chết, con cái của ổng phải qui lạy để tạ tội. Đời cha ăn mặn đời con khát nước là vậy đó.

Ngồi trên nhà, giáo Nhơn lại lo ngại. Chàng thấy rằng Bảy Thuận là là người tráo trở, tình nghĩa giữa chàng và ông ta chắc là chấm dứt sau khi ông chủ Hạnh nằm dưới lòng đất.

Khi trở lên nhà, ông Bảy vội thanh minh :

— Chắc ăn lắm.

— Cái gì mà chắc ăn ?

Ông Bảy vờn hỏi lại rồi mới chịu trả lời :

— Tụi nó qua mấy làng kế bên để nói cho mấy anh em đạo tỳ biết rằng chuyện bên này lo liệu, đừng nên lấn qua ranh làng khác.

Nhơn gật đầu :

— Mình đoàn kết với nhau là sống, chia rẻ là chết

Ông Bảy Thuận hỏi :

— Cậu liệu chừng cô Út đền ơn cho tôi bao nhiêu ?

Nhơn trả lời :

— Để tôi hỏi lại cô ta. Vàng ở ngoài đìa mù u chỉ có ba bốn lượng gì đó thôi. Tôi giao cho cô ta rồi.

Câu trả lời kém thành thật ấy khiến ông Bảy Thuận nổi giận. Như vậy có nghĩa là ông giết thầy Nhựt mà không được chút tiền thù lao nào cả. Ông vấn điếu thuốc rồi ra khỏi nhà sau khi nói với lại :

— Cậu ở nhà. Chắc tôi đi hơi lâu.

Nhơn mỉm cười, chua chát :

— Vậy thì tôi ngủ cho khoẻ chớ đi đâu bây giờ Ông còn đi tới đi lui. Chớ tôi như kẻ què chân.

Chờ khi ông Bảy Thuận đi khuất, Nhơn đến dương, dựng thẳng rồi với tay lên đầu xông nhà. Cái gói dựng lượng vàng còn đó. Chàng đem xuống rồi giả vờ ra ngoài sau nhà, đem nhận xuống cái vũng bùn rồi lấy khúc củi đè lên trên.

Ông Bảy Thuận vẫn áy náy về chuyện sát nhơn. Nếu phó hương quản Ất cung khai tất cả những điều tai nghe mắt thấy, nhứt định là ông bị mời tới công sở để điều tra. Nhưng phó hương quản Ất vẫn đóng cửa, chứng tỏ rằng ông và Ngọc đều đi vắng. Ông nhủ thầm :

— Tại sao mình không tới đìa mọ, coi thử cho biết anh em Hai Được bày trò gì ?

Xuồng ghe dưới bến nhà ông chủ Hạnh như vẫn tấp nập, kẻ ông kém mấy ngày đầu. Ban lễ nhạc làm việc không ngừng. Từ ngoài sân nhìn vào, ông Bảy Thuận thấy Ngọc lui cui chụm mấy chảo cơm. anh em Hai Được và Ba Thắng thì quì lạy, trả lễ.

Chi tiết khiến ông sửng sờ nhứt là ở ngay quan tài, bên dưới hai cái chân ngựa, lửa cháy bừng lên từng chập. Người củ rũ bên cái thau to chính là cô Út

Cô ta đốt vàng bạc và mớ chưn nhang. Cái quan tài mặc dầu tẩn liệm kỹ lưỡng nhưng chắc là không chịu nổi hơi nóng từ dưới bốc lên. Xác chết sình nhanh chóng, đến mức nào đó, quan tài sẽ xì ra khó chịu hoặc nổ tung, gây tiếng động khó tả.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Một thắc mắc gởi Tổng Cục tiếp tế :

Vì sao hủy bỏ các phiếu tiếp tế ?

Bài của QUÁN CHÁNH QUẢN

Nhờ một sự tình cờ, chúng tôi có nhặt được một xấp «Phiếu Tiếp Tế» do Tổng Cục Tiếp Tế thực hiện.

Tuy phiếu đã in không phát ra nên chắc hầu hết các quân nhân, công chức không biết Phiếu như thế nào, dù nó đã được thực hiện nhằm phục vụ quyền lợi của các quân nhân, công chức.

Chúng tôi xin mô tả sơ lược : Khuôn khổ Phiếu giống hệt một tờ vé số kiến thiết, chung quanh chạy khung mang dấu hiệu bông lúa, phía trên có chữ : Tổng Cục Tiếp Tế, bên phải có chữ : Gạo to tướng, dưới chữ Gạo, có chữ : Phiếu Tiếp Tế, thành phần tháng 7-1969, dưới nữa có số 6 hàng như số trên vé số kiến thiết, bên trái có chữ : loại 7A1, dưới có số : 10 KiLô, dưới nữa có : chữ ký của Tổng Cục Trưởng và chữ ký của Thanh Tra Tài Chánh, giữa số 10 KiLô và chữ Gạo, có một vòng trắng hình bầu dục, ở trong in dấu diễn chữ kiến thiết quốc gia. Mặt trước in ba màu.

Mặt sau, bên phải có in : 10 Kilô gạo, bên trái, phía trên có chữ : chương trình Tiếp Tế Công chức Quân nhân, phía dưới có đề : Họ và tên người thụ hưởng, cơ quan, ngày nhận hàng, tại và ngày, cuối cùng có hàng chữ : Phiếu này chỉ có giá trị khi được người thụ hưởng điền đủ và ký tên.

Vì Phiếu in xong đã được... xếp xó và bây giờ đem... đốt nên thực ra cũng không hiểu Phiếu này đã được xử dụng như thế nào ?

Tuy nhiên, có thể ước đoán ; trước khi thực hiện in hàng nhà Phiếu Tiếp Tế, hẳn Tổng Cục Tiếp Tế, cũng đã có tính tới việc xử dụng, vì nếu không có dự định xử dụng thì... ai làm chi đây ?

Nếu Phiếu Tiếp Tế này được phát tận tay người thụ hưởng thì theo thiển ý, nó sẽ là một phương tiện rất tốt có tác dụng bài trừ tham nhũng, ngăn ngừa nạn ăn cắp, ăn chặn của các cấp trung gian giữa Chính phủ với người thụ hưởng.

Phiếu được phát tận tay người thụ hưởng, người thụ hưởng tự điền thêm họ và tên các chi tiết khác, ký tên, sau đó xử dụng Phiếu vào việc mua gạo cho chính mình, nếu không xử dụng thì hủy bỏ, thật rất công bằng và người thụ hưởng được hoàn toàn tự do.

Việc kiểm soát sẽ căn cứ vào số phiếu thâu được cùng với số hàng tồn kho sẽ khiến cho các nơi phụ trách bán hàng khó bề gian lận.

KHÔNG HIỂU VÌ SAO KHÔNG DÙNG ?

Phiếu Tiếp Tế có tác dụng hay như thế, không hiểu vì sao Tổng Cục Tiếp Tế lại không phổ biến để áp dụng.

Hiện nay có cả kho Phiếu cũ bị hủy bỏ.

Thà trước đây không thực hiện đã đành, nay thực hiện tốn tiền in Phiếu rồi hủy bỏ, thì thật là cả một sự khó hiểu.

Phải chăng vì Phiếu được áp dụng, sẽ gây thiệt hại cho một số người nào đó nên bị bỏ ngang, mặc dầu nếu áp dụng sẽ có lợi cho đa số ?

Thắc mắc này chỉ có Tổng Cục Tiếp Tế mới giải đáp nổi song cần phải giải đáp thế nào cho có vẻ hữu lý và chấp nhận được.

Riêng về phần người thụ hưởng, thấy rằng : nếu Phiếu Tiếp Tế được phát tận tay thì còn tránh được một sơ hở quan trọng hiện đang có trong phạm vi tiếp tế công chức.

MỘT SƠ HỞ QUAN TRỌNG.

Phương thức đang được các Ban Tiếp Liệu khai thác là : mỗi công chức mỗi tháng được quyền mua một số gạo, đường, sữa, thuốc lá, vậy các Ban Tiếp Liệu cứ chiếu theo đầu người trong cơ quan [illegible] hết.

Lãnh hàng đem về cơ quan, sẽ... hậu xét.

Ai muốn mua, đóng tiền, ký tên, nhận hàng.

Ai không muốn mua thì hàng sẽ còn đó.

Lúc ấy, Ban Tiếp Liệu sẽ nại lý do cần có tiền để thanh toán, vậy số hàng không có người mua này được công khai đem bán tự do cho con buôn, có nơi chính người Trưởng Ban Tiếp Liệu có tiệm buôn thì sẽ bao gần hết cả.

Thế là có một sự lợi dụng hợp pháp và tạo nên một vài khó khăn trong việc bán hàng nhằm mục đích càng ít người mua càng tốt, vì ít người mua, hàng sẽ còn nhiều, hàng còn nhiều sẽ... có lời nhiều.

Vấn đề cần làm sáng tỏ là : hàng tiếp tế giá chính thức bán cho công chức có được phép bán công khai cho con buôn không ? Nếu hàng thừa, có nên trả lại để dùng cho tháng kế không ?

Trường hợp hàng thừa, không có người mua, mà được phép bán ra ngoài cho con buôn để có tiền thanh toán, nghe chừng rất hợp lý, nhưng đó là một sơ hở quan trọng.

Các Ban Tiếp Liệu đơn vị cứ bằng vào đấy mà «làm ăn» không e ngại.

Theo thiển ý, nếu Phiếu Tiếp Tế hay một hình thức khác tương tự được áp dụng, sơ hở nói trên cùng nhiều vụ tham nhũng, ăn cắp hàng tiếp liệu sẽ chắc chắn bị hạn chế tới mức ít nhất.

TRUYỀN-HÌNH

Chúa nhựt 3-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Thoại kịch Đen Trắng phát lại
17g40 Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00 Tin vắn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương Mộng Tuyền « Cuối mùa phượng vĩ »
20g00 Tin Tức
20g20 Người [illegible] muốn biết
20g50 Cải [illegible] tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g30 Cải lương tiếp
22g15 Tin rút ngắn
22g18 Cải lương kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 4-1-71

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Nông Thôn Mới
18g50 Thời sự Quốc Tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Tài liệu hàng tuần
19g25 Tiếp Vận
20g00 Tin Tức
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Kịch
22g15 Tin rú ngắn
22g10 Thời sự quân đội
22g33 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religiou Hour
1305 It in the prison
1405 Sports
1630 American Expatriates
1700 News
1705 US Open tennis
1800 Soopy sales
1900 News
1930 Infor
2000 Bonanza
2105 Mission Impossiblle
2200 News
2230 In town tonight
2300 News
2305 Movie USA Beauty Pageant

Thứ Hai 4-1-71

1200 BarbaraMcNair
1300 News
1305 High chaparal
1405 Voyage to the bottom of the sea
1500 News
1505 Movie Misterious Magician
1700 News
1705 Your all american college show
1730 Tonight show
1930 Sports
2030 Doris day
2305 U S Open Tennis

Truyện phim hay

TRỞ VỀ TRẦN TỤC

VÂN SƠN kể Theo phim GAILY G

CÁC VAI CHÍNH :

Ben Harvey	Beau Bridges
Queen Lil	Melina Mercouri
Sullivan	Bian Keith
Johanson	George Kennedy

ĐẠO DIỄN :
Norman Jewison

4-7-1910, Ben Harvey cảm thấy bị dày vò vì hối hận, Cái ngày này lại trùng đúng vào ngày Quốc khánh của Hoa kỳ. Sở dĩ Ben bị dày vò vì chỉ các chàng vài [illegible], hiện đang có 1 người đàn bà đẹp đang cởi vớ ra, Chàng toát mồ hôi, coi đó là hình ảnh quỷ sứ địa ngục. Và chàng phạm 1 tội ác mà cả gia đình chàng cũng không hề hay biết, trừ bà cụ nội chàng ra. Bà đầy kinh nghiệm đã nhìn thấy rõ thằng cháu của bà đã bị dục tình chinh phục. Bà ước mong Ben sẽ vượt được qua giai đoạn thử thách sắp tới.

Về phần Ben, xấu hổ, chàng không muốn gặp 1 ai, lên thu xếp áo quần và tiền dành dụm được, bỏ đến 1 thành phố lớn, đó là Chicago. Nhưng chàng trai ngờ nghệch tỉnh lẻ này lên đô thị đã bị ngay bọn móc túi thổi hết sạch.

Ben lang thang trên vỉa hè, mơ tưởng đến những chuyện táo bạo. Chẳng hạn bắt cóc một cậu con thừa tự của ông nhà giàu nào đó, rồi đòi tiền chuộc. Chính trong lúc mãi nghĩ đến chuyện đâu đâu đó thì chàng suýt bị một chuyến xe lửa đâm chết nếu không được một thiếu nữ tuyệt-sắc đi trên chiếc xe hơi lộng lẫy cứu kịp. Nàng là Queen Lil. Nàng đã là chủ một căn biệt thự lớn, giao thiệp với đủ nhân vật tên tuổi từ nghị sĩ dân biểu, Tổng Bộ Trưởng đến các nhà báo và luôn các vị quan tòa.

Chính sự ngây thơ, ngờ nghệch của Ben đã làm nàng chú ý. Nàng đưa chàng về nhà bắt đầu cho chàng ăn uống và lại cho chàng ở nhờ căn nhà nhỏ trong góc ngôi biệt thự tráng lệ của nàng. Hoàn toàn không hay biết về nơi mình ở, Ben ngủ say sưa một cách hết sức vô tư.

Áp phe đặt biệt

Cũng trong lúc đó, tại một khám đường thành phố Francis Sullivan đang cố điều đình với gã tử tù Frankie về một «áp phe» đặc biệt. Vì tử tù Frankie sắp bị hành quyết nên Sullivan sẽ chích cho y một mũi ma túy để làm y [illegible] lại. Chất ma túy này do Sullivan chế tạo và theo ông, nó có thể làm cho kẻ chết sống lại được nếu nó được chích vào ngay nhằm 5 phút sau khi chết. Quần chúng không ai biết môn thuốc này và Sullivan quyết dùng Sullivan làm phương tiện quảng cáo thuốc này cho mình Frankie đồng ý vì dù muốn dù không; y cũng bị hành quyết.

Vào sáng sau Ben tỉnh dậy thì thấy 1 cô gái thật đẹp bên mình, nàng tên Adeline nàng bảo Queen Lil giao cho nàng nhiệm vụ săn sóc chàng. Adeline đưa cho Ben 1 bộ quần áo đúng mốt do Queen Lil mua sắm cho chàng. Vài phút sau, Queen Lil tới và Ben đã đi theo nàng tới tòa soạn Chicago Báo. Queen Lil gặp ai cũng không tiếc lời nói tốt cho Ben, nhưng bà cũng dùng nhiều lời mạt sát Sullivan, vì y vốn là nhân tình của bà. Những bạn thân của Queen Lil nhờ Ben đi kiếm hộ tấm hình 1 cô gái bị chết mới đây mà thiên hạ đã kiếm được xác nàng trong «tổ quỷ». Ben can đảm tới địa chỉ người ta ghi cho. Chàng đụng độ luôn người cha và 4 ông anh của cô gái và cả 5 đều đứ đừ. Ben rút lui trước khi có thể bị xé thành từng mảnh, nhưng sau khi ra khỏi cửa, chàng lại cả leo vào bằng lối cửa sổ và bị ống khói lò sưởi lại đẩy khói phun tùm lum ra khắp nhà. Trong lúc cả nhà lo cháy thì chàng đã nhanh tay gỡ được tấm hình cô gái trên góc nhà và chuồn êm. Thành công đó đã làm Ben được thiên hạ có cảm tình rất nhiều.

Tổ quỷ

Ben được Sullivan làm quen và dạy cho cách uống rượu. Tuy nhiên Ben thấy Sullivan càng mời nhiều bao nhiêu thì Ben càng cảm thấy chán bấy nhiêu. Ben càng cảm thấy rõ mình sợ cuộc sống đầy đủ tội lỗi của thành phố này vì chàng muốn thoát ly ra khỏi nó. Mỗi khi thấy Ben có vẻ chán nản thì Sullivan lại đưa chàng về nhà Queen Lil nhưng mỗi lần như vậy, Ben lại chỉ được nghe thêm những lời chửi nhau đầy lịch sự giữa Sullivan và Lil mà thôi.

Hôm sau khi thức dậy, Ben lại thấy Adeline bên mình và lần này thì nàng lại nằm ngay trong giường chàng. Ben cảm thấy ghê tởm nghĩ rằng mình đã có gì với nàng lúc say chàng cảm thấy thêm một lần phạm tội nữa. Chàng đã van xin Adelide tha thứ cho chàng. Chàng cảm thấy ngơ ngẩn khi thấy Adelide nhìn mình bằng cặp mắt hết sức ngán ngơ.

Cũng đúng vào lúc đó, Queen Lil gặp anh chàng Axel Johanson anh này là kẻ lãnh đạo phong trào đòi cải cách phong hóa nhưng thật ra lại tội lỗi đầy mình. Anh ta đề nghị Queen Lil các biện pháp để cùng nàng chia sẻ kiểm soát thành phố. Thật mỉa mai, người ta đã lợi dụng đức hạnh để làm những việc tồi bại. Lil từ chối thẳng thừng vì nàng không muốn vì ham lời lọc mà biến thành kẻ vô lương được.

Về phần Sullivan thì cố rủ rê Ben vào công cuộc làm sống lại xác chết do ông ta thực hiện. Hai người mang xác Frankie lên chiếc xe tang họ đã mượn sẵn và vội chở tới nhà viên y sĩ để tiêm chất ma túy vào xác chết. Nhưng họ bị Cảnh Sát Trưởng cho theo sát để đòi lại xác. Thế là Sullivan thất bại hoàn toàn.

Axel Johanson cần gài được viên quan tòa Tim Grogan lương thiện vào tổ chức thì họ may chăng ta mới thực hiện nổi chương trình đã bị Queen Lil từ chối. Đúng vào lúc đó, Lil lại trở đầu cho hay nàng bằng lòng với lời đề nghị của Johanson. Lil nhận mở tiệc khoản đãi Tim để thuyết phục vị quan tòa này đang có chuyện bất hòa với vị Thống đốc.

Trong phòng ngủ của chàng Ben vẫn không hề hay biết gì về buổi lễ đang diễn ra ở nhà dưới dành cho các thân hào nhân sĩ trong thành phố. Ben cũng chẳng hề tới những trò thụ hưởng đang diễn ra ngay trên lầu và cả sự chăm dự của các cô gái ở trong ngôi nhà này. Chàng chỉ biết buồn rầu vì nhìn thấy mọi sự mà chàng nhìn thấy. Thế rồi chàng bỗng nghe có tiếng 1 người con gái, giọng Aledine vọng từ phòng khách lên. Chàng bèn chạy ra, tay vẫn còn khư khư ôm cuốn Thánh kinh.

Khi thấy Ben bước vào với cuốn thánh kinh, các cô gái chợt nhận ra là căn nhà này đang gặp nhiều nguy nan. Nếu sự thật được đồn đại đi khắp nơi thì uy tín của các cô sẽ tan mất hết.

Ben đã nhìn thấy hết các cô khỏa thân đến ba phần tư, bây giờ chàng mới hiểu ra rằng nhà Queen Lil bất quá cũng chỉ là tổ quỷ.

Ben buồn quá, trả lại hết áo quần mới và mặc lại bộ quần áo cũ của mình rồi ra đi ngay. Sự ra đi này gây hậu quả bất ngờ, Adelide cũng bỏ đi luôn.

Ben đi lang thang khắp nơi để làm sứ mạng [illegible] phần công lại các tội lỗi. Chàng còn cẩn thận kẻ 1 tấm bảng để [illegible] dây và đeo lên người; Hãy thương yêu nhân loại của Người

oOo

Queen Lil tức tốc chạy đi tìm Ben. Sullivan cũng đi tìm, họ đều muốn lôi kéo Ben về với họ vì dù sao Beh vẫn là một kẻ tốt bẩm thiện.

Tuy nhiên chính gã giả đạo đức Johanson và cô gái sa đọa Liloh đã tìm ra Ben. Họ mời chàng trở về nhà họ và họ đã cố thuyết phục Ben, may nhờ chàng mà sẽ thắng được Queen Lil.

Liloh được lệnh quyến rũ Ben và nàng đã thành công. Tuy nhiên sau khi đã phạm tội một lần nữa, chàng đã từ chối nhất định không làm bất cứ một việc gì để chống lại Queen Lil

Vì thế chàng bị đuổi ra khỏi cửa và khi vừa ra, chàng gặp ngay Adelide Sau đó vì thấy Sullivan đến gặp mình, Ben ngỡ mình bị hăm dọa bèn nhảy đại xuống sông và uống thật nhiều nước. Khi vớt được chàng lên, người ta ngỡ chàng đã chết nên đem liệm vào quan tài.

Sullivan bèn chích ngay chất thuốc ma túy vào Ben.

Và sau đó Ben đã thực sự tỉnh lại. Chàng lên từ trong quan tài bước ra. Sullivan vô cùng kinh hoàng khi gặp Ben sừng sững ngồi trong quán rượu nơi mà Ben đang ngồi chìm đắm vào sự buồn nản.

oOo

Queen Lil đã làm một đám tang vô cùng trọng thể mà từ trước tới nay Chicago chưa hề có.

Bà ta đã đi theo sát quan tài cùng với mấy cô con gái, kể cả Jhonson

Gia đình Ben cũng tới dự đám tang.

Sullivan đã chỉ đẩy Ben ra trình diện khi đám tang đã đi đến hồi thảm nhất để làm tăng thêm hiệu lực cho cuộc quảng cáo cho món thần dược của ông ta

Và rồi người ta cũng lại mở tiệc ăn mừng Ben sống lại rất trọng thể tại nhà Queen Lil.

Trong lúc tiệc mới khai mạc, Sullivan đã hãnh diện đem tờ «Chichgo Báo» tới, tờ báo vẫn còn ướt mực.

Trong báo hàng chữ 8 cột in thật đậm nét giòng chữ lớn sau đây:

«Làm cách nào tôi đã hồi sinh» giòng chữ này Sullivan định sẽ để Ben đọc trước đám đông cử tọa.

Nhưng khi tìm Ben thì người ta chẳng thấy chàng đâu cả.

Thì ra lúc đó Ben đang ở trên lầu cùng với Adelide. Hai người say mê sống bên nhau. Ben tỏ ra khoái chí và lần đầu, chàng chẳng thấy ân hận hay thấy mang tội lỗi một chút nào cả.

Ben vui với Adelide [illegible] gì nữa

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 77

Đánh Hồi bộ cướp Hương phi.

Lời nói của Đức quả đã làm cho Huệ tỉnh ngộ. Tên tù trưởng Ba đạt Khắc chỉ vì thấy Hương phi quá đẹp nên giết chết Đại Trác Mộc chủ đích để thừa hưởng cái diễm phúc của người đẹp có cái hương thơm kỳ lạ. Không ngờ nàng Hương phi thấy chồng bị giết trong lòng căm thù đến cùng độ, dù cho tên tù trưởng có lừa bịp, có bức bách cách nào, cũng cương quyết chống lại, thề chẳng bao giờ chịu thất tiết. Đôi lần, bị bức bách quá, nàng khóc rống lên và tìm đủ cách để tự tử, chứ quyết không chịu rơi vào bẫy của tên tử thù giết chồng.

Tên tù trưởng Ba đạt Khắc thấy miếng thịt đề quá béo, quá thơm đã kề tới miệng mà không được nuốt, nghĩ càng tức càng thêm. Giữa lúc bấn tiến thoái lưỡng nan, bỗng tướng quân Triệu Huệ cho người tới đòi Hương phi gấp bảo nàng là vợ của tướng giặc, của tên trọng phạm giải về kinh để triều đình nghị tội.

Tên tù trưởng Ba đạt Khắc được lệnh này, mừng quá vì được dịp cớ gạc chút lợi lộc và chút tình cảm đối với Thanh triều. Hơn nữa, Hương phi lại đã chẳng ưng chịu thì có để lại cũng vô ích. Bởi vậy, hắn lên giọng yêu sách.

— Hương phi vốn là người đẹp số một của Hồi bộ, chiếm được đâu có phải dễ. Hơn nữa việc cung dưỡng hương hoa, giữ gìn nhan sắc lại còn là việc chẳng dễ. Nếu triều đình muốn đòi lấy Nàng thì cần phải có mười đôi Bạch bích của Hòa Chân mới đòi được.

Tướng Triệu Huệ lúc đó chỉ cần sao được lòng Hoàng đế, thì mười cặp Bạch bích Hòa Chân có sá gì ! Thế là Huệ vội gởi Bạch bích đi ngay. Tên tù trưởng được Bạch bích, cũng gởi Hương phi tới cho Tướng Huệ.

Tướng quân Triệu Huệ đội mão đi hia, trịnh trọng trong bộ áo trào phục ra tận ngoài nha môn để đón rước Hương phi

Thoạt trông thấy Hương phi, Huệ cũng phải giật mình sợ cho cái sắc đẹp tuyệt trần của nàng. Mặt nàng quả đẹp như hoa, da nàng trắng như tuyết, dáng điệu yêu kiều của nàng quả thật quyến rũ lôi cuốn đến bất cứ ai cũng phải mê phải say. Huệ lên tiếng an ủi nàng, nói :

— Hoàng thượng hết sức sủng ái nàng Từ đây, nàng sẽ được tận hưởng cảnh vinh hoa phú quí : Ngày sau, được sủng ái, mong nàng đừng quên tên bầy tôi nơi biên viễn này đã có công tiến cử.

Nàng Hương nghe Huệ nói xong chỉ mỉm cười tỏ ý như cám ơn, miệng không nói điều nào. Huệ lại hỏi :

— Lần này về kinh xa xôi vạn dặm, nàng có cần đem theo đầy tớ, vật dụng gì, xin cho biết trước để lo liệu.

Hương phi thong thả đáp :

— Chẳng có gì mang theo ! Duy chỉ có 2 con a hoàn tâm phúc lúc trước bỏ chúng không đành, nên cầu xin quí tướng quân cho chúng cùng đi mà thôi !

Hai con a hoàn được gọi tới, Tướng Huệ dặn chúng phải mang theo tất cả những đồ trang sức này nọ lúc bình nhật cho nàng không được thiếu một thứ gì. Suốt dọc đường từ Tân cương về tới Bắc kinh, Huệ cho dựng nhiều quán khách, trong quán trần thiết nào màn gấm trướng hoa hết sức lộng lẫy rực rỡ. Huệ còn sợ rằng lúc đi đường, nàng chịu cảnh phong sương không thấu mà giảm sút nhan sắc đi chăng ; cho nên Huệ còn bắt đóng một cỗ xe bồ luân (xe có bánh quấn cỏ bồ đi cho êm) chung quanh có màn gấm che phủ để nàng nằm trong đi cho êm, khỏi xóc, nhất những lúc qua các chặng đường gồ ghề khó đi. Cứ mỗi lần tới một quán khách nào, ngoài 2 con a hoàn tâm phúc của nàng ra, Huệ còn phải thêm 20 đứa sứ nữ, 20 tên sai quan, túc trực tại chỗ để chạy đi chạy lại cung dưỡng những thứ cần thiết cho nàng. Phía ngoài quán, còn có quân đội của Đắc sư Phúc Khang An đồn trú để bảo vệ. Mỗi ngày khi nàng muốn tắm rửa An còn chuẩn bị đầy đủ nào là sữa dê, sữa bò, nào hoa tươi hương lạ để cho nàng tắm rửa. Theo lời truyền thuyết của mấy con a hoàn, thì Hương phi hằng ngày tắm bằng sữa bò, sữa dê khiến da nàng càng ngày càng trắng, càng mịn thêm lên nhiều. Cứ mỗi lần tắm xong, nàng lại xức đủ loại hương lạ có mùi thơm phưng phức rồi dùng trà thơm súc miệng. Bởi thế khi nàng nói ra một lời, hay ngồi tại một nơi nào đó, người nàng tiết ra mùi thơm ngào ngạt, suốt ngày không tan. Nếu nói đến diện mạo của nàng thì quả thực đoan trang mỹ lệ, khiến bất cứ ai nhìn thấy cũng đều phải kính, phải yêu. Chẳng phải nói đâu ông mà ngay cả phụ nữ khi thấy da thịt trắng trẻo mịn màng cũng như mặt mày xinh tươi duyên dáng của nàng cũng đều phải thần hồn điên đảo hết.

(Còn nữa)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Có nhiều đất đai và cơ xưởng ở nhiều nơi vẫn bám lấy đất thuê dù có án lệnh trục xuất

Báo chí mấy hôm nay có loan tin 500 công nhân hãng Thành Lễ tại Bình Dương sẽ biểu tình tuyệt thực, nếu chủ nhân hãng Thành Lễ bị trục xuất ra khỏi miếng đất mà hãng đặt cơ xưởng khiến công nhân bị mất công ăn việc làm.

Chúng tôi, phu nhân của ông Nguyễn Văn Vỹ chủ đất của thủ bộ các thừa kế thụ quyền miếng đất trên xin nói rõ : Ông Nguyễn Thành Lễ đã mãn giao kèo thuê đất từ năm 1965. Khi hết hạn, Ông Lễ không chịu trả lại đất theo như hợp đồng đã ký kết. Nội vụ đã được tòa án phân xử và truyền trục xuất và ông Lễ đã được thời gian ân hạn 12 tháng rưỡi sau khi có án lệnh trục xuất.

Thửa đất mà Ông Nguyễn Thành Lễ thuê rộng 1.600 thước vuông, trong khi ông [illegible] đứng bộ 6.903 thước vuông đất và có một số cơ xưởng ở nhiều địa điểm trong châu thành Bình Dương chớ không phải chỉ có cơ xưởng trên 1.600 thước vuông thuê mướn [illegible] miếng đất thuê ông Lễ cũng có miếng đất rộng 2.012 thước vuông.

Số 500 công nhân, nói là làm việc [illegible] miếng đất thuê thực ra là tổng số công nhân của tất cả các cơ xưởng khác của ông Nguyễn Thành Lễ. Trên thửa đất 1.600 thước vuông [illegible] chỉ có 600 thước vuông được xây cất cơ xưởng thì làm sao có tới 500 công nhân làm việc được, trừ phi chủ nhân là người vô nhân đạo dồn ép 500 thợ thuyền trên diện tích 600 thước vuông như trong một lao tù chật hẹp vậy.

Sau ba lần ân hạn, lệnh trục xuất [illegible] có gây thiệt hại gì cho công nhân [illegible] ông Nguyễn Thành Lễ đã thu xếp mọi công việc để dời cơ xưởng đi.

Cơ quan tư pháp đã xét xử công minh và hợp lý việc thi hành án lệnh chỉ là kết quả của chế độ Dân Chủ Pháp Trị mà thôi. — Chúng tôi mong giới hữu trách giúp chúng tôi thi hành án lịnh này.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Báo trực

Tối Chúa Nhựt 3-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 4-1-71 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tè	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

Tối Thứ Hai 4-1-1971 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 5-1-1971 từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn-Hữu-Phiếm	237 Trương Minh Giảng	SAIGON
— Trương-Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

Dân chúng khu Nguyễn Thiện Thuật khổ cực vì không khí đầy vi trùng...

xXx

Kính thưa ông Đô Trưởng,
Thưa Ông Trưởng Ty Vệ Sinh Đô Thành,

Chúng tôi là những gia đình lao động, buôn bán, công chức và quân nhân Cư nhà ở khu Nguyễn Thiện Thuật, cạnh Viện Bài Lao đã hy sinh toàn thể nhà cửa gia tài dịp biến cố Mậu Thân vừa qua.

Nguyên khu chúng tôi có 2 bãi rác [illegible] cho nên chung quanh vùng đổ rác hằng ngày. Nhưng trong [illegible] vừa qua không hiểu phu đổ rác đã chở nhiều xe ba gác rác rưởi từ đâu [illegible] đến [illegible] đổ ngay ra đường cũng như một số dân chúng đã đổ bừa bãi ra ngoài phố và kéo dài khắp lộ, gây một mùi ô uế, mất vệ sinh.

Ngoài ra, rác đem chất đống quá một ngày tại địa điểm trên mới được đem đi nơi khác. Hơn nữa, sở vệ sinh lại cho phu rác [illegible] rác vào buổi trưa, làm dân chúng mất cả giờ nghỉ trưa.

Chúng tôi vô cùng khổ cực, khi [illegible] ngày cũng như đêm, tổn hại cho sức khoẻ và sự sống còn của con em chúng tôi.

Chúng tôi xin lưu tâm quý vị :

1)- Nơi chúng tôi cư ngụ, có cư xá dành cho quân nhân Thái Lan và Đại Hàn.
2)- Lại cũng là nơi có viện Bài Lao.

Vì Quốc thể sợ người ngoại quốc chê cười cũng như vì sự sống còn của dân chúng, cần có sự sạch sẽ [illegible] chúng tôi xin ông Đô trưởng và quý vị vui lòng cho lệnh [illegible] rác đi nơi khác. Đồng thời bắt buộc những gia đình phải [illegible] có nắp đậy kín đáo để ở mé lộ, để xe rác đến đổ hằng ngày.

Hơn nữa, sau biến cố Mậu Thân, con đường Nguyễn Thiện Thuật đã bị hư hỏng hoàn toàn. Mỗi khi trời mưa, đường xá biến thành sông nhỏ, chở những bè rác rưởi [illegible] đi khắp nơi và sau khi trời nắng, hoá thành những vũng [illegible] vô cùng [illegible].

Vậy vì sợ nạn dịch có thể xảy ra chúng tôi xin Ông Đô Trưởng và Ông Trưởng Ty Vệ Sinh, cũng cho giải nhựa con đường Ng thiện Thuật, theo chương trình tái thiết của Đô Thành [illegible] Nguyễn Thiện Thuật [illegible] cống trên đường Nguyễn Thiện Thuật nhà thầu đã không [illegible] thuyền đã [illegible]

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1 Trả lời ông Nguyễn Hồ Thu đường Cô Bắc Sg

HỎI : Tôi sanh 1952 là Việt Kiều hồi hương, được triển hạn nhập ngũ từ tháng 6-1970 đến tháng 6-1971, và hiện là học sinh lớp Đệ Tam Phổ Thông (Seconde) Xin cho biết trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về học vấn để sang niên khoa 71-72 tôi học lên Đệ Nhị được không ?

TRẢ LỜI : Năm nay ông 18 tuổi mới học Đệ Tam Phổ Thông nên đã trễ 2 năm so với thể lệ hiện hành.

Qua niên khóa 71-72 ông học đệ Nhị cũng không được cứu xét hoãn dịch về học vấn vì đã quá tuổi ấn định tới 2 năm (Học sinh Đệ Nhị phải 17 tuổi mới được hoãn dịch về học vấn(.

II — Trả lời Ông Nguyễn-anh-Dũng, đường Phan thanh Giản Saigon.

HỎI : Tôi sanh 1952 là Việt Kiều hồi hương được triển hạn nhập ngũ một năm, có chứng chỉ học sinh Đệ Nhị. Xin quý báo vui lòng cho biết với tư cách là Việt kiều hồi hương tôi được ưu tiên gia nhập khóa đào tạo sĩ quan như đồng bào thiểu số hoặc ở Ai Lao hồi hương hay không ?

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành, các thanh niên Việt Nam gốc thượng miền bắc di cư, gốc thượng miền nam gốc chàm và gốc miên nếu tình nguyện sẽ được đặc biệt cho theo học khoá Dự bị Sĩ quan trừ bị nếu có THĐIC hoặc văn bằng tương đương.

Biện pháp nêu trên không áp dụng đối với trường hợp Việt Kiều hồi hương từ Ai Lao, Kampuchia hoặc bất cứ quốc gia nào khác.

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh — SUY TIM. — NGHẸT THỞ — HEN SUYỄN — HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
[illegible] PHA THUỐC TRỤ SINH [illegible] GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Nuối tiếc

(Tiếp theo trang 5)

[illegible] đầu mang [illegible] về [illegible] cả [illegible]. Chị mải không thấy mẹ [illegible] tui em [illegible] bỏ ngột [illegible] em thấy buồn ngủ.

Em nói [illegible] Du như vậy [illegible] Du đáp bảo :

— Chắc tại Trang [illegible]

[illegible] Trước khi lên xe em quay lại nhìn [illegible] thân yêu [illegible] mang những kỷ niệm [illegible].

Con đường [illegible] đến phi trường sao ngắn quá. Lúc xe chạy ngang qua bãi biển, sáng nay trời lạnh nên bãi biển thật vắng, màu nước biển xanh ngắt, những hàng cây phi lao vùn vụt qua mau không đủ để em ghi vào tiềm thức. Em chỉ nghe tiếng phi lao [illegible] như muốn nói lên những câu từ giã, nhưng hình ảnh sâu đậm nhất vẫn là cảnh bãi biển vắng lặng và xanh, xanh như màu áo em mặc hôm nay. Sau khi qua những thủ tục thông thường tụi em bắt đầu lên máy bay, tụi em đi chuyến máy bay hai giờ trưa, giờ phi trường tấp nập. Máy bay [illegible] phi đạo, trước khi bay thẳng máy bay đã lượn một vòng quanh Nha Trang.

Từ trên cửa kính máy bay, em nhìn xuống, em thấy Nha Trang xinh đẹp quá, dịu hiền quá ! Em đã sống ở Nha Trang với những chuỗi ngày thần tiên, chính Nha Trang là hình ảnh đầu tiên mà em đã thấy khi mở mắt chào đời, Nha Trang cũng nuôi dưỡng niềm tin của em từ khi em mới lớn, nhưng bây giờ em lại bỏ Nhatrang em đi, không một lời từ giã, không một câu giã biệt ngoài những giọt nước mắt của em dành cho Nhatrang...

Máy bay, bay vút thẳng lên, đổ về Saigon, đem em vào một nơi xa lạ khác hẳn Nha Trang, sau lưng vời vợi những ngày ngọt ngào...

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học sống xa nhà nhận kèm Toán Lý hóa từ lớp 9 trở xuống hay tiểu học tại tư gia Thư về : Đoàn kiều Hùng 112B Thánh Mẫu Chí Hòa S.g. (chuyển Chu Bá Thước)

— Một nhóm Sinh viên Cao Đẳng nhận dạy luyện thi để thất Tú Tài A,B cho từng nhóm học sinh với giá phải chăng. Xin liên lạc với Huỳnh Cư xá Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp. 45 Cường Để Sài gòn

— Nam sinh viên Cao đẳng 2 nghèo đứng đắn nhận kèm toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống Xin thư về cho Lành 68/3/B3 Bà Huyện Thanh quan Saigon.

— SV ĐHSP Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa Xin liên lạc : Liên phòng 220 Đại học xá Minh Mạng.

— Sinh viên Cao đẳng Chuyên nghiệp, có Tú Tài ban Khoa học Toán. Nhận dạy kèm từ lớp 12 trở xuống (Toán Lý Hóa) Thư từ hoặc liên lạc :— Lâm Sỹ Yêm 45 Cường Để Saigon (cư xá Sinh viên T.T.Q.G.N.N)

— Sinh viên Cao Đẳng Chuyên nghiệp có khả năng kèm tại tư gia. Nhận dạy từ lớp 12 (A và B) trở xuống (Toán Lý Hóa) thư từ hay liên lạc với Tăng Phát. 45 Cường Để Saigon (cư xá sinh viên T.T Q.G.NN).

— Hai sinh viên Khoa học xong Cử nhân ; nhận kèm Toán Lý Hóa Nhất Nhị. Xin liên lạc ông Nguyên trường Quốc Anh 213 Cách Mạng Saigon

— Sinh viên Cao đẳng năm thứ ba, huynh trưởng Hướng đạo nhận dạy cho các em mất căn bản hay cần học thêm để chuẩn bị thi Tú tài I và II A.B. Xin thư về : Lê trọng Huynh, Box R12 Sài gòn.

Luyện thi B.E.P.C (Session du 1-5-71)

— FRANÇAIS—MATHÉMATIQUES
— Ouverture : 4 Janvier 1971 (par Prof. Thanh Tước)
— Inscrip Fions : Cours d' «EURÊKA!» 129/231 Nguyễn-Trãi
(Admis 90% en 68—69 et 93% en 69—70)

31-12-70 — KHÓA MỚI CẤP TỐC ANH NGỮ ĐÀM THOẠI (28 ngày) dành cho quý bạn học cấp tốc đi giao dịch, du học G.S. ERIC. Bundy, W. DUNG.

— LUYỆN THI TOEFL cho sinh viên du học
— LUYỆN THI PROFICIENCY (MICHIGAN) nơi duy nhất dạy đề thi và theo đúng chương trình của Đại học MICHIGAN, nghe tapes thi.
— English for to Day và LUYỆN THI TÚ TÀI I, II ABC

GHI TÊN : TRUNG TÂM ANH NGỮ MICHIGAN
710 Phan thanh Giản, Saigon

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản
Saigon

2-1 — LUYỆN THI TÚ TÀI I AB — NHỊ A — NHỊ B
— Ban giáo sư có uy tín và kinh nghiệm — tài liệu in sẵn — làm nhiều bài tập. giải đề thi và câu hỏi giáo khoa.

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

PHỤC VỤ

Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,

nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi

để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :

- ■ Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
- ■ Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.

Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.

HỘP THƠ SỐ 254 - SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa
Gia Định

Số 4907 TTTTYKGĐ

Cáo thị dời ngày đấu thầu công khai

CUNG CẤP GẠO CHO
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

Cuộc đấu thầu cung cấp gạo trước đây ấn định vào ngày 3-1-1971 do Cáo thị số 4722/TTTTYKGĐ ngày 14-12-1970.

Nay được dời lại vào lúc 9 giờ 30 ngày 12-1-1971.

Kỳ dư không thay đổi.

Gia Định, ngày 29 tháng 12 năm 1970
Tổng Quản Đốc
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

4-1-71 Luyện thi nhập ngạch giáo học bổ túc

Trọn khóa 6 tuần. (Chiều Tối)

Do quý vị giáo chức sư phạm lão thành đảm nhiệm hướng dẫn. Kết quả bảo đảm.

Ghi tên tại V.P Trường Trí Đức 55 Cao Thắng Sg

CÁC BẠN HỌC SINH LỚP 12 A và B Nhớ

Giúp trí nhớ Vật Lý 12 A và B
Giúp trí nhớ Vạn Vật 12 A

Soạn thảo theo đúng phương thức :
— ĐẦY ĐỦ HƠN BẢNG CÔNG THỨC !
— GỌN GÀNG HƠN SÁCH GIÁO KHOA !
Đầy đủ hình mẫu tuyệt mỹ. GIÓ VIỆT xuất bản.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

ANH VĂN THẦN PHONG 3 tuần, nhiều giờ TRIẾT TỰ và QUY NẠP giúp học viên dễ thành công nhất. 4-1-71 khai giảng các lớp SÁNG CHIỀU, TỐI. VỠ LÒNG (dạy phương pháp ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói, viết 3000 câu trong một tháng) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (một tháng nói viết 3000 câu quan trọng nhất, thêm nhiều giờ văn phạm căn bản để tự đặt câu theo ý muốn, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để tự học) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP (nhiều giờ thực hành hoàn toàn bằng Anh Văn, chỉ dẫn phương pháp hành văn để một tháng nói, viết, nghe 4000 câu văn hóa chuẩn bị xuất ngoại, du học, buôn bán, xã giao) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan tiến bộ trong một tháng) ƯU ĐIỂM : Lớp học 6 học viên, Giáo sư kinh nghiệm, máy luyện giọng tối tân nhất, Giáo sư TÒNG trên 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng. 28 năm khảo cứu ANH NGỮ với sự cộng tác của TIẾN SĨ BAN, Phó Tiến DAVID. Nơi đỗ xe hơi, xe gắn máy rộng rãi và an toàn. Ghi tên tại BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đi đến 57 TRẦN HƯNG ĐẠO, quẹo vô 300m, Gần Bót Quận Nhì.

Giờ ghi tên : Sáng : 8g—12g — Chiều 2g30—8giờ tối. ĐẶC BIỆT có BÁC SĨ cố vấn để tăng cường trí nhớ và sức khỏe cho học viên.

Cáo - Thị Đấu - Thầu Công Khai

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14 Th. 1 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp muối hột trắng gồm 03 lô, trị giá ước lượng : 8.333.310đ00 thuộc ĐLS. số 3514/MD/MƯ/2 ngày 15-12-1970

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2) 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

GIA ĐỊNH ngày 28-12-70
CỤC MÃI DỊCH

Rượu bổ FORTONIC

(C T D P V N)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
— Dùng trong bịnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

GASTROGYL

(C T D P V N)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bọc GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 68BYT/QCDP

Chuyện phiếm (Tiếp theo trang 6)

— Anh thích cái gì ở đây ? Học tập quân sự hay học tập chính trị ?

Thì nói :

— Thưa, cả hai.

Lát sau, Cố vấn đến, ngực đeo đầy huy chương, oai phong lẫm liệt.

Cố vấn đến trước mặt tân binh. Anh này run sợ mặt tái mét. Cố vấn hỏi :

— Anh bao nhiêu tuổi ?
— Thưa mới được 15 ngày.
— Anh vào lính đã bao nhiêu năm ?
— Dạ, thưa Cố vấn, vừa đúng 20.
— À, anh này lạ nhỉ, anh định cho tôi là điên hay là ngu ?
— Thưa cả hai.

Đến đây thì tạm ngưng chuyện Dàn cảnh. Thực ra chuyện Dàn cảnh không bao giờ hết

Văn hào Balzac đã gọi cuộc đời là tấn tuồng cũng vì thấy cuộc đời có quá nhiều nhà Dàn cảnh vậy.

PHẠM CHỮ

TƯ GIA

26 Bùi Chu
(trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Sg.
4-1-71 : DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA

ĐỆ NHẤT AB — ĐỆ NHỊ AB (1 lớp mới và 1 lớp học lại)
bảo đảm GS giỏi, kinh nghiệm tận tâm : ĐẬU CAO CHẮC CHẮN
(Đặc biệt có giờ học riêng cho những học sinh kém)

Do sự hướng dẫn của 1 ban G.S. nổi tiếng nhất về lớp thi

4-I Sáng, Chiều, Tối mở:

— TOÁN LÝ HÓA 11 A và B.
— Luyện thi TÚ TÀI I A và B đủ môn

Trường Thời - Đại

340 Nguyễn Huỳnh Đức
Phú Nhuận

Hội Cơ Đốc Khoa Học

Trân trọng kính mời Quý Vị đến tham dự buổi lễ CƠ ĐỐC KHOA HỌC giảng bằng Việt ngữ vào sáng chủ nhật mồng 3 tháng 01 năm 1971 lúc 10 giờ tại 39 đường Lê Lợi Saigon. (Phòng số 10)

ANH VĂN Chiều và Tối
Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

KHÓA MỚI : 4-01-1971

— Các lớp căn bản từ Vỡ Lòng đến lớp 12
— Học sách ENGLISH FOR TODAY I-II-III-IV
— Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH HÃY SỬA SOẠN TƯƠNG LAI TỐT ĐẸP HỢP THỜI CHO CON EM

HÃY HỌC

Nhật Ngữ Đông Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon

2-1-71 TỔNG KHAI GIẢNG 20 Lớp KHÓA 5 TỪ CẤP I ĐẾN CẤP 12, VÀ LỚP CẤP TỐC ĐỂ DU HỌC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY, CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG, SAU KHI MÃN KHÓA CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THĂNG THÁI, Nguyên Giáo sư các Đại Học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm dạy Nhật Ngữ từ năm 1942, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo sư Đại Học Nhật Bản YAMADA và KEIKO

— ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư giảng bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Anh, Pháp, Đức. Hàng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (Hán tự) HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo Sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM nói thông viết thạo hàng ngàn câu Nhật Ngữ bằng KANJI (Hán tự), HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI những điều đã học trong khóa. Nhận ghi tên từ 18-12-70. Học viên nhận có hạn.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật Ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hòa trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của Nhật Ngữ Đông Kinh gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc ở hải ngoại và các hãng Nhật

---

SỮA
BỘT
NGỌT
甜質奶粉
30
60
90
0

LÊN CÂN
NHƯ Ý MUỐN
giúp lên cân mau lẹ
tăng cường sinh-lực

CON NÍT :

BẠN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

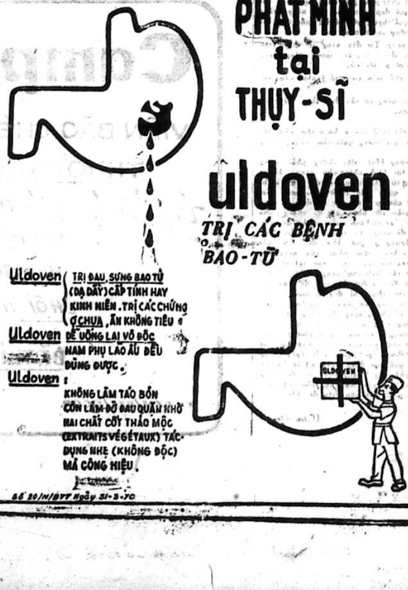
(BẠN NÓNG - TRỤ SINH)

Siron
Laboratoires
HADZER

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

---

da dầy đau ?



PHÁT MINH tại THỤY-SĨ

uldoven

TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU

Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven : KHÔNG LÀM TÁO BỐN CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.

Số 20/N/BYT Ngày 31-5-70

---

ngừa ngáy
nổi mẫy đay
ho cơn

VITALERGAN
Sirop
ANTIHISTAMINIQUE
ANTIALLERGIQUE
SOCO

Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô

VITALERGAN

CÓ SINH-TỐ
B6 và PP

của Viện bào-chế THỤY-SĨ
Đặc nhượng bào-chế
BIOFARMO
SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
90 BYT 5-8-70

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 3m20x10m. Gác suốt điện, nước, đủ tiện nghi. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng Saigòn.

Bán nhà tường xây, gạch bông, có gác. Xin hỏi 53/38 Nguyễn Hoàng Saigon. Hẻm 71.

Bán phố lầu đúc 157-D Nguyễn Trãi mặt tiền, căn bìa có cửa hậu, ngang chợ Bàu Sen gần bến xe Pétrus Ký, tiện mua bán mở phòng mạch. Hỏi 151-A Nguyễn Trãi.

Nhà bán lầu suốt 4x14m, compteurs điện nước riêng biệt, 1.750.000đ. Hỏi 220/170/27 Trương minh Giảng Saigon. Đại học Vạn hạnh đi vào. (compteur điện mới tính 15-A)

Bán nhà tiệm tạp hóa Việt Hương lô 25/12 mặt tiền đường Vườn Chuối, có lầu, có điện, nước, tiện chợ, gần trường. giá 2T8 lấy nhà ngay.

Huế bán phố thương mãi luôn đất 7mx60m, 3 từng rưỡi địa điểm tốt. Xem hỏi 105 Trần hưng Đạo Huế, 524 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 90.239.

1T,6 nhà trống giao liền 3m6x16m có lầu, cao rộng, đủ điện nước, khu công chức yên tĩnh, luôn đất (6 bằng khoán). Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật

Vì thiếu người trông nom bán lại nhà luôn của hàng vật liệu kiến trúc 4mx32m huê lợi cao. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường, gác suốt, comptcur đèn, nước, đủ tiện nghi, cạnh nhà thờ Chúa Cứu Thế và trường học, gần chợ, 88/12 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Nhà bán luôn đất lầu đúc đủ tiện nghi điện riêng số 103/11 Thiệu Trị Phú Nhuận mua xong giao nhà trống trên cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào tay phải, giá 2T5

Nhà bán cấp giá đặc biệt nhà gạch đẹp, đủ tiện nghi 8x10m khu cư xá Trần quốc Tuấn Gò Vấp. Hỏi 661/2A Trần quốc Tuấn Gò Vấp hoặc 1033 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất (4x25m mỗi căn) bằng khoán riêng khu thương mại chính trang Phú Thọ. Xin liên lạc tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141 Cách Mạng quẹo vô)

Nhà bán gấp 263C Phú Thọ Hòa Hương lộ 15. 4mx18m nền gạch bông lầu đúc.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà mặt tiền bán, Đang có huê lợi, tiện thương mãi. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon, từ 19 giờ.

350.000đ bán gấp nhà nhỏ, vách tường, gạch bông, gác, điện, nước (xe hơi để trước nhà được) cạnh Trường Văn Hiến. Hỏi 68/146E Khóm 22 Trần Quang Khải Dakao.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng (3mx11m) lầu đúc cả đổ đạc mặt tiền 2T8 đủ tiện nghi. Hỏi lot 70/56 Cư Xá Đô Thành Sg.

Công chức đi xa bán gấp nhà trệt nơi thị tứ đầy đủ tiện nghi ở hoặc buôn bán (800.000). Hỏi Cô Nga số 12 Phan Chu Trinh Gia Định từ 18 đến 20 giờ mỗi ngày điện thoại 25.795.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường hoặc phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miền trung gian.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi bán 6T2. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon

ĐALAT Phố lầu đúc béton Armé tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, đường Phan đình Phùng cách chợ Đalat 200 thước. Muốn mua hỏi 73 Phan đình Phùng Đalat.

Đất xa lộ Khu cư xá Ngân Hàng đã đổ nền bán từng lô nhỏ, giá từ 250.000đ một lô trở lên.Có giấy phép xây cất. Hỏi 135 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán. Nhà rộng gác cao, tiện nghi 3,50mx22m, có sân, cửa hậu. Đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 84/41A đường Hòa Hưng SG.

BÁN PHỐ LẦU

Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mãi hay kỹ nghệ, tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

2T Phố trệt lợp ngói, Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con hoặc mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân nhân hay 303 chỉ dẫn.

Bán nhà 12x4 đủ điện nước gần trường học, chợ, có gác xép đúc, mát, tiện đường xe đi Saigon, Cholon. Giá phải chăng. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SG ĐT.41.018.

Cần tiền bán gấp 1T8, nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, hiện đang cho ngoại kiều mướn Hỏi 490/47A Trương-m-Giảng.

Tiệm phở Vì già yếu, không người trông nom, bán lại một căn nhà lầu đúc béton. Hiện là tiệm phở, điện nước, ở mặt tiền đại lộ. Đất nhà chung. Hỏi tiệm phở Mỹ Hương (không phải Mỹ Hương 1) ở trước trại Lữ đoàn Nhảy Dù Hoàng Hoa Thám. Trên ngã tư Bảy Hiền, Giá 2.700.000đ

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tĩnh, gần chợ gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Bán 1 Villa 2.000m2 đất, có cây ăn trái. 219/1376 Ngô tùng Châu xã Bình Hòa Gia Định giá phải chăng. Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà Biên Hòa

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hẻm Lê-Lợi).

Nhà bán : lầu đúc, 4mx14m Compteur điện, nước 4 quạt trần, 2 douche, 2 lavabo, Khu an ninh và yên tĩnh. Hỏi 331/32 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 550.000 1 căn nhà lợp tôle 4mx12m, mặt tiền tiện việc buôn bán. Có gác suốt hỏi 58 Bến Phú Lâm gần cầu Cây Gõ.

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa. sát bờ sậy,lề đường, điện,Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tâm Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt Hỏi 635 Phan Thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu Bán nhiều nhà từng căn, nhà lầu, hoặc từng dãy tiện buôn bán, mở trường học hoặc nghỉ mát v.v... Hỏi cô Lương tại rạp hát Duy Tân Vũng Tàu.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà trống bán luôn đất có B.K. xế Tổng Nha C.S.Q.G đường Võ Tánh Saigon, nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4m25x35m) garage, nhà sau 2 lầu đúc nước điện 110/220 ở an ninh giá rẻ.Hỏi 15 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 91.815.

Biên Hòa nhà trệt 3 dãy 46 căn, trên đất 4000m2 và 1 dãy lầu 8 phòng, 8mx7m, trên đất 1.400m2, đủ tiện nghi, có cabine điện, gần bến xe, khu yên tĩnh, tiện làm trường học, nhà bảo sanh, nhà thương... Hỏi 161 Nguyễn thái Học Saigon chỉ dẫn, Đ.T. 20.521 hoặc ông Hiếu, hồ tắm Biên Hòa, Đ.T. 2036, ngã ba nhà máy cưa Tân Mai.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

1T3 bán gấp 1 căn nhà 9x3m6 có lầu, đủ tiện nghi, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon

Bán nhà tại Nha Trang 6mx37, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi. Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang hoặc cô Thanh 121 Nguyễn Biểu CL, Đ.T. 25.218.

Bán căn nhà 1T550 miễn trả giá hẻm rộng tráng xi măng TK 33/23 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch 4mx15m đằng sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m,50 dài 20m. Có điện nước.

Nhà bán : lầu đúc mới cất đủ tiện nghi. hỏi 100/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà kiểu villa, ngay mặt lộ, gần Quận Thủ Đức. Đất rộng 460 thước vuông. Hỏi số 11A Trần Bình Trọng Thủ Đức.

Luật Sư Thừa phát lại, quý ông nên mở văn phòng như Bác Sĩ, Dược sĩ ở những nơi đông dân cư ngụ, để khi dân chúng cần giúp về pháp luật khỏi phải đi xa tìm kiếm. Quý vị hãy mua nhà lầu đúc mặt tiền, ba tầng, gần chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, chắc chắn sẽ vừa ý. 4T700.

Nhà khu lịch sự 3m40x14m gác lửng có balcon. điện nước riêng hẻm lớn xe vô dễ dàng. xem nhà sẽ vừa ý. giá 2 triệu 200 ngàn hỏi 529/124 Nguyễn tr Phương Chợlớn (căn thứ 12).

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx34m, 4 phòng 2 bếp -|- nhà tắm sân để xe, Compteur điện nước. bán gấp 2triệu3. 140/2 Nguyễn tri Phương.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ : có gác, căn bìa cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường : chợ 200m giá 1T2 Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

Vends Ivry pr. Métro Appt 41m2, 2p. cuis. loggia sdb -|- garage 87.000F primé 5 ans Trinh 8 Imp. Truillot 94 Ivry. S'adresser à Melle Yên Marguerite Việt Nam Thương Tín Saigon.

Phố Tr.M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh. nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon, Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học. Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25 121.

Nhà bán mới đúc, 1 sân thượng, cầu thang đá mài, gạch bông, điện nước, bếp gạch men 4m4x14m hướng Nam khu yên tĩnh lịch sự Huỳnh quang Tiên 32/14B PN (sau nhà thờ Ba Chuông hẻm Kem Lena).

Trương minh Giảng S.G.

Bán nhà lầu đúc, đất tư. Số 315/9A Trương minh Giảng, gần chợ, gần trường học, còn đất trống để xây cất thêm.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

39 NGUYỄN THIỆN THUẬT

Phố thương mại mặt tiền 3 tầng mới đúc tuyệt đẹp, gác lửng, sân thượng lý tưởng. Đủ tiện nghi. Bán rẻ.

800.000đ 300m2 đất khang trang ở Phú Nhuận (Rạch Miễu) 1,100.000đ 1 căn nhà nhà gạch 4mx14m đủ tiện nghi. Xin hỏi 53/1/44A Trần Khánh Dư Tân Định.

PHÚ LÂM A

Nhà bán 4mx20m hướng Đông Nam thật đẹp điện nước riêng, có cửa hậu sát lộ lớn, xe vô tận nhà, đủ tiện nghi, bán thật rẻ, giao nhà trống liền. 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Đất bán dài 170m ngang 17m tọa lạc tại số 250/29 đường Nguyễn văn Học cầu Băng Ky Gia Định (khít xưởng cưa Vĩnh Xương Long). Hỏi số 95 đường HồngThập Tự Saigon.

Nhà bán gấp 650.000đ 18mx4m lót gạch bông, có gát lửng nhà sau.Địa chỉ : 285 Hương lộ 14. Cư xá Phú Thọ Hòa. Trước mặt Nghĩa Trang Phú Thọ (Chợ Lớn) gần bót Nguyễn văn Cự.

Nhà bán lâm bìa đúc 4mx18m khu chỉnh trang đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 800.000đ. Hỏi 42-44 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán căn nhà đường Đoàn thị Điểm lót gạch bông có lầu 4mx7m. Hỏi 111 Nguyễn Thông giá 800.000đ.

Bán 1 biệt thự lầu luôn đất tại số 25Đ Ngô tùng Châu Gia Định và 1 biệt thự trệt song lập tại đường Nguyễn văn Học hẻm viện Ung Thư vô 100m số 74B xóm Trung Tá Hàng

Phố lầu bán, tiện nghi thị tứ Hỏi 534 cũ 370 mới Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ấp Tây Ba

Nhà bán 500.000đ lầu cây 3.50x20m điện nước 28/13 Dương bá Trạc. Hỏi 75 Trần bình Trọng.

Nhà bán rẻ 3mx14m. Cầu tiêu và điện nước đầy đủ. hỏi 119/16 Bến Phạm Thế Hiển. Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán nhà 4mx10x12m có gác đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ hỏi số 264. Dương Bá Trạc Sg Chỉ dẫn.

350.000đ một căn nhà xây toàn gạch, đủ tiện nghi Hỏi 502/502A đg Ngô tùng Châu Gia Định, Sáng từ 8giờ-12giờ, chiều từ 18giờ.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx16m có điện nước riêng. Hỏi 109 Lt F Phan thanh Giản đường Vườn Chuối Sg.

Bán 2 căn nhà 4mx7 điện nước có gác, bán hết 1.300.000đ mỗi căn 700.000đ. Hỏi Bà Sáu, số 317/31 Lê văn Duyệt Saigon, vô 20m tay mặt sau trại cây.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà cư xáHỗn hợpPhúThọ đầy đủ tiện nghi có điện thoại căn bìa trên đất rộng 15mx40m giá 3t5 và một Freezer hiệu Mỹ thật tốt (1m80x1m40x0m60). Hỏi 3M Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê

Phố lầu có 6 phòng rộng rãi, ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ SG. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Giáo sư Anh Pháp, cần mướn 2 hay 3 phòng 1 căn nhà hoặc Villa ngõ hẻm gần lộ càng tốt, khu Cao Thắng, Tr.Q. Toản, Tr. Q Cáp, H.T.Tự v.v.. để mở lớp Tư gia (không ở) Quý vị có nhà muốn cho mướn xin liên lạc trực tiếp hay bằng thơ với GS Phước 315/14 Trương minh Giảng.

Nhà cho thuê gấp trọn tầng, hoặc từng phòng. Số 4B Cư Xá 351 Lê đại Hành.

Giám Đốc hãng Nhựt cần thuê gấp 1 villa hoặc appartement đẹp. 2 hay 5 phòng ngủ. chỗ để xe. vùng Saigon, Dakao, Tân Định, Cách Mạng. Liên lạc 139-j Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Nhà cho mướn tại Chung Cư Cô Giang, lô A 405 đường Cô Giang Saigon, giá 3000đ đưa trước 24.000đ. Hỏi địa chỉ trên

Cần mướn hoặc sang gấp 1 căn phố lầu (thương mại) mặt tiền đủ tiện nghi, có điện thoại, Trung Tâm thành phố. Thư Từ Liên lạc : ông Phan Xuân Thành 362/310 Phan đình Phùng Quận 3 Sg.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi. 21/3 Ng Thiện Thuật Sg

3000đ : tháng Nam Sinh Viên Công Giáo độc thân đứng đắn cần tìm chỗ ở yên tĩnh để học trong khu vực Saigon, Gia định Thư về : Trầm Tổ phòng Chiến Thuật KBC. 4100 (nhờ chuyển).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Mướn gấp Villa nhà, APT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa, nhà, APT.. Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định. Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, 4mx12m. Số 68/33A Trần quang Phải ciné Văn Hoa rẽ vô cổng sau trường Văn Hiến ngó qua xin hỏi bà Anh 300 Trần Hoàng Quân Cholon.

Nhà cho thuê Sinh Viên hoặc công tư chức độc thân 152/43 Yên Đỗ Saigon.

Phòng cho thuê 10.000, 15.000 436/26 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cho mướn phòng lầu đúc đủ tiện nghi 7000đ một tháng 436/66 Cống bà Xếp Lê văn Duyệt Sg

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi 4500đ 1 tháng không đặt cọc. Xem phòng đến 23C đường Phú Thọ Cholon. Hỏi chi tiết đến 87 Đoàn thị Điểm Saigon

Nhà bán và lầu đúc cho mướn, mặt tiền đường đủ tiện nghi. Hỏi 609/11 Phan đình Phùng Saigon từ 8g-11g chiều 3g-5g chủ nhật miễn xem

Cho hai cô đứng đắn trọ trên gác mỗi cô 4000đ 1 tháng bao điện nước. 173/11/7 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhận ở trọ. nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng, đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, 1 tháng 3000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Cho thuê phòng lầu 1 (6mx7m) thế chưn 600 ngàn, khỏi tiền nhà. Phan Th. Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

Nhà cho thuê dài hạn 1 trệt, 2 sân thượng, 2 lầu, phòng khách, và ph. ăn, 4 ph. ngủ, nhà bếp, 3 ph. tắm và VS, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện thế 110 và 220 volts. tại 194B Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng. Do 216 Tr. Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT : 40.340.

Nhiều ngoại kiều

Cần thuê gấp Villa, Appartements đẹp, tiện nghi. Vùng yên tịnh. (Saigon — Gia Định) với giá cao (30.000đ — 200.000đ). Điều kiện dễ dàng (Hợp đồng bảo vệ tối đa cho thân nhủ). Xin liên lạc : Tân Sơn 122 Cách Mạng (TSN) Đ.T. 41145.

Cho mướn Biệt thự dài hạn, có điều kiện. Ba phòng ngủ máy lạnh, hai phòng khách đủ tiện nghi, nhà xe, vườn rộng, cây cảnh. Hỏi cậu Lành số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà cho ngoại kiều mướn, 2 tầng, 3 ph. ngủ, 1 khách garage đường Bạch Đằng GĐ. Hỏi tại 122/5A ấp 7 Bạch Đằng (sau bót cảnh sát) chỉ dẫn.

Cho thuê1nửa hoặc cả cửa hàng đẹp, rất rộng (bề ngang 7m), nơi thị tứ tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 31 Trần quang Diệu, Sg.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3-6 tháng với điều kiện dễ Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Honda P.U Cuối El mui bố xe hoàn hảo bán gấp 480 000đ. Hỏi 121 Trung Nam Trần Quốc Toản SG.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước. cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Cần bán gấp 1 xe Simca-9. Xin hỏi 411 Trung Dũng Gò Vấp.

Rẻ mạt Morris Minivan EB7 Toàn Hảo. 68/.84 Trần quang Khải (cổng sau Trường Văn Hiến)

Volkswagen 61. EP-3... Du lịch, tình trạng toàn hảo, Coi xe suốt ngày tại : 37 Trương Quốc Dung, Phú Nhuận.

Bán xe 203 Vận tải nhẹ máy mới làm, hoặc đổi xe du lịch. Hỏi số 656 Phạm Thế Hiển Q/8.

Bán vì đổi đi bán gấpVolkswagen Karmanghia đời EA. Hỏi số 2 Trần quý KhoáchTân Định

Contessa 1000 bán một số phụ tùng để làm máy. Hỏi 89 Lê thánh Tôn Sg.

2CV berl. NBT tốt bán. 216 Lê quang Định Giadịnh.

Cần bán hai xe T45 một chiếc có Citern nước và một máy Citren T45. Xin hỏi tại 35 đường Phù đổng thiên Vương CL.

2CV du lịch bán gấp. 202 Trương tấn Bửu PN

Nash Ramble Radio máy lạnh không chỗ đờ, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản. Hẻm trước rạp ciné Long Vân.

MarkII PU EO. mui bố bằng nệm cần bán gấp 249 Bà Hạt CL.

Bán 2CV Chemi automatic xe toàn hảo 520.000đ. 173 Nguyễn Trãi.

Toyota 800 du lịch EG.9... cần tiền bán rẻ. 249 Bà Hạt Ch.lon.

Dauphine EC Taxi bán rẻ. 302/14 Bà Hạt Cholon.

Traction 11 Normal toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Cortina radio máy lạnh thật cần bán nhà lầu 3 tầng gần chợ Hòa Hưng cần bán hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Simca baulieu (du lịch) máy tất êm, đẹp, nhỏ gọn, xe rất hoàn hảo. Cần bán giá rẻ. Coi xe 218 Bà Hạt Sg.

Honda PU mới 6 tháng cần tiền bán 480.000đ. Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp một xe hiệu Vauxhall du lịch giá 450.000đ số 281 Hùng Vương Chợlớn sau chợ An Đông.

MAZDA 1000 EO TRẮNG

1 chủ, thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon

MAZDA 1.200

Có máy lạnh, cassette âm thanh nổi 3 loa, Radio AT tự động. xe toàn hảo. Giá đặc biệt 2.050.000đ. Xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn, gần rạp hát bóng Lạc Xuân, GòVấp.

Toyota 800 PU radio, mui bố EH. 93 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán Toyota de luxe EH 7. có máy lạnh hoặc đổi Toyota PU. Xin hỏi 179A Nguyễn văn Thoại Gia Định trước trường Trung học Nghĩa Hòa.

Peugeot 203 số máy 1T7 tình trạng nguyên thủy bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Dauphine EC xe nhà máy làm lại vừa hết rodage tình trạng toàn hảo bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần bán gấp 1 trong 2 xe 403 vận tải nhẹ Taunus 17m de luxe du lịch, Hỏi 42/2 đường Phát Diệm SG.

Datsun 1000 Delux EO
Toyota Corona Delux El

Bán một trong 2 xe hoặc đổi xe PU 494 Lý Thái Tổ Saigon.

P.404 đời 1968. EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo, Do 489 Thành Thái Cholon.

Taxi Morris bán rẻ, toàn hảo coi xe từ16g. 63 Dọ nam [illegible] Y

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tấn Tiến, Võ Tánh nối dài ngã Tư Bảy Hiền.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại, Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Datsun 1600X...

Ngoại kiều gởi bán Datsun 1600cc Model 68 có radio, máy lạnh. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 15 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Borgward Isabella toàn hảo 400.000đ. Xem xe tại xưởng 147/B đường Nguyễn văn Học GiaĐịnh. Xin hỏi 6. Trung.

Bán Toyota du lịch 82 trắng. rẻ, còn tốt, Xem xe 90/8 Cao Thắng.

Bán Chevrolet 2 tấn, có số, chưa dùng.Giá 1.500.000đ Hỏi 66X Bến Chương Dương ĐT 22342.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng hoặc đổi VW—EH—El. 81 Cống Quỳnh Sg

Dauphine ED 5 xe nhà 164B Hiệu Giang.

Corsair Corfina deluxe

EC. 6... có Radio kiểu mới đẹp hơn Cortina tình trạng nguyên thủy như mới Coi xe vừa ý liền, Giá 1T200. miễn trả hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg.

Hillman (IMP) du lịch EC.6. Toàn hảo bán. 53/7 Trần Khánh Dư Tânđịnh

Hillman IMP EC7, còn tình hảo, sơn trắng, kiểu [illegible] một đời chủ, đi rất ít. Giá 950.000đ. Coi xe tại 194 Gia Long Sg.

Bán Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Taunus 12M BM. Bán.Hỏi 31 Hồng Bàng Cholon (ngang hồ tắm An Đông).

800.000đ International vận tải nhẹ, xe, máy, nệm mới. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon cô Tư

Bán 1 Chevrolet. Hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon.

Toyota 8000

Familial Publica Deluxe Origine Đời số EH. Bán gấp 790.000đ Hỏi 403, Phan Đình Phùng Saigon ĐT 92.859.

790.000đ Jeep Capot EP 3 ngàn đầu máy êm. đồng sơn mới làm. Coi xe chịu liền 28/42 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch, mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đồ lại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132 134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Daihatsu Hijet Pickup EP... 700.000đ bán gấp 470 Phạm thế Hiển Saigon

Bán 1 Simca FK 1 Daihatsu EP. Hỏi 101 Nguyễn thái Học Saigon

Bán gấp giá rẻ xe Toyota de luxe, số EP hoàn toàn tốt. 60C Ngô Tùng Châu GĐ.

Đi xa bán gấp 1 xe Taxi đời NBN. Đồng sơn máy mới làm. Hỏi ông Khán 259 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội.

Ford Mustang

Cần mua Mustang đời EO 67, 68 số thường máy lạnh radio. Mazda El deluxe 1500 trắng bán. 110 Pasteur Saigon.

Ngoại kiều về nước, gửi bán rẻ 1 Toyota Corona kính xanh, Radio, antenne tự động mới nguyên, màu trắng đẹp lộng lẫy. Đã đóng xong thuế phân suất quân bình, mua xong đóng thuế ngay khỏi chờ đợi bảo đảm 3 ngày có số EP giá 750.000đ Hỏi 90A Hoàng hoa Thám GĐ.

Mazda mới 95o/o

1200 đời El.5... du lịch, deluxe Radio nguyên xứ, màu tuyệt đẹp, cam đoan còn mới 95o/o thật, trường hợp ít có, cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán cortina ED... toàn hảo hỏi 457B Võ dy Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu P.U đầu EP, chưa đóng mui, mới từ hãng về nhà, bán gấp 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT-92.957.

Toyota T25 EO mui tole lưới sắt, xài kỹ còn mới bán 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Toyota Mark 2 PU EO 5 màu xanh mui bố, chạy 8000km xài kỹ còn mới toanh bán 534-A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

VOLKSWAGEN Du lịch EP toàn hảo bán gấp mời các vị trả 1T720 và 1T7 lại thương lượng ngay. 368-A Lê văn Duyệt Sg.

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

DAIHATSU THỰC DỤNG

ít đi, tình trạng còn tốt như mới, không chỗ để bán thật gấp và thật rẻ (Máy giặt thực dụng, động cơ ngoại quốc mới nguyên thùng 13.700đ). Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức PN (ngoài giờ làm việc).

Toyota Mark II familial El xe thật tốt, ít đi, bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn-xi).

Mazda 1200 El trắng, vừa hết rodage, còn bọc plastic, bán giá 1.950.000đ. Hỏi 221 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) toàn hảo. 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

Peugeot 203 trắng, số máy 1Tr27 hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Ng-thiện-Thuật (Sg).

404 EC 6 xe còn thật tốt như mới, bán hoặc đổi xe PC hay du lịch nhỏ. 121A Nguyễn-Thông nối dài SG

T25 El Toyota 2tấn. mui tôn, cửa sau, ít đi, tốt cư xá Hỗn Hợp J.6 Tô Hiến Thành SG.

2CV Fourg. EB toàn hảo Hỏi 29 bis/24 đường Ngô T-Châu (Gia Định).

Peugeot 403 Camionette EC 8 nút. Hỏi 511/89 hay 31/13 Nguyễn v Trương Gia Định.

2CV Fourgonnette giá đặc biệt 490.000đ vì cần tiền về xứ hoàn toàn đời mới.Hỏi số 78 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 xe Chevrolet đời 55 toàn hảo 1 Peugeot 203 giá rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon

OPEL 1700 FAM

Đời EB tuyệt đẹp (có Radio, ghế lạnh) ít đi còn tốt nguyên như mới bán gấp 950.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Jeep Willys, sơn, đồng, mui, nệm, máy thật hoàn hảo, xem là ưng ý ngay, giá 600.000đ. Hỏi tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Toyota Mark II

Số X đời 70. Máy lạnh, radio bán. Hỏi 320 Thành Thái Chợ lớn.

Bán xe Peugeot 403 kiểu Camionette máy tốt. Hỏi 259 Trần quốc Toản SG.

Mazda 1000 Pickup El còn mới nguyên bán rẻ. Hỏi 339A Pétrus Ký bến xe.

Dauphine ED bán ít đi. sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Microbus hiệu Tempo du lịch ED máy rất tốt. Sơn đồng mới làm bán gấp. Hỏi 124 Bến Chương Dương Cầu Ông Lãnh SG.

Bán Volkswagen số Tự năm 1968. còn mới nguyên, Radio Matic. Hỏi 1081, Trần-H-Đạo (ngang Cinéma Palace) CL.

Dauphine EE 4

9 nút máy vỏ ruột sơn toàn hảo giá 1T290. Hỏi 4 Trương Hán Siêu Chợ Dakao.

Bán Datsun 1000 de luxe El8 còn mới nguyên. Giá 1T.750.000đ. Hỏi 339/10 Trương Minh Giảng Sg.

Vì lý do xuất ngoại. bán gấp 1 xe Jeep máy Willys màu trắng. Hỏi ô. Bàn 94 Võ Tánh Sg. ĐT số 23688.

Mazda 1500 Deluxe du lịch số X. mới nguyên 1969 chỉ đi 10 000km máy lạnh, Radio A/A. Cartidge, Stereo 2 Loa, đồng hồ, nệm nhung Nguyên Origine, lộng lẫy. máy khỏi chê 1 Ngoại Kiều gởi bán rẻ: 376 Trần Quý Cáp ngõ trái số 32/36 (Quán Tám Lọ) Saigon.

Taxi Renault 4 CV BO cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 195Bis Trần quốc Toản Saigon.

Bán Xe DS 19 35.000km. Hoàn toàn mới. Hỏi 35, Hàn Thuyên Sg.

Peugeot 203 du lịch máy, đồng, nệm, sơn toàn hảo. cần tiền bán giá rẻ. Hỏi 44Bis Hiền Vương Tân Định.

Cần bán 3CW citren fourgonnette Peugeot 203 NBM Mobylette Mobymatic. Hỏi ông Của 52 Bến Chương Dương Saigon.

Taxi Renalt 4.CV Bl đã lóu 4 vỏ mới xét rồi đang chạy bán giá 480.000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ vô 100m, nhà 203 bên trái.

2CV đã sửa 6 kiến hoàn toàn tình hảo và Ford ăng lê Zodiac đẹp duyên dáng bán rẻ hỏi 186 Cao Đạt chợ Quán và hẻm 10 thước nhà 64/6.

Hors-Bord Johnson 40 mã lực vỏ, máy Remorque mới toanh bán 400 ngàn. Xem : 46 Lê Lợi Vũng Tàu hay ĐT. 93.381 Saigon.

Toyota Corolla EH.2 tình trạng hoàn hảo 1 đời chủ có Radio hỏi ông Phú họa viên Hỏa xa số 2 Công trường Diên Hồng lầu 2 trong giờ làm việc.

Bán [illegible] 024 lô A Chung cư [illegible] Quang [illegible]

Toyota Mazda máy lạnh cho thuê ngày và giờ. (có tài xế). Hỏi 12 Bis [illegible] Gia Định ĐT 23.637.

Toyota 800 EH du lịch trắng thật tốt bán 149 Đề Thám Saigon.

X Mazda 1500

Loa Radio máy lạnh nguyên xứ. ngoại kiều gởi bán có chứng nhận của Tòa Đại sứ. 492 Hồng thập Tự.

560.000đ Peugeot décapotable. Máy mới, sơn, đồng tốt. 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận).

Taunus 12M. La Dalat, Lambretta 75cc bán. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phúnhuận.

Toyota Corona De Luxe 68, số T... Radio, kính xanh, 400 ngàn hợp lệ giấy tờ lấy số VN. Hỏi 316/5 Trương minh Giảng vô hẻm 306.

Morris Minivan EB tốt, rẻ, khỏi sửa. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

DAIHATSU Hijet đời mới cửa mở phía sau EP.2.., 8 nút, có Radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao, đồng, sơn, mui nệm mới bán. Cao Tùng 224B Pétrus Ký (Cholon) Bến xe An Đông

La Dalat dư dùng bán, xe màu gris, chưa lấy số, giao xe tại hãng. Hỏi ông Sơn 36/18 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán lại Cammion Benne chạy dầu toàn hảo có mối thăng huê lợi liền và bán 1 căn nhà lý tưởng cho công tư chức ở. Xin hỏi 27/7 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Chevrolet Corvair type Monza 900 4 cửa deluxe 9 nút. 39/6 Nguyễn Phi Khanh.

Bán xe 1T650 ngàn Vận tải nặng hiệu International đời 1700 máy mới làm toàn hảo xe tại 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, hay hỏi ông Cảnh 98 Nguyễn Công Trứ Saigòn. Điện Thoại 90963 chỉ dẫn.

Toyota X Corona bán máy lạnh, số X đời 1968. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon)

Daihatsu Hijet EO. mui bố, thật tốt và 1. Mazda Familial El. 9 nút có radio. quạt máy, ít đi 1 đời chủ. 603 Nguyễn Trãi Cholon (góc Ngô Quyền).

LaDalat bán Mới lấy ở hãng ra. Mui nệm, cửa sắt, hỏi 612/1A Phan đ. Phùng Saigon.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Honda 630 loại du lịch tình trạng còn mới nguyên. Xin liên lạc ô. Lê 12/3 Cao Thắng Phú nhuận (Xã tài cũ).

Bán 3 xe Inter Reo nhì 10 tackets. 2 xe Inter Reo ba 6 tackets. 2 xe GMC dầu. Tất cả đã đóng benne chưa chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Cholon.

Bán 2CV EB 6 kiến và EA 4 kiến quay. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã tư Saigon từ 8g-19g hoặc 3/9 Đô thành Nhân [illegible]

Honda PU EO mui tole băng nệm ít đi còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92.957

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun Blue bird EC8 hoàn toàn mới, màu trắng, radio Philips, ant. tự động. Car Stereo Ten. bán. Hỏi ô. Hưng 75 Đoàn Như Hải Cầu Mống Q4.

Cần tiền bán gấp

Honda PU 360, tủ lạnh Hotpoint 320L, TV M t zola 23in. Hỏi ông Tâm 258/62 Trần hưng Đạo Saigon (Sở Cứu Hỏa).

Taunus 17m, EG, 9 nút, de luxe, Radio, Antenne, Origine Aut matic. Taunus 12M, EF, 9 nút, de luxe, Radio, Origine. Coi xe tại 252C Lê thánh Tôn Saigon.

Jeep Kaiser Mỹ lên EO.2376 bán 600 ngàn. Xem 138 Trương minh Giảng Saigon.

Taunus 12M, ED.8... có Radio, 1 chủ, kép băng ra, bán rẻ 1 Tr. 50 ngàn. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Honda du lịch đời El. số 9 nút, còn mới tinh, chủ cầm lái Xem xe tại 133 Cống Quỳnh, từ 1g-3g.

Garage 375 Lê Quang Định (Gia Định). Bán Cortina EE toàn hảo.

Dư dùng bán 1 xe R.8 EO2... mới hết rodage. Hỏi 54/140 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Mazda P.U còn thật tốt có mui đời EO Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đào Duy Từ Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Toyota Corona du lịch đời EP 6.. màu trắng. 1 Toyota Corona Pick-up đời EH... Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và Peugeot 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Toyota 800 Familiale EG số 9 nút. Bán. Hỏi 137 Chi Lăng Phú Nhuận ĐT 40407

Floride hoàn hảo mang số EP bán 1 triệu 2. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợ Lớn. tel 51.312.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus. Jeep với giá cao, tiền thế chân bảo đảm khủng hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis.Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637.

403 Familial

Toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Dakao.

Austin 1100 [illegible] nguyên thủy. Xe [illegible] bán rẻ. Hỏi 274 [illegible]

Datsun 1000 El.5. Radio Cassette, [illegible] tất cả nguyên thủy. Xe [illegible] thích hợp với [illegible] d. Phòng GĐ (gần lò [illegible]) nghỉ. Bất ngờ : chỉ bán 1 [illegible]

Bán gấp 1.720.000đ V [illegible] gần 1600 cân mới [illegible] 544C Võ di Nguy PN [illegible] Thanh Vân.

Bán gấp Daihatsu Fellow [illegible] du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T80, đời EP mới đi 1.200 s. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, vỏ băng trắng radio antenne tự động. Cassette âm thanh nổi. Số El 7 đầu, chạy 9500 km toàn hảo. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT.93.299.

Contessa 1300

đời EE nguyên hảo, bán. Hỏi 174 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon

Simca 9 bán, chạy tốt giá 330.000đ số 212 Lục Tỉnh Cholon

Cần bán : Lưu ý

Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy xay đá 1 phân, 2 phân, máy trộn hồ máy thổi cát. Máy tàu Yanmar Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Obs-Imobille (dư dùng). Thuốc lá (làm phân). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22.422)

Vauxhall Viva

đời EC. 6 ngựa, 1 gi nhỏ, đẹp, còn nguyên thủy bán. Hỏi 411, Trương Minh Giảng Sg.

Datsun 1000

EO 3 ngàn đầu bán gấp hỏi 567 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Jeep Capot bầu. Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Capo bầu 2CV. Cửa toàn mới bán, Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Bán 4 vỏ xe Peugeot hiệu Kelly Sping Field 6.50 15 mới tinh hỏi 223 Võ Tánh Sg.

Jeep bầu Chassi long hoàn toàn mới bán gấp 329 Nguyễn-tiểu-La ngang trại Đống Đa Trần-quốc-Toản.

Bán Mazda 1.200 El 7... có radio màu đỏ, Sơn máy nguyên thủy. 790 Nguyễn Trãi, CL. vào giờ làm việc. 73 Tông Đức Phương giờ nghỉ.

Austin Sport EC

màu đỏ xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá 780.000đ hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Volkswagen Mic vận tải nhẹ bán bùng EA 9 nút. máy đồng [illegible] hảo. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi số Lô 244/1 Bùi Viện SG.

Taunus EC Du lịch xe [illegible] 850 000đ. Bán tại 73A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Mazda 1000 PU EO đã đóng thành Familial rồi, radio, xài kỹ còn rất tốt. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

420 000đ Xe hơi du lịch đời EC thiệt, 2 ngựa. Xe rất hoàn hảo gọn, xinh hơn Honda 360 của Nhựt. Coi xe 216-218 Bà Hạt SG.

DKW Bán xe du lịch DKW EC xinh xắn, xài kỹ, thay đã origine. 39 Minh Mạng Ch.

FIAT Microbus EC màu trắng xanh, máy đồng sơn thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

La Dalat Daihatsu EP mới tinh. Bán một trong hai chiếc. Hỏi 28 Võ Trường Toản GĐ (ngã ba rạp Cao Đồng Hưng).

Peugeot 404

El. Cassette 3 loa âm thanh nổi, hết chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 82 Ng. Huỳnh Đức hoặc 158/2 Cao Thắng tiệm vàng Nhan Thành trong chợ Phú Nhuận.

Simca 1000 EB G. Luxe, đang chạy rodage, mới làm máy. Toàn hảo tuyệt đẹp. Một đời chủ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Bán Taxi đời El. Hỏi 2 lầu Tân Khai Cholon. Từ 18g đến 19 giờ tối.

Desoto 600, EH 5.... bán. 259 Nguyễn Biểu Sài Gòn.

Mazda du lịch [illegible] ít đi, 4 cửa, nhỏ, đẹp. kính xanh Radio, Cassette anten automatic hợp với vợ chồng trẻ, bán gấp 172. Hỏi trại gà Tân Thành dưới ngã Ba Bà Quẹo 200m.Hướng Bảy Hiền đi lên mé trái.

P.203 décapotable thật tốt. 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi Ông Năm.

Traction 11L thật tốt.Hỏi 209 Đề Thám Sg.

Cho Người Việt mướn xe du lịch Jeep. và Pick Up ngày và tháng. Liên lạc ông Hùng 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Floride 2 mui ant tự động Radio 9 nút chắc giá 1T25. Hỏi 268 Lê-t-Tôn Sg.

Daihatsu bán

Dư dùng bán, loại 356 nguyên chiếc nhập cảng đời EP xe thật tốt như mới mui băng xếp chắc giá 850. bảo đảm sang tên. Miễn trung gian Xem xe : 283 Nguyễn-t-Thuật.

Mazda 1000 De luxe du lịch EO. 4.... chưa hết rodage, mới nguyên như vừa lấy hãng ra. Hỏi 15 Bùi thị Xuân Sg.

Chevrolet 58 NBU thắng hơi Radio đồng, sơn mới, toàn hảo giá 690.000đ. 89 Bà Hạt Cholon

Bán Mazda 1000 EO... vận tải nhẹ mui bố Peugeot 404 ED màu trắng thật tốt. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhắn tin Má thằng Tạo hãy đem con về, nếu không nuôi được hết tuần này tôi gởi vào Cô Nhi Viện.
MR. TRƯỜNG
219/5 Cư xá Trương minh Giảng. đường Trương Minh Ký.

Thưởng 10.000đ cho ai đem trả lại 1 con chó Fox 2 tuổi có đốm vàng nâu ở mặt đi lạc đêm 30-12-70 lối 9giờ. Xin mang đến số 7 đường Ngô thời Nhiệm Saigon

Cháu NGUYỄN THỊ-SANG ở Phan Rang báo tin cho bác là vợ của Đoàn văn Chi và con là Đoàn thị Đặng tức «Ri» trước ở đoàn ca kịch Tân Hoa Lan nay ở đâu. Bà nội đang đau nặng trông con và cháu cần gặp gấp.

Hậu tạ 5000đ, cho ai nhặt được sắc tay, màu nâu trong đựng nhiều giấy tờ và 1 thẻ căn cước tên Nguyễn thị Hồng Lam cấp tại Quận 5 Sg đem đến địa chỉ 41/5 đường Duy Tân SaiGon hay số 322/6 Thành Thái Saigon Hứa không làm khó dễ.

Hậu tạ cho ai nhặt được 1 cái bóp mất gần chợ Saigon tờ mang tên. Trung úy LÊ TRUNG HIẾU C/C QN và DS và các giấy tờ cá nhân khác. Xin mang đến hoặc liên lạc bằng điện thoại với địa chỉ sau đây :
— Bệnh viện Saigon phòng Nội trú 7, ĐT : 21.709.
— Hạnh 240A/21 Lê văn Duyệt Saigon hoặc ĐT : 50.693 trong giờ làm việc.

TÀI XẾ TAXI CHÚ Ý !

Tôi bỏ quên áo veste xanh sáng Chúa Nhựt 20/12/70 trên xe khi đi từ Lê Lợi đến Nguyễn Thông. Muốn chuộc lại. Tại 38E Lê Lợi (hỏi cô Mai).

Mất Passport Úc, số C.45.108 đường Tự Do ngày 12-12 năm 1970. Liên lạc số 125 Phòng 105 đường Tự Do. Xin hậu tạ.

PHÒNG MẠCH
B.S. Nguyễn thị Kim Nhơn
Dời về số 46 Phạm Ngũ Lão SG và đã làm việc trở lại.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về «các phương pháp ngừa thai sản» đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngả năm Bình Hòa Gia định.

HỌC

Nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 11 đến 8ème 27B/28 Phan đình Phùng Sg.

S.V.Y.K nhận kèm Pháp Toán Lý Hóa, Hỏi Thanh 241/25 Phạm ngũ Lão SG.

Sinh Viên khoa học có 5 chứng chỉ. Kinh nghiệm tận tâm. Nhận kèm Toán Hóa từ lớp 9 đến lớp 12. Xin Liên Lạc «Sơn» 225 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Vẽ học Thịnh D-I Thủ Khoa 220 Trần-u-Cáp Sg.

2SV Phú Thọ nhận dạy kèm từ đệ tứ trở xuống liên lạc với Vũ Anh Tuấn 3/6 Ấp Hàng Dầu Lê V. Duyệt Sg.

Luyện thi Tú Tài I và II. A và B cho nam và nữ sinh tại trường La San Taberd 53 Nguyễn Du 6-1-71 mở thêm lớp mới Lý Hóa 12B GS Nguyễn thành Khuyến và Nguyễn duy Ngọc

Luyện thi nhập học lớp 6, toán lý hóa các lớp 6.7.8. 9. GS Công lập. 273/2 Trương m. Ký GĐ.

SV kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm tại tư gia. từ đệ Nhị trở xuống. Liên lạc Kỳ, 373/48 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Thông Dịch 209 Ng-văn Sâm, gần Bót Quận Nhì, đi đến 57 Trần Hưng Đạo, quẹo vô 300 thước. Chuyên dịch Anh Pháp Việt. Tiến Sĩ Ban G.S Tòng trên 18 năm kinh nghiệm với sự cộng tác của nhóm Tiến Sĩ Anh Pháp Mỹ. Tài liệu gấp lấy ngay. Nhận dạy Anh Pháp cá nhân và nhóm 4 học viên.

Luyện thi Tú Tài I C-II C đủ môn. Luyện thi Anh Pháp (Tú Tài I, II ABC). Lớp Việt Văn Tú Tài I, II ABC. Ghi tên 710 Phan thanh Giản SG.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người, Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Chủ Nhật 3-1-71.— Sáng 9g : Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décors các kiểu.
Thứ Hai 4-1-71.— Sáng 9g : Gateau d Anniversaire 2 tầng -|- Tuiles aux amandes. Chiều 3 giờ : Làm mứt quất (trái tắc) -|- Mứt sen
Thứ Ba 5-1-71.— Sáng 8g30 : Bánh Pudding Diplomate -|- Baba au Rhum. Chiều 3g : Cơm lá sen -|- Bách điểu qui sào.

DẠY KHIÊU VŨ
riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhựt hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và bút cung hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ, Mãn khóa cấp bằng.

SV năm thứ II Thương Mãi, nhận kèm từ lớp 9 trở xuống hoặc làm bất cứ việc gì hợp với khả năng. Thư về Phạm Minh Tân 20 Nguyễn Thiện Thuật GĐ.

GIÁO SƯ DO
Nổi tiếng về VŨ nhứt là Phương pháp hướng dẫn rất khéo học khiến Quí vị nam nữ, sau vài giờ đã Vũ gọn đủ các Vũ Điệu. Dạy riêng từng người. Hỏi 14 Phan Văn Hùm Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang. khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

LỚP RADIO
Trường TRƯỜNG AN
770. Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71
- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng. tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trường.
- **Trưởng xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi. Ghi âm, Transist :

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải.
Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 4-1-71)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện
SAIGON

Raglan 2000đ
Á. dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH-PHÁP
Cơ hội tốt cho người lớn học nói, viết cấp tốc ANH-PHÁP theo mục đích riêng. Lớp 6 người. Những năm qua, cả ngàn HV đã đạt được kết quả rực rỡ dễ buôn bán, giao dịch du học, xuất ngoại v.v... Có lớp văn phạm, luyện dịch cho HS (từ lớp 6 đến Tú Tài II). Lớp Hiếu Học 315/14 Trương m Giảng (hẻm xe hơi vào tận nơi).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc dễ mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nft, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v .. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

một kết quả nào,là một sự phung phí tựa ném tiền qua cửa sổ nên Thượng Viện đã cắt hết ngân sách dành cho 3 văn phòng QVK ; Có lẽ TV thấy Văn phòng QVK đặc trách văn hóa có kết quả, như tổ chức được mấy đ àn cải lương, mấy cuộc trưng bày sách báo v.v... nên không cắt ngân sách của Văn Phòng này.

Như vậy, nếu Giáo Sư thấy rằng các văn phòng QVK bị cắt ngân sách đã làm việc rất hữu hiệu mà TV không thấy, thì nên chứng minh cho TV thấy những việc làm cụ thể của mình xứng với các khoản dự chi, hơn là kết tội TV chống đối việc bổ nhiệm các QVK.

Dầu sao thì TV cũng không nên cắt **toàn thể** ngân sách của 3 văn phòng QVK, mà ít nhất, nên để một đồng danh dự như Sức Mấy đã đề nghị trong bài trước.

5.— Nếu Tổng Thống yêu cầu Quốc Hội bãi bỏ một vài Ủy Ban của Thượng Viện, nếu Thượng Viện can thiệp vào việc ấn định thành phần chính phủ thì quả thật trái với nguyên tắc phân quyền do Hiến Pháp minh định. Nhưng TV đã chỉ cắt ngân sách của 3 văn phòng QVK, chứ không đòi giải tán các văn phòng này. Và dù quan điểm của TV thành luật, thì 3 văn phòng QVK bị cắt hết ngân sách cũng không bị giải tán (lấy chi phí chung của chính phủ đài thọ các phí khoản). Điều đó chứng thái độ của TV chỉ hoàn toàn trong phạm vi ngân sách.

6.— Giáo sư thấy sự vi hiến quá rõ ràng, nên tin rằng Hạ Viện sẽ bỏ quan điểm của Thượng Viện. Sự tin tưởng của Giáo sư có nghĩa là Dân Biểu Hạ Viện đủ thông minh sáng suốt thấy được điều vi hiến mà Thượng Viện không thấy. Và khi thấy được sự vi hiến, thì thế nào các dân biểu cũng bác bỏ. Cứ theo sự tin tưởng này, thì sẽ không bao giờ có một đạo luật vi hiến ra đời (bởi lẽ có vi hiến là Hạ Viện thế nào cũng bác bỏ) như vậy chỉ nên cho Tối Cao Pháp Viện quyền phán quyết về các quyết định hành chánh, còn việc giải thích hiến pháp thì nên trao cho Hạ Viện. (công việc xét tính cách hợp hiến của các đạo luật không cần tới nữa, vì thái độ của HV khi làm luật đủ bảo đảm rồi).

Mới nhìn qua việc làm của Thượng Viện, Giáo Sư đã biết ngay là vi hiến, và tin là sẽ bị HV bác, nên Sức Mấy thành khẩn nhờ Giáo Sư một việc : Dư luận đang sôi nổi về khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử TT mới được HV chấp thuận, xin Giáo Sư làm ơn chỉ giáo cho biết điều khoản trên này có vi hiến không, và nếu có, thì Giáo Sư có tin là Tổng Thống Thiệu sẽ yêu cầu phúc nghị để loại bỏ, như ông đã làm hồi 1967 không.

Riêng điều chót trên đây, Sức Mấy rất mong được Giáo Sư bớt chút thì giờ chỉ giáo cho.

Lớp Dậy Nghề

Do một nhóm chuyên viên tốt nghiệp tại ngoại quốc (đã trên 12 năm hành nghề) đảm nhận.

1) **Lớp uốn tóc.** Do :
a) Bà N.G. HELÈNE. tốt nghiệp tại trường uốn tóc «JAN-DEAU» Ba Lê.
b) Cô N.T. CÚC. tốt nghiệp ngành uốn tóc tại INSTITUTE OF COSMETOLOGIE WASHINGTON D.C. Hoa Kỳ.
2) **Lớp trau dồi sắc đẹp** (Soins Esthétiques et Marquillages) :
a) Bà N.G. HÉLÈNE tốt nghiệp tại «HAUTES ETUDES ESTHETIQUES MYRIAM CARANGE» Ba Lê và tốt nghiệp khóa trang điểm tại ACADEMIE INTERNATIONALE DE MARQUILLAGE, Ba Lê.
b) Cô N.T. NGẠN tốt nghiệp khóa sắc đẹp tại viện bào chế Bác sĩ RENEAU, Pháp.

ĐẶC ĐIỂM :
1) Chương trình học ở ngoại quốc 3 năm được rút ngắn 6 tháng
2) Xong khóa học, bảo đảm giới thiệu chỗ làm.
3) Chỉ nhận tối đa 20 học viên.

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại **THẨM MỸ VIỆN**
mimi
50 Lê Lợi Saigon

TIẾP THEO A TRANG 3

Nhiên Bộ Kinh Tế, người đã trực tiếp tiếp xúc với các Công ty cho biết thì đại diện các công ty tiên khởi họ đòi coi lại luật và thảo luận những điểm căn bản, hầu hết đã không thấy có gì trở ngại cho họ làm trong luật,

Sau đó, một số công ty quan trọng đã bước xa hơn, họ đòi xin ngay một số lô tình nghi có dầu trong 18 lô mà Chính Luận đã loan để độc quyền khai thách những lô mà họ đang cố tranh trước là những lô nào đều được giữ kín và sự tiết lộ chi danh của những lô đáng tin là có dầu đó, có thể đưa đến tình trạng thiệt hại tính mạng cho nhiều người.

Ngoài ra, cũng theo nguồn tin trên thì chưa có dấu hiệu gì cho thấy luật dầu hỏa phải tu chính, vì phải có một thời gian áp dụng, từ đó có gì gây trở ngại bởi luật lệ, vấn đề trên mới được đặt ra.

Tiếp theo Đ trang 3

Nhưng người ta tự hỏi súng nổ ở VN và người VN chết, sao Dân biểu luật gia lại không phản kháng ngay Chính quyền Việt Nam nếu ông coi rằng VN vẫn còn giữ được chủ quyền và vẫn là nước độc lập dân chủ trong đó Dân biểu luật gia Tấn có lĩnh lương. Người ta thắc mắc ông Bunker là gì mà Dân biểu Tấn tin cậy đến như thế ?

Người ta biết rằng đêmtrên không tiếng Mỹ bắn mà một số quân nhân NDTV Việt cũng có bắn nhưng có thể là bắn sau.

TIẾP THEO H TRANG 3

«đi ra ngoại quốc tôi thấy có một sự xấu hổ khi nói : «tôi từ miền Nam đến» để trả lời câu hỏi «Where are you come from» (anh từ đâu đến ?)

Trả lời các câu hỏi

Trong phần trả lời câu hỏi củabáo chí, T.T. Thiện Minh đã tỏ ra thành thật ngay từ phút đầu tiên «gặp gỡ» báo Chí. T.T. nói «tôi không thể nói được... kể cả phe bên này cũng như bên kia cũng không thể nói được bao giờ thì có Hòa Bình. Nhưng chúng tôi tin chắc rằng, «một ngày nào đó» «nếu» nhân dân VN đều nhất tề chặt chẽ nói lên nguyện vọng đích thực của mình thì «ngày đó» Hòa Bình sẽ đến với chúng ta».

T.T Thiện Minh đã trả lời mơ hồ như trên khi Đại Diện Báo Chí hỏi rằng, với cuộc vận động của Giáo Hội hiện nay T.T. có thể tiên liệu bao giờ thì Hòa Bình sẽ có được tại VN ?

Trả lời câu hỏi Giáo Hội có ủng hộ Tướng Dương văn Minh trong cuộc tranh cử Tổng Thống sắp tới hay không? TT Thiện Minh khẳng định rằng : «Giáo Hội không ủng hộ cá nhân mà chỉ ủng hộ đường lối và nguyên tắc.» T.T. Thiện Minh nói rõ thêm : «nếu Đ.T. Minh có được 3 tiêu chuẩn sau đây thì chúng tôi sẵn sàng ủng hộ :

1.— Thực sự thương nước và có một quá khứ tốt đẹp.

2 — Có một chánh sách rõ ràng về Chiến Tranh và Hòa Bình.

3— Có một đường lối hoạt động thích ứng với quần chúng VN».

Trả lời việc cá nhân T. Tọa có ủng hộ các phong trào tranh đấu của SVHS hiện nay không ?

TT Thiện Minh nói «cá nhân tôi sẵn sàng ủng hộ các cuộc tranh đấu của SVHS. Nếu SVHS tranh đấu trong tinh thần phụng sự dân tộc» Đáp một câu hỏi khác, T.T. Thiện Minh cho hay mặc dầu gần đây thường bệnh luôn nhưng T.T. Trí Quang vẫn có những ý nguyện Hòa Bình.

Trong suốt phần trả lời Báo chí kéo dài gần 30 phút, T.T Thiện Minh đã nhiều lần chê ký giả đặt câu hỏi «không rõ», «không chỉnh» hoặc «cũ quá», nhất là trường hợp một ký giả hỏi đến Hội Nghị Diên Hồng. Sau khi «chê» như vậy, Thượng Tọa bèn thông qua câu hỏi, nhưng khi được yêu cầu cho biết TT nghĩ thế nào về viễn ảnh của chiến tranh VN ? TT Thiện Minh đáp «khó quá» rồi TT cười rất tươi.

TIẾP THEO B TRANG 3

Nguyễn văn Trung (UB đòi cải tiến chế độ lao tù) dẫn đến ngồi trước tiền đình Hạ viện suốt hai tiếng đồng hồ để nhờ Chủ tịch HV và các dân biểu can thiệp để họ được thăm nuôi tự do tù nhân thân nhân Trước đó, nhóm này đã đi Tả Hiệp nhưng không được vào nhà tù Tả Hiệp thăm tù nhân.

Nhóm này chờ ở HV nhưng cổng HV đóng kín vì nghỉ lễ. 17g hơn, Dân Biểu Nguyễn Hữu Chung gặp đại diện nhóm trên và hứa ngày mai sẽ can thiệp với Thủ Tướng. để họ được toại nguyện. Sau đó nhóm trên đã ra về.

Trước đây số người trên cũng đã kéo tới Hạ Viện một lần và chung với mục đích trên.

Buổi «họp báo Hòa Bình» chấm dứt lúc gần 20g đêm trong sự ồn ào sau khi một cụ già nhảy lên diễn đàn trình bày một bài diễn văn khó hiểu của ông về «Hòa Bình và Độc Lập cho VN». Người ta nhận thấy không có một đại diện tôn giáo nào dự buổi họp này, chỉ có độ mười dân biểu, nghị sĩ thân Ấn Quang.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC
Tạng suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

NGOÀI DA lở ngứa sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-63.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

300.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ, máy, 5 vỏ mới. 87E đường Hưng Phú (sau Phường Hưng Phú) CL

Daihatsu bán kiểu Jeep EP Taxi Dauphine EA, chủ lái Hỏi 330C Trịnh minh Thế Khánh Hội.

For Sale Like-New Ford Truck, International Scout, Reproduction Machines, Survey Equipment, Miscellaneous Supplies. See at 203 Le van Duyet, Saigon.

Volkswagen Micr bus băng kính E..B.6... Máy đệm sơn mới. làm bán rẻ 238 Võ di Nguy P.N.

R8 EH.5 radio xe nguyên thủy thật tốt.

Morris 1100 EB. sơn, nệm máy còn thật tốt. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Toyota Mark II E1.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Honda N.360 du lịch El. 88..toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chevrolet Ampalla EB Thật tốt cần Tiền bán gấp 950 000.— 47 bis Đồng Khánh cholon.

Dư dùng cần bán 1 xe Ford vận tải nhẹ 1T5 đã đổi máy dầu Peugeot mới. Giá nhất định 790.000đ. Hỏi tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

P.203 số 1T79, 155/7 Hùng Vương Thị Nghè, đối diện Cư Xá VN. Thương Tín.

Vauxhall Super Vitor bán 500.000đ, đồng nệm, sơn, sửa lại như mới, thật lộng lẫy. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Bán Taxi Renault 4. EK.8749 toàn hảo đang chạy. Hỏi 2474 Phạm thế Hiển SG. (gần cầu đò Bình Xuyên).

Peugeot 403 EB. số máy 25...tốt. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Taxi Fiat đời ED chủ lái còn toàn hảo bán, giá 550.000 Hỏi Ô. Sự 10/19 ấp Nam Hòa. Bên Đông Bắc nhà thờ Nam Hòa đường Bắc Hải. Sau Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Volkswagen EC. dl. Toàn hảo bán gấp. 172 Trương minh Giảng Sg

Bán xe Mazda 1.000 P.U. E.I... Toàn hảo. 233 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

Daihatsu 360 P.U
EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

338.000đ Simca 9Aronde Máy, nệm, điện [illegible] toàn hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet 1960
Bán 800 000. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Sài Gòn.

Taunus 12M. EC.7.... 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi 1237/1291 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g đến 7giờ tối.

Jeep Willys capot cao, làm lại toàn bộ, máy đang chạy rodage bán. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Volkswagen EB 7 vận tải nhẹ Sơn đồng thật tốt, Bán rẻ, xem xe suốt ngày tại 263 Đề Thám Saigon.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định

Jeep Cop t cao lộng lẫy, Hỏi 160 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông).

Daihatsu 360 E.O9, đóng băng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Toyota Corona du lịch EI.6 máy lạnh, Cassette, ít đi, còn mới nguyên và Mark II EI.7 Familial, bán rẻ, hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Toyota 800 PU mui bố thật rẻ 216 Lê quang Định, Gia định.

Simca beaulieu (du lịch) EL, máy vỏ ruột mới, kiểu đẹp lộng lẫy nhỏ gọn, xe hoàn hảo như mới, bán rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

DAUPHINE EA
mang số EP, thay đồ như mới, giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Volkswagen hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Nhuận.

Fiat 1100 EM chín nút thật tốt. AUDI EE chín nút nguyên thủy. FORD CONSUL EN thật tốt. 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Volkswagen đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi ông Tuệ. 379 Minh Mạng. Cholon buổi chiều.

Dauphine EB 8 đầu, 9 nút. Raido xe nhà tình trạng toàn hảo không kém EE, EF, cần tiền bán gấp. 65 Nguyễn Hoàng CL (ngoài GLV).

Peugeot 404 Super Luxe 68,số 1, lấn bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn, hỏi 776 Phan đình Phùng Sg.

Bán Ford Mustang EE máy lạnh radio (nguyên xứ) [illegible] 2.800.000đ (bao sang tên). Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 Simca 9 tình hảo xem xe chịu liền và Simca Sport rất đẹp hoàn toàn hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻ 10 thước.

Mercedes 230S mode 68 mới toanh, đẹp lộng lẫy, rất ít xử dụng, xe của lãnh sự : 5 bánh xe loại đặc biệt không ruột, chậu nhựa trong vỏ tự động và kín lại khi bị lủng lỗ. Có máy sưởi, máy thổi [illegible] thắng hơi, đặc biệt thuế rất hạ. bảo đảm đóng thuế ngay 1 tuần lễ có số EP. Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định. Xin hưởng lại giá rất rẻ.

Bán 1 traction (cóp vuông) máy đồng sơn nệm mới lắm. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn vào hẻm 129 quẹo hông trường Tiểu học Vĩnh Hội

Taxi Dauphine mới làm máy đổi đi xa bán rẻ 780000đ Coi xe buổi chiều. 114 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp xe du lịch Taunus ED, 1000.000đ. Coi xe 92 Hiền Vương Saigon.

2CV du lịch, đồng, nệm, sơn toàn hảo, bán giá rẻ, mang số EO. Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe Morris. 41 Tôn thất Thiệp Saigòn.

Máy lạnh xe hơi
bán gấp máy lạnh Mark IV cho xe Ford hoặc xe 6, 8 máy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Bán Taxi Renault 4c toàn hảo Hỏi nhà may Mỹ Tân 47/6 công trường Tự Do Thị Nghè gần hồ nước

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn hảo Hỏi Tiệm Công Thành sửa xe đạp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Traction 11L cốp vuông, số [illegible] NBF9, số mới EM5. Sơn mới [illegible] tốt. Đi xa cần bán gấp. 1081B [illegible] Hưng Đạo Saigon (trên lầu).

Thuyên chuyển bán Austin Healey Sport nhỏ gọn, ED.2... toàn hảo Origine. Hỏi hãng giặt Cẩm Vân (Garage Liên Bảo) 16A Lê văn Duyệt GĐ.

Austin 1100-ED
nguyên thủy đẹp và săn sóc kỹ lưỡng vì đi xa nên bán 17 Trương Tấn Bửu Phú nhuận Đ.T. 41537.

Peugeot 404 EP, có 3 đồng hồ tròn, vỏ ruột mới. Bán 1T950 hoặc đổi xe nhỏ hơn, 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Jeep Capot bầu bảo đảm ba tháng hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Volkswagen Microbus bán gấp. Hỏi 628A Lê quang Định Giađịnh.

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Taxi Renault máy lớn cần bán vì phải đổi đi xa. Hỏi 113A Nguyễn [illegible] Tânđịnh.

Honda [illegible] EO, có [illegible] nệm toàn hảo, ít đi và kỹ, 620.000. bao sang tên. 175 Trần Bình Trọng Saigon.

Peugeot 403 cần bán loại vận tải, nhẹ toàn hảo. Hỏi 112 Phan đình Phùng Sg.

Taxi Simca Aronde đời NBQ. Máy, đồng, sơn nệm còn tốt. Vì không có tài xế bán rẻ. 190/5H Nguyễn Huệ PN gần nhà máy biến điện hỏa xa.

Daihatsu Du lịch 4 cửa, kiểu 1000 sedan De Luxe màu trắng, mới nguyên chưa số. Hỏi 49 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

Taxi 4CV BS bán. Hỏi ông Phước, 245 Gia Long Sg

Simca 9 bán tình trạng mới. Hỏi 71/16 Võ Tánh Saigon, 13g30 đến 16g30.

Mazda 1200c du lịch và Daihatsu Pick-up giá rẻ tình trạng toàn hảo mới. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145.

Bán 2 chiếc xe mới 1 Peugeot EP và 1 Taxi BR. Hoàn toàn còn tốt nguyên, mua về khỏi sửa. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Toyota 800 Fam EH ant tự động, radio, cassette 3 Speakers xe ít đi. Hỏi 134 Công Lý ngoài giờ làm việc. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Toyota du lịch trắng 1 đời chủ tình hảo 1T8, 115 Trương minh Ký G.Đ.

Bán Austin kiểu vận tải nhẹ, Có mui ít đi, Hỏi 143 Lê văn Linh Khánh Hội.

3 Jeep 1 cabô cao EP thay toàn đồ mới, và 2 Jeep Data EO, cần tiền bán Coi xe số 4 QL 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

Mazda 1000 EH, Radio cassette quạt 1đời chủ ít đi thật mới bán gấp.Coi xe suốt ngày số 4 QL.1 ngay góc ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

2CV du lịch bán 77 Đào Duy Từ Cholon.

1000 Simca de luxe đời EP.54., (thiệt 1965) Radio, sơn, đồng, nệm hoàn toàn nguyên thủy 90 % như xe mới, mua đi ngay, miễn sửa chữa chi cả, đặc biệt mới làm máy gần 100.000đ chưa hết rodage. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Honda El. du lịch một đời chủ, sơn trắng, cần tiền bán, giá 920.000 đồng. 589 Bà Hạt Cholon.

8 vỏ xe mới cỡ 500x10, hiệu Tay Feng 6 lớp bố hàu số 4 QL1, ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ

Bán xe hơi toàn hảo. Toyota de luxe mới toàn [illegible] lội 60B Ngô Tùng Châu Gia Định.

Toyota Corolla
1 chủ đơ. EH 5. Hỏi 401 Lê văn Duyệt Saigon.

Datsun Bird EC...mới, đời chủ bán. Hỏi 161 Ng. thái Học Sg ĐT.20.521

Bán Camion Citerne 12.000L Ford F.700. EC vỏ ruột mới đang chạy cho hãng. Hỏi 18 Phan thanh Giản Saigon.

Bán ID19 đời ED, giữ mới nguyên, Mobylette xanh VA.85 tốt. 2A/116 Đoàn công Bửu Tân Định.

Toyota Corona du lịch 1500 EP. [illegible] trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã sáu)

Dauphine EA radio, 2cv 6 kính, cả 2 thật hoàn hảo, bán gấp 762/1 Phan đình Phùng. SG.

Vauxhall super, đẹp, trắng NBS toàn hảo, bán gấp. thật rẻ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

XE - SCOOTERS

Bán Lambro 550 EH 6 đầu
751 Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14g. đến 18 giờ.

Lambro E6, chưa chạy, bán 007 lô D Chung cư Minh Mạng Hòa HảoCL

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua Vespa Sprint hay Lambretta SP EO EP 331/54 Trương minh Giảng SG.

Bán Vespa Rally (Italy) kiểu mới nhất và mới hết rodage.Hỏi Ô. Vẹn Bộ Ngoại Giao, ĐT. 24121/228

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2 Lambro EG, EI 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia định, 1 Daihatsu EI. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Honda dame xanh và PC 50 thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

86.000 xe Lambretta mini toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Quận 3.

Bán 270.000 một Honda 160cc đời EH Hỏi 645 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Vespa Sprint EI. ít đi. Hỏi 156/1B Minh Mạng SG.

Bán Vespa. Sprint. EP.4. Vespa. Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Puch loại Scooter giá rẻ. Hỏi Cô Đức 11 Phạm Ngũ Lão Saigon (Thanh Bạch).

Bán Vespa Super EG 4.. rất tốt 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Salon Tân Định
208 Trần quang Khải Tân Định Salon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe [illegible] bán tại Salon

Bán gấp 1 Suzuki M15 Hỏi Liên Phòn 220 Đại học xá Minh Mạng.

Cần mua giá cao nhiều Honda [illegible], sang tên ngay, nhanh chóng tại 2 bis QL1, ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định (Long Honda)

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới.Tìm đến 613-615 Pétrus Ký Saigon gần bến xe đò Dalat và 30m. Hỏi số 384/40/11

Lambro 550 bán hai Lambro EP số bông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô. Kỳ)

Rẻ quá 1 Vespa mini, tuyệt hảo, thích hợp cho phụ nữ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe huýt vàng)

Bán Yamaha dame toàn hảo. Hỏi 467/21 Phan thanh Giản SG. Từ 12g đến 19g.

Bán Honda 90 - số (cam bốt) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg.

Honda dame xanh bán hoặc, đổi Lambretta EB EC bù tiền. Hỏi 178/79A Nguyễn Kim Cholon.

Honda PC50, C50, SS50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Vespa EN của Pháp, còn tốt. Hỏi ô. Tỷ 106/26 Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Lam đời EO có lộ trình chạy Tân Định Saigon bán gấp về xứ. 2A Phan Tôn Saigon Dakao.

Dư xài bán gấp Vespa Super đời EH. Hỏi số 5 Bến Bùi huy Bích (Xóm Củi) Cholon.

LAMRETTA 150 Spécial đời EI toàn hảo bán. Hỏi 331/7 Công Lý Saigon.

Bán gấp Vespa Standard xe đẹp và tốt đáng giá 140.000đ (bao sang tên) 308 trước chợ Trương minh Giảng.

Bán một Yamaha dame ít đi. còn mới Hỏi Cư xá Cứu Hỏa 258/104 Trần hưng Đạo Sg.

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi đi giữ kỹ như mới. 1 PC50 bán. 377 Phạm Thế Hiển.

Honda 125 - EE-175.000đ Honda 175 kiểu mới nhứt của VKHH-285.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi).

Bán gấp Vespa 160.000đ Lambretta EP.330 Lý Thái Tổ Sg.

SALON 75 CỘNG HÒA
mua bán đổi gửi. Các loại xe 2 bánh : Hiện có 50 xe đủ loại : 5 C50, 6 Honda 67, 7 Suzuki M15-M12 3 Yamaha, 3 Mobylette xanh xám, PC..Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi)

Vespa bán một lô sườn xe Vespa Super và Standard cũ. Máy xe International Scout đã dùng Hỏi 176/3 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Honda dame mới hoặc S550 kiểu cũ vì nhà chật chỗ 69/3 Bến Dương Công Trừng Phú Thọ (sau trường đua PT).

Bán Lambro còn tốt Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Bán xe vespa đời EC 9 đầu. Hỏi số 3A Trần Khắc Chân Saigon.

3 Mobylette xanh còn thật tốt 32000đ, 1 xám 22000đ, 1 Malaguti Scooter 28000đ. Tại 75A Cộng Hòa chợ Nần Xi

Vespa Sprint
EI 78 toàn hảo bán gấp 550 Phan đình Phùng Saigon

MÁY TỦ LẠNH

Máy bọc nút áo
Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Máy ấp trứng Tự động Hoa Kỳ — Dư dùng nhượng lại với giá đặc biệt. — Có dụng cụ và thực phẩm nuôi Cút. Hỏi 526-528 Bến Phạm Thế Hiển.

Máy nước nóng
Khi trời trái gió dễ phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Freezer 2 tủ kem chứa thịt Westinghouse. Admiral 380L, United 600L, G.E. 2 cửa 300L, G.E. 1 cửa 180L. Feeders 12.000 BTU, Norge 18200 BTU. Tất cả bloc máy còn nguyên thủy mới. 246 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà). Có xe giao tận nhà.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Phòng lạnh 3 cửa, tủ lạnh Hotpoint 400L, United 600L G.E. 200L rất tiện cho nhà hàng. tủ Nec 70L, Sanyo 47L, máy điều hòa Carrier 1 CV, Westinghouse 1CV5. máy giặt Westinghouse tự động. Hỏi 288 Phạm hồng Thái (Ô. Tạ) Gia Định.

Freezer nằm kiểu đẹp, bloc Mỹ 1-2 cửa kiến 170. 110 lít, mau đông lạnh tiện kem bao loại đứng 400-700 lít. Hỏi 179 Gia Long ĐT 21616 Sg.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THỦY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

KIM LIÊN
KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bảo trì và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phan đăng Hưng Đakao Sg.

Nhà hàng tiệm ăn, quán nhậu cần loại đông đặc (cỡ 10 két) đồ ăn (không ? con bò x[illegible]) lạnh đến d[illegible] cục 1 mời mua ngay Freeze hiệu Cub Zéro dư dùng bán rẻ mạt. Thêm 3 máy lạnh từ 1CV đến 1CV5. Giá từ 50. đến 95 ngàn bảo trì bảo đảm 3 tháng bloc Origine, nói rõ hiểu thêm tiền [illegible] Hỏi 490 hay 520 Lý Thái Thái [illegible] Saigon MRS Hiếu

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán máy điều hòa. Feeder 13.000 BTU VA 18000 BTU và máy 3 ngựa. 25A Sư vạn Hạnh Cholon.

Bán rẻ 1 máy giặt Sanyo 5kg5 có vắt khô tự động còn mới và một cặp loa Sony 530. Hỏi 36C Ngô tùng Châu SG.

Bán rẻ 1 máy lạnh 1 ngựa và 1 máy lạnh 3/4 ngựa dòng điện 110. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Freezer 155.000đ hiệu Sanyo 104L đựng kem làm bị nước đá. Xin hỏi 265/5 Bến Nguyễn văn Thành Cholon.

Vì đã khỏi bệnh tê thấp, đau nhức nên muốn bán lại cái máy chữa bệnh trên của Nhật Bản, Hỏi 106 Võ Tánh Sg (vào buổi sáng)

Bán 1 máy đông lạnh hiệu National (Freezer) loại lớn 168 lít, 2 ngăn mỗi ngăn 1 máy riêng tại số 17/3 Hồng Thập Tự Sg.

Tủ lạnh : hiệu RCA
Whirlpool 400 lít dư dùng bán gấp Hỏi bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Bán tủ lạnh Toshiba 140 lít toàn hảo 171J bis Cô Bắc Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400 lít hiệu Frigidaire 2 cửa toàn hảo 92.000đ—1Radio Pick up Stéreo meuble téléfuken ráp V-N 28.000đ. 205/36 Nguyễn Thông nối dài (nhà thờ An Phú vô 100m).

Vũng Tàu chú ý
Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, dùng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung. Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

Bán Freezer Sanyo 43A Cư xá Phú nhuận Võ di Nguy Phú nhuận.

Đinh Cường
Kỹ nghệ điện và lạnh
— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ. Đ.T 40.940.

TIỆN LẮM ! LỢI LẮM !
Ba Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh
520 Lý Thái Tổ
Sơn, sửa, bảo trì 1 Đẹp, bán mua : cao bán : Hạ các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp Gas, máy giặt, đồ điện khí Quí vị chỉ cần ghi địa chỉ, sẽ có những chuyên viên thượng thặng của Ba Anh trị ngay những hiếu máy [illegible] bình nhất. Quí vị lại ngay để chọn một chiếc máy xứng đáng cho gia đình. Quảng cáo 3 tháng tặng 100 món quà giá trị.

MÁY KEM
HỆ THỐNG LẠNH
Ráp — Bảo trì - Sửa chữa, Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.
TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đường

Mộc đạo trang chủ oai thế một vùng.

Cổ đạt Lạt kinh ngạc đứng ngây người ra, chỉ cảm thấy cánh tay phải đau nhói, người bị đánh bắn vào vách tường, gắng gượng mãi cũng không ngồi lên nổi.

Dương cự Nguyên cả mừng. Lúc này gã mới tin tưởng quả nhiên công lực của Cổ đạt Lạt đã bị tán mác thực sự.

Nhưng gã vẫn chưa chắc bụng lắm, lại làm vẻ hoảng hốt, nói :

— Ối cha ! Đáng chết thật ! Đáng chết thật ! Sao Cổ huynh nhường nhịn tiểu đệ không không chịu hoàn thủ như vậy ?

Cổ Đạt Lạt đau đớn rên rỉ nói :

— Tiểu đệ làm gì có sức mà hoàn thủ, Hiện tại toàn thân đã không còn chút kinh lực nào.

Dương cự Nguyên lại hỏi :

— Thật kình lực của Cổ huynh đã bị tổn thất hết ư ?

Phá hoại nhân duyên của lão tử

Cổ đạt Lạt gượng bò dậy, gật đầu, đáp :

— Không dám giấu Dương huynh, nếu kình lực của tiểu đệ không bị tổn thất, Khai Bia chưởng tuy lợi hại, nhưng cũng không dễ dàng đánh ngã được tiểu đệ như vậy.

Chỉ thấy Dương cự Nguyên sắc mặt lộ vẻ đắc ý, miệng điểm nụ cười ác độc, trầm giọng nói :

— Cổ huynh hãy thử thêm một chưởng nữa của mỗ.

Cổ đạt Lạt phát giác có sự khác lạ, vội thất kinh nói :

— Dương huynh đừng đùa nữa nữa. Hai chưởng vừa rồi, tiểu đệ đã chống đỡ không nổi.

Cự Nguyên cười khanh khách, nói :

— Cổ đạt Lạt, thật ngươi không dám tiếp thêm chưởng thứ ba của mỗ ư ?

Cổ đạt Lạt lúc này mới biết rõ Dương cự Nguyên tới đây không phải là do thiện ý. Nhưng y vẫn cố trấn tĩnh, vội hỏi :

— Dương huynh nói như vậy là có ý nghĩa gì ?

Dương cự Nguyên lạnh lùng đáp :

— Còn ý nghĩa gì nữa ! Ngươi hãy tự hỏi lấy mình thì biết.

(Còn tiếp)

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ

Khai Trương ngày 02-1-1971

Xin kính mời quý khách chiếu cố

CHỦ NHÂN

TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

Chiến lược phát triển kinh tế

(Tiếp theo trang 2)

Người ta thấy rằng không có lý do gì để áp dụng hệ thống vừa kể cho riêng Á Châu. Làm như thế là lại tạo ra những biên cương giả tạo—Thật là không hợp lý nếu thí dụ Hồi quốc tăng phần nhập-cảng từ các nước đông Phi Châu mà lại không nhập cảng được của ĐNÁ. Nghĩa là các nước Phi Châu cũng nên áp dụng một công thức tương tự công thức đã nghị cho Á Châu.

Cách đây đã lâu, hội nghị về Thương mại và Phát triển của LHQ đã cho phép các nước chậm tiến được dành cho nhau những ưu quyền mà không mở rộng ưu quyền ấy cho những nước tiền tiến. Nhưng sự cho phép ấy nằm chết một chỗ cho tới nay vì người ta không thấy được lợi gì. Bây giờ, một lợi ích cụ thể sẽ trở nên rõ rệt. [illegible] thật vậy, tại sao những nước chậm tiến đã ít ngoại tệ mà lại còn mua đồ trang bị của những nước đại kỹ nghệ ? Các nước chậm tiến mua bán trao đổi với nhau sẽ có lợi cho tất cả.

Cho tới nay, các nước khác cũng không làm gì để nhắm vào những xứ không có hải cảng và những xứ chậm tiến nhất. Với cơ chế mới vừa đề nghị thì mọi sự sẽ thay đổi, không có điều gì khiến cho người ta phải nghĩ rằng những xứ ấy sẽ bị thiệt. Cho rằng họ không tham dự vào cơ chế thì họ cũng chẳng phải chịu một nghĩa vụ đặc biệt nào [illegible] họ chỉ tăng nhập cảng từ các xứ khác nếu họ được tăng xuất cảng. Chính các xứ khác sẽ muốn cho họ tham gia để có thể mở rộng thị trường. Đến đây coi như đã có một kế hoạch chung để từ đó tìm ra được những sáng kiến mà các nước kém mở mang phải thi hành, phần đóng góp của các nước kém mở mang để cho chạy các cơ chế và hành động phối hợp của các nước sẽ đem lại hiệu quả số nhân. Đại hội Đồng LHQ vừa đạt tới một sự thỏa thuận về chương trình hoạt động trong mười năm tới. Kế hoạch vừa được khai sanh cho Á Châu sẽ giúp Á Châu vượt qua giai đoạn các quyết nghị để tiến tới giai đoạn các cơ chế cụ thể cho chiến lược phát triển

(Bản dịch của P.K.V.)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Song trong nhiều giới quốc tế, một sáng kiến đã được đưa ra : Đài Loan không bị trả về TC, Trung Hoa Dân quốc vẫn được thừa nhận, song thừa nhận cả TC và cho TC vô Liên Hiệp Quốc.

Vấn đề thừa nhận 2 nước Trung Hoa đã được đem ra thảo luận tại đại hội Liên Hiệp Quốc trong khóa họp vừa qua. Nhưng ngày 20/11, sự gia nhập của TC vẫn chưa được chấp nhận.

Nhưng chưa chấp nhận lần này không có nghĩa là bác bỏ với đa số phiếu chống : trái lại, số phiếu chống chỉ có 49, trong khi số phiếu thuận lên tới 51 ; ấy là chưa kể số không chống, tức là 29 phiếu trắng. TC chưa thành hội viên LHQ chỉ vì chưa được 2/3 số phiếu ủng hộ. Dù sao, TC đã được 50 quốc gia thừa nhận và giao thiệp.

Thực trạng này không khỏi làm cho HK suy nghĩ lại. Quả nhiên ngoại trưởng Mỹ William Rogers tuyên bố ngày 3/12 trước hội đồng Minh Ước Đại Tây Dương : HK vẫn thừa nhận Trung Hoa Dân Quốc, nhưng cũng đang nghiên cứu việc thâu nhận TC vào LHQ. Để đáp lại, Chu Ân Lai cho biết : sẵn sàng thương thuyết với HK về vấn đề này cùng vấn đề Đài Loan.

Nên nhắc rằng HK đã muốn dọn đường xích lại gần TC. Chánh phủ Nixon đã cho phép nhập cảng nhiều hơn những hàng hóa TC trước kia bị cấm ; ngày 29/7, lại cho phép một công ty Ý bán lại cho TC 80 máy xe cam nhông của Mỹ.

Hiện chỉ những nước thân Mỹ chẳng vội nối gót hoặc đi bước trước ? Sau Gia nã Đại ít lâu, Ý đã thừa nhận TC và thiết lập bang giao (6/11). Rồi tại Nhật, 5 chính đảng cũng đã liên kết để gây áp lực với chánh phủ Nhật đòi hỏi theo gương Ý cùng Gia nã Đại (6/12), nhất là vì mối lợi ngoại thương : TC đã bán qua Nhật một số hàng bằng 16o/° tổng số xuất cảng, và số hàng Nhật bán cho TC năm tới có thể đến 800 triệu Mỹ kim.

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân
Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý
Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn.
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc
«Tất Niên»

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON — SỬA XE CẤP TỐC
Điện Thoại : 38.228-38.229 — Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :

— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :

1) Rửa xe và đầu mỡ mỗi tháng một lần.
2) Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.
3) Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.
4) Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.

— Muốn được vậy, Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.

Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm tròn phận sự nặng nhọc hàng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đăng đắng, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.G.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

LINH TINH

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Bắt từ Janvier 71, mỗi tháng có chuyến tàu.
TRANSECLAIR, 786 Phan-đình-Phùng — Tel 24.0[illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Sách bán đủ loại truyện kiếm hiệp, tiểu thuyết tình cảm cũ, khoảng 100 cuốn. Tại số 341 Lô C Chung cư Ấn Quang.

THUẾ X 7 ĐIỆN CÁT BÂU
Chuyên lo thuế 40% thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cá thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày [illegible] Đổi món luôn, tùy giá đình có [illegible] 12.000 - 16.000 và 22.000. Hỏi Cô Lành 494 Trương minh Giảng Sg.

Lò bánh mì điện
Tự động cơ sở bán. Hỏi ETS. TRƯƠNG HỒNG 12-14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon.

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường máy chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thơ từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ
Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi.
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
— Và tất cả mọi thủ tục về các thủ tục xin giấy tờ.
G.P. 15.341/21-10-70/672/HCQT/ 6/ 09-10-70.

Nguyệt Hồ 19 [illegible] Tân Định Saigon. Bói bài, Chỉ tay [illegible]

Mua máy in [illegible] Hỏi tại Hiệp Hưng [illegible] Ký Saigon.

PHỤC THANH ẤN QUÁN
306 [illegible] Saigon [illegible] chữ và in : Tờ chọn bìa hay [illegible] bán, 6 trang [illegible] điện thoại và dây đủ [illegible] Tho s [illegible] điện thoại 21.169.

THIỆP CƯỚI CHÚC TẾT Đẹp [illegible] 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.975

Claire Voyante Cartomancie Psychique diplomée a repris ses consultations (Cartes-Tarots—Boule de Cristal-Astrologie) GRAND JEU DE L'ANNEE
Tous les jours de 8h à 20h ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh 1er Etage Tel. 23.180 Saigon

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI Du lịch Thế Giới
Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ đẹp [illegible] muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích). Hỏi gấp Hãng Du Lịch 183C Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép : 15.341/21-10-70/672/HCQT/6/09-10-70.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung. Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt. Dạy [illegible] GS. Huỳnh [illegible] Trương Minh Giảng [illegible] (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng [illegible])

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000.000đ. Liên lạc tại 311 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ Trung gian hưởng huê hồng.

Bán đủ cũ gỗ Formica bàn ghế tủ giường. 175 Phan đình Phùng.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT
Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

NHÀ THUỐC TÂY
DIỆU - MỸ
57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

MỘT SẮC THÁI HOÀN TOÀN LẠ, MỚI, ĐÊM ĐÊM TẠI :

đêm màu hồng — 36, Nguyễn-Huệ SAIGON

- Cùng với Nhạc Việt dặt dìu, êm đềm
- Bồng sôi nổi, tưng bừng bởi những SHOW Quốc tế
- Nơi chốn lý tưởng của những người yêu nhạc

Trong một màn trình diễn độc đáo

Các giọng ca hàng đầu của Tân Nhạc Thủ Đô :

NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — ĐÀO-HOA-NỮ

Bộ giàn âm thanh mới : KENWOOD — MEAZZI — DYNACORD

Từ 10 [illegible]

Thái-Thanh Tiếng hát tuyệt vời của tình yêu-của quê hương

Ban hợp ca số 1 của Việt Nam

BAN THĂNG-LONG

Những mầm non tươi trẻ

BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA — THU-UYÊN

Đôi Bạn Trẻ : VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH trình diễn thường xuyên

Ban « THE GOLDEN BELLS » Ban Nhạc HẢI-SƠN

BAR

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon đối diện nhà may Kim Hà Lạc Hồng hớt tóc nhớ chỉ họ.

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều cô rành nghề, ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Xin liên lạc : Bar New York 96. Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thông thạo Anh văn, Lương hậu. Hỏi 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi tại Bar Pacific, số 97/93 đường Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành hỏi cô Ba 26/24 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Cần chiêu đãi viên biết Anh ngữ và một quản lý (nữ) hỏi Bar Á Châu 161 Lê thánh Tôn Saigon khoảng 12g - 13g30.

Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bao ăn ở có lương hàng tháng Hoa hồng hậu. Tốn phí đi về chịu đài thọ, máy bay. Hỏi bà Hai Peter Hiền Vương Saigon. Ở Đà Nẵng hỏi bà Quảng 2 Nguyễn Du.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người quản lý và 1 em gái nhỏ giúp việc. Hỏi quán Huyền Thảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi quán Tao Phùng lot A 13 chung cư Ấn Quang.

Bar cần 1 thâu ngân viên lương cao và chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hậu và được thưởng 20 phần trăm hồi đường Công Lý nối dài sau lưng trường học Quốc Anh góc đường Minh Mạng 209A

CẦN NGƯỜI

Cần một cô thâu ngân viên biết tiếng Anh để làm tại Biên Hòa. Ăn ở tại nhà hàng. Xin hỏi số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa hay 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Quán Thùy Hương cần nhiều cô bán hàng lương hậu Hỏi 24 Lê văn Duyệt trước nhà giây thép gió

Cần một cô coi cửa hàng mỹ nghệ phẩm. Nói thạo Anh hoặc Pháp ngữ. Tiếp xúc 6g đến 8g chiều tại 256 Công Lý Saigon

Cần 1 nữ giáo sư dạy Piano. Hỏi 123 bà Huyện thanh Quan Saigon. Đ.T. 99.833.

Cần 1 chị giữ em và làm việc nhà. Lương hậu. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định buổi trưa và chiều.

Bận đi thầu các tỉnh, cần người hợp tác thay chủ, trông cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người giúp việc nhà chuyên giỏi ở nhà cho lương mỗi tháng 4000 lầu 233/23 Võ Tánh Sg.

Cần 1 bà bếp biết làm các món nhậu, 1 người giúp việc nhà, Nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang CL.

XƯỞNG KỸ NGHỆ cần Tài xế rành máy xe hơi. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần người khoẻ mạnh làm việc nhà, lương hậu, hỏi 36 Hồng thập Tự. Sg.

Cần 1 người thợ hình rành nghề làm công hoặc có thể làm chia. Hỏi 348 Phan đình Phùng Saigon.

Cần tài xế xe vận tải trong đô thành, tài xế xe du lịch lái thạo, không thạo xin miễn đến. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần một bà xàm đứng tuổi, coi em và làm việc vặt trong nhà. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

Cần tài xế chuyên lái xe tự động lương tháng 15000đ. Hỏi số 3 Hàn Thuyên SG (hông nhà thờ Đức Bà).

Cần 3 cô học trò uốn tóc và 2 cô móng tay giỏi hỏi Mỹ Viện Lệ Thi 112 Tự Do Saigon.

Cần 1 em gái 15-16 tuổi sai vặt lương (1500đ). Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần nhiều bồi chạy bàn rành nghề. Lương hậu. Quán ăn đông khách. Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định.

QUÁN ĂN PHƯƠNG NGA
cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi ông Ba 148/1 Trần Quang Khải, Tân Định.

Nữ Dược Sĩ cần người hợp tác để mở Dược phòng có thể đi xa hỏi 250/7B Hai bà Trưng Tân Định ngay sau nhà thờ

Cần gấp một cô thư ký đánh máy và một thợ thêu băng đứng tuổi kinh nghiệm. Hỏi Ông Hoàn 6. Bùi hữu Nghĩa. Gia Định ngang cầu sắt Đakao.

Cần 1 chị làm việc nhà, 1 chị người Bắc để trông em, nhà 2 người lớn. 426 Minh Mạng Cholon

Cần 1 người giúp việc nhà 1 giữ em hỏi 382/50 bis Phan Thanh Giản Saigon. Sau số 17 Trần quốc Toản ngay số Công Bình.

Dược sĩ Nam Dược Sỹ cần người hợp tác để mở Pharmacie điều kiện dễ dàng. Có thể đi xa. Xin liên lạc : 212/158/260A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Cần 2 em 16-17 tuổi chạy bàn, 2 đàn ông thạo nghề giải khát. 1 đàn bà làm việc vặt. Hỏi Ca Ra Van 121 Nguyễn Huệ SG.

Nhà thuốc sắp khai trương Cần một cô bán thuốc thật giỏi tập sự xin miễn một chị bồi giặt ủi, một chị bếp người Bắc nấu ăn giỏi. Hỏi 234 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 bếp giỏi, làm cho ngoại kiều, ở lại, lương cao hỏi 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐT 23.637.

Cần thợ chạy máy in và thợ sắp chữ. Hỏi . Như Ý. 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 người phụ bếp 2 người rửa chén hỏi 110 Nguyễn Huệ SG.

Cần gấp 1 người bếp nấu cơm Bắc, lương cao, 1 cô dọn vặt. Hỏi 29 Thủ Khoa Huân Sg.

HÃNG KEM THUẬN HƯNG
cần 2 người thợ chuyên làm kem lương hậu số 15 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 chị nấu bếp sạch sẽ, khỏe mạnh. Hỏi 221-D Võ Tánh P.N.

Dược sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng. Tel 23 031 SG. Hỏi Ô. Thành.

Cần một tài xế lái xe nhà thật rành, kinh nghiệm, biết săn sóc xe. Hỏi 181/29 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 chị bếp nấu ăn, và 1 em trai hoặc gái tuổi từ 12 đến 16 để sai vặt. Lương hậu. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức nối dài. PN (gần trường Thời Đại).

Cần 1 nữ thư ký đánh máy, làm việc buổi chiều. Hỏi 4C Hiền Vương (từ 3 giờ chiều mỗi ngày).

Cần 1 người đàn bà sạch sẽ giúp việc nhà và trông em. Ăn ở tại chỗ hỏi tiệm may Họa Mi 20A Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Cần một chị giặt ủi, làm việc vặt. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần 1 người giúp việc nhà hỏi 161 Hàm Nghi Sg. Gần Ngân Hàng Thống Nhất.

Cần cô giáo : cần một cô mới đỗ Bac. MC dạy cháu (9t) buổi sáng. Xin mang theo chứng chỉ. Hỏi 20/21 Kỳ Đồng từ 12 giờ

Cần nhiều thợ tiện, hợp lệ quân dịch, làm việc tại Vũng Tàu hỏi 50 Công Lý Saigon.

Nhà Bảo Sanh
Lớn tại Vũng Tàu cần một Nữ hộ sinh quốc gia và một cô đỡ hướng thân. Lương hậu. Hỏi 14A đường Phan đình Phùng Saigon (gần Phú Thuận, Saigon)

Cần [illegible] biết làm bò [illegible] 102/25 đường Công Quỳnh Saigon

Phòng trà cần [illegible] nhảy. Không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 (lầu 1). Hỏi bà Hồng Anh

Cần tuyển những nữ vũ sinh (trẻ đẹp cao 1m55), yêu nghệ thuật vũ. Xin liên lạc gấp 184/1A Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận).

Cần 1 chị làm, tuổi làm việc vặt. Hỏi 341 Phan đình Phùng, hay (1419) cổng Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần giáo sư sinh ngữ Anh, Pháp, Nhật, Có kinh nghiệm dù khả năng. Xin liên lạc Trung Tâm sinh ngữ. 351 Bis Lê quang Liêm Cholon.

Cần 2 nam sinh làm việc 1 buổi lương tháng 2000đ. Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi.

Cần gấp Người biết làm món nhậu. Nhiều Nam Nữ tân tình nghề. Xin hỏi tại 35A Tô Hiến Thành Saigon.

Cần [illegible] gái 15 tuổi để trông một em bé 13 tháng. 17bis Kỳ Đồng.

CẦN GẤP
Một nữ Quản Lý Cho Restaurant Nightclub. Điều kiện tuổi từ 25 đến 35 lương tháng 40.000đ gương mặt trông dễ ưa. Hỏi ông Ninh số 189 đường Gia Long Saigon.

Cần 2 người đàn bà nấu ăn và làm công việc nhà. Hỏi 78/3 Hiền Vương (Tân Định) Sg.

Cần [illegible] người làm, lương hậu, Hỏi 190 Lê văn Duyệt GĐ

Cần 1 tài xế có kinh nghiệm và đúng tuổi từ 40 tuổi trở lên lái xe nhà, có thể ở tại nhà chủ. Hỏi 2 Duy Tân SG giờ làm việc.

Cần 1 tài xế lái xe nhỏ, chở hàng nhà (biết chút ít về máy). Hỏi 436/14/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi. Hỏi 26/2 Bác Hải SG. (lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Dược Sĩ cần tìm người hợp tác để mở Dược phòng. Hỏi ông Quang Tel 92.390.

Cần Việt Nam Airways, 92-94 Phạm ngũ Lão Sg cần 1 nữ thư ký, nói và biết rành Anh ngữ, nếu biết thêm Pháp ngữ. Hỏi giờ làm việc.

Cần Công ty xây cất lớn cần nhiều kỹ sư Công Chánh và Sinh viên kỹ sư Công chánh sắp ra trường để tập sự. [illegible] thư và chứng chỉ cho Hãng [illegible] hộp thư số 1/25 Bưu điện Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu, 7 ông Thuận Thành 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương)

LINH TINH

Gà đá ngoại quốc 1 tuần trở lên [illegible] 39 Đinh Đức Saigon.

Gà con nuôi để Mỹ, Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Cúc nở có sẵn một số ít máy ấp các đầu hỏi 300 400 trứng do thợ chuyên môn đóng kỹ kiểu đẹp. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Các trại cút xin liên lạc gấp với địa chỉ số 136/30 Nguyễn Huệ Phú Nhuận để lấy thuốc và đầu cá thu cho chim cút mới về.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tân [illegible] Tân Định

Bán một số chuồng gà có thể nuôi được 1000 con giá hạ. Hỏi 134 Âu Dương Lân (bên cầu chữ Y)

Bán 1 đàn Piano Yamaha xin hỏi số 351/17 cư xá Kiến Thiết đường Lê đại Hành Phú Thọ

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ. Gà Central : Pilch, Sinh Pilch, Brown Nick thịt, Brown Nick đỏ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Chim Cút Bán Chim giống đủ mọi cỡ. Trứng ấp, trứng ăn Máy ấp trứng thực dụng. Chuồng nuôi và thực phẩm. Giá phải chăng, chỉ dẫn tường tận. Xin mời đến 122 Hẻm 4 Trương minh Ký GĐ (gần cổng số 6 ngoài lộ số 93-95 và 40m về bên phải).

Chim cút bán máy ấp trứng tự động đủ cỡ : 60 trứng, 500 trứng và 2500. Lãnh ấp thuê. Hỏi 20/2 Thiệu Trị. GĐ (đến số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ đường đi vào).

Chim cút bán 500 cặp cút lên 3. 4 tuần. Hỏi số 479/51 Nguyễn văn Học Gia Định. Dưới tiệm thị Bình Lợi 20 mét

Chim Cút lãnh ấp trứng Cút bằng máy điện tự động Cút con mạnh mẽ mau lớn để nuôi tại 20 đường Đinh Hòa, Xóm Cùi, Chợ Lớn tiệm Trường Sanh.

Chim cút có sẵn máy ấp trứng tự động và bộ phận rời Thermostat, Thermometer v.v... bán 216/85 Hòa Hưng Saigon (liên lạc giờ làm việc và ngày nghỉ).

Gà đẻ ngoại quốc về vào ngày 7-14-21-28/1-71 bán sỉ lẻ tại Duy Tân, 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 90.921

Lãnh ấp trứng cút mới với tỷ lệ cao. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Chim cút bán Thermostat điều chỉnh nhiệt độ tự động gắn trong máy ấp trứng cút. Hỏi 255/1 Trần bình Trọng Saigon

Gà ! Gà
— nhiều gà đẻ nâu, trắng nhập cảng từ Mỹ về thường xuyên.
— Pilch, Brown Nick central (Vinafeco) về hàng tuần thứ 3 và thứ 7 giá phải chăng.
— Bán đầy đủ chuồng gà đẻ nhập cảng, dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99.807

Chim cút mới về nhiều loại Thermostat, Thermometre và Hygrometre. Vị nào lần trước tới mua chưa có xin mời lại lấy. 20/2 Thiệu Trị. GĐ. (đến số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ đường đi vào).

Chim cút bán sỉ và lẻ các chuồng chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh mua sỉ xin giao dịch qua 7 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

Gà con có bán thường xuyên Goto thịt 603. Từ 1 ngày đến 2 tuần. Bảo đảm không pha trộn. Có thuốc cấy gà cho mập bán sỉ và lẻ. 45/2 Hoàng Diệu K.Hội Q.4.

Cau khô Bắc bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn t. Thuật Saigon ĐT 90.921

Bán Salon gỗ trắc và Lép, 1 giường đồng cột vuông. Hỏi 74 Tô Hiến Thành từ 11 giờ đến 14 giờ.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Thưởng 6.000đ cho ai hỏi mượn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam. Chúng tôi lo liệu mọi giấy tờ cần thiết để Quí Cô kịp ngay xuất ngoại với vị hôn phu.
● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc Quí Cô cần xuất ngoại để kết hôn. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại. Quý cô được một cơ sở đứng đắn giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh [illegible] Lào chợ Thái Bình, 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Tủ kiếng bán [illegible] bán giấy và máy. tạp hóa. Hỏi [illegible] 93 Ng-V-Thoại [illegible] 91C Nguyễn V Thoại.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiện [illegible] Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, giấy hẹn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và chúc TẾT.

Nhường lại đồ trang trí cho Bar Restaurant gồm 1 quầy rượu dài 10m, 20 ghế cao, 12 băng [illegible] Piano 2 loa. Hỏi tại 180 Đồng Khánh tel 51.312

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KỲ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Thợ may Đồ và Giường có việc làm. Xin đến nhà may Quân Trang 59/4 Bạch Đằng Gia Định (hông nhà thờ Hàng Xanh) để nhận việc và dành chỗ trọ ưu tiên cho người đến trước.

Chuyên in THIỆP CƯỚI CHÚC TẾT KIM-HƯNG 184-LÝ-THÁI-TỔ-SAIGON

NGỌC XƯA
Chiếc vòng Ngọc hơn ngàn năm, chôn nhiều lần, ngọc toàn màu đỏ tươi đẹp kinh hồn. Ngọc Huyết, Ngọc thật trong, có ánh vàng chiếu ra. Ngọc rất có duyên, chưa có ngọc nào sánh kịp. Quí nhứt, sang nhứt, hành diện nhứt cho Quý Bà, Quí cô nào có Tướng Nhứt Phẩm Phu Nhân, Hộ Mạng Trừ Tà, phòng thân khi gặp tai nạn rồi xo. Chẳng khác nào Trương Lương tặng gươm cho Hàn Tín đời Hớn. Lỡ vận xuất thân Giao Long thác. Nếu tại [illegible] cao Qui Mị kinh. Giá thật rẻ Bảy Trăm Năm Chục Ngàn Đồng. Hỏi ông Giáo Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Cholon.

Café LÝ - TAO
166 Hiền Vương, Quận Nhứt [illegible] Ấm cúng như lý tưởng [illegible]

Quán ăn khai trương sau thời gian sửa. Chúng tôi sẽ mở cửa lại ngày 1/1/71 với các món ăn Tây Tàu Việt sẽ làm vừa lòng quí khách trong dịp xuân về. Nhà Hàng Mai Hoa Ngã Tư Xa lộ Phan Thanh Giản.

Nấu cơm tháng
nhận nấu cơm tháng, đưa tận nhà. Để tiết kiệm thì giờ và tiền bạc các bà chỉ mất 7.000đ 1 tháng mà vẫn có bữa ăn ngon. Do người Bắc nấu 2 vợ chồng 3 con chỉ cần 2 phần là đủ. Nhận học sinh, sinh viên ăn và ở nhà đủ tiện nghi. Hỏi 1[illegible] Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận GĐ

Ghế xoay của Mỹ
nguyên thủy, tốt, bán rẻ. Hỏi 90 đường Phan châu Trinh Gia Định quán cơm Bình Dân chỉ dẫn

Thanh Thảo
Bán sỉ và lẻ đủ loại quần áo may sẵn của trẻ em và phụ nữ. Nhiều kiểu mới thật đẹp. Xin đến ngay số 52 lô O đường Hẻm Hàng Phân Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

PIANO Pháp rất tốt bán gấp. Đi đường Vườn Chuối [illegible] 10F Radio Việt Hải quẹo [illegible] chợ 22m. Hỏi Ô. Lân nhà 18 [illegible]

Nhà đóng giầy
PHÚC THÀNH
đặc điểm sang bền nhẹ [illegible] bảo đảm 56 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhân dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

Bánh Bánh
Đã phá Kỷ Lục bánh BuChe 70 nhận đặt bánh đám cưới, sinh nhật nhiều tầng và tiệc trà, vật liệu hảo hạng, ngon, rẻ, đẹp. 253 Hai bà Trưng (ngay dốt thánh Tây).

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.995)

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lương [illegible] xuất ngoại. Các giấy tờ [illegible] cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thủ lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ vì các lý do.
— Bán vé máy bay đi [illegible]
— Nhận dịch [illegible] VIỆT-ANH-PHÁP
[illegible] cơ sở đứng đắn [illegible] giúp đỡ.

Tin của Nghị Viên

Thư mời họp Đại Hội Ban sáng lập Liên Minh Nghị Viên Việt Nam

Thưa Quý bạn Nghị viên toàn quốc.

Sau một tháng trời cố gắng chúng tôi đã viếng thăm được 23 Hội Đồng, chúng tôi mong muốn viếng thăm tất cả 52 Hội Đồng Đô-Tỉnh-Thị nhưng tiếc rằng phương tiện quá eo hẹp nên không thực hiện được. Qua 23 cuộc hội thảo bỏ túi đó, hầu hết các Nghị viên đều cùng chung một ý nghĩ : phải có một tổ chức thuần túy Nghị viên để tạo sức mạnh chung cho tập thể Nghị viên, bảo vệ quyền hạn của Nghị viên và tranh đấu cho quyền lợi chân chính của Nghị viên. Lãnh ý kiến đó và nhận sự ủy thác của anh em, chúng tôi đã vượt qua mọi trở ngại để tiến tới một đại hội vào hai ngày 8 và 9 tháng 01-71, tại rạp Thống Nhất đường Thống Nhất Saigon.

Chúng tôi kính mời quý vị Nghị viên toàn quốc (nhất là Quý vị ở những hội đồng mà chúng tôi chưa được hân hạnh tiếp xúc) bớt chút thì giờ về tham dự với tư cách là những sáng lập viên để chúng ta chung lưng xây dựng tổ chức từ nền móng. Vì lý do kỹ thuật chúng tôi không kịp gửi thư mời riêng tới từng vị được nên phải dùng đến hình thức thư ngỏ này, mong quý vị thông cảm mà tha thứ.

Với những vị ở xa, chúng tôi hân hạnh được đón tiếp Quý vị trước ngày Đại hội tại văn phòng liên lạc 54 Võ Tánh Saigon (điện thoại 93801) để thu xếp chỗ nghỉ ngơi suốt thời gian đại hội.

Chào đoàn kết và tin tưởng.
TM Ban tổ chức
Nhữ văn Uý (HĐTGĐ)
Nguyễn Ý Đức (HĐĐT)
Nguyễn Trung Thu (HĐTGĐ)
Nguyễn Thanh Liêm (HĐTGĐ)
Nguyễn Tấn Khang (HĐĐT)

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỘI

1) NGÀY 8-01-71

- 9g đến 9g10ph : Đại diện ban tổ chức đọc diễn văn khai mạc
- 9g10 đến 9g35 : Ban tổ chức tứ chức chủ tọa, đại hội bầu chủ tọa đoàn điều khiển đại hội.
- 9g35 đến 12g : Quý vị Nghị viên phát biểu ý kiến.
- 12g » 14g : Nghỉ trưa, dùng đồ nguội tại chỗ.
- 14g » 17g30 : Quý vị Nghị viên tiếp tục phát biểu ý kiến.
- 17g30 » 18g : Chủ tọa đoàn đúc kết ý kiến của đại hội.

2) NGÀY 9-01-71

- 8g30 đến 12g : Thảo luận về bản điều lệ của Liên minh
- 12g » 14g : Nghỉ trưa, dùng đồ nguội tại chỗ.
- 14g » 17g : Tiếp tục thảo luận bản điều lệ.
- 17g » 17g30 : Chung quyết bản điều lệ.
- 17g30 » 18g : Bầu ban chấp hành lâm thời
- 18g » 18g10 : Ban chấp hành lâm thời công bố một quyết nghị quan trọng của Đại hội.

BẾ MẠC

Về dự Đại Hội đông để nói lên cái ý chí thống nhất và cái khí thế dũng mãnh của Nghị Viên Việt Nam !

TIN MỪNG

Được tin đến ngày 6-1-1971

Bạn VŨ-NGỌC-ĐIỂN
đẹp duyên cùng
Cô NGUYỄN-THỊ-NHẬT

Thân chúc Cô dâu Chú rể yêu nhau trọn đời.

Ô. B. Phạm văn Lý.
- Lê mạnh Chung.

Tin Mừng

[illegible]

Bạn HỒ-CƯƠNG
cũng quyết cưới cho được giai nhân
NGUYỄN-THỊ-NGỌC-LÝ

Các bạn SQ Khóa I Nguyễn Trãi Đại Học CTCT Đà Lạt vô cùng thán phục và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân 100 năm yêu mãi thương hoài.

Chúc Mừng

Được tin ngày 4-1-71

Cô NGUYỄN-THỊ-CHÂU
Sánh duyên cùng
TRÀ-THANH-LONG

Chúc Châu-Long trăm năm hạnh phúc.

SVSQ Bùi Tuấn KBC 4027

CHIA VUI

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà ĐÀO-ĐỨC-THƯỢNG báo tin lễ vu quy ngày 6-1-1970 của Thứ Nữ :

Cô ĐÀO-THỊ-KIM-THANH
Sánh Duyên cùng
Cậu NGUYỄN-VĂN-HẢI
(Kỹ-Sư Công-Chánh)

Thành thật chia vui cùng Ông Bà. Chúc Cô Dâu Chú Rể được trăm năm Hạnh Phúc.

Ô. Bà HUY-HOÀNG
Ô. Bà LÊ-VĂN-CÓ

TRẦN-THIỆN-THANH cùng BẠN HỮU

chân thành cảm tạ quí bạn nhạc đã yêu thương và ngợi khen.

Chương trình băng nhạc TN20 thứ 6 hát cho

MÙA ĐÔNG VÀ TÌNH YÊU

và xin ân cần giới thiệu TAPE NHẠC thứ 7 Tiếng Hát 20

Chủ đề : XUÂN CỦA CHÚNG TA

(Chắc chắn phải là băng nhạc số [illegible] mùa xuân này) sẽ phát hành vào trung tuần tháng giêng 71.

Viện Khảo-Cứu Cao-Su Việt-Nam

(I.R.C.V.)

34, Đại Lộ Thống Nhứt — Saigon

ĐẠI-HỘI BẤT THƯỜNG ngày 18-1-71

Thơ Mời Họp

Kính mời Quí Vị Hội [illegible] Quản Trị Viện Khảo Cứu Cao Su Việt Nam đến họp Đại Hội Bất Thường tại Trụ sở 34 Đại lộ Thống Nhứt Saigon, ngày Thứ Hai 18 tháng 1 năm 1971, lúc 16 giờ, để thảo luận chương trình nghị sự sau đây :

— [illegible]

Chủ Tịch
Hội Đồng Quản Trị
PHẠM-HUY-LAN

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

CT Thắng hô hào đánh đến cùng đánh cho đến thắng, bất chấp khó khăn gian khổ.

Bức thư viết :

«Thực hiện di chúc thiêng liêng của Hồ chủ tịch, Nhân Dân ta quyết vượt mọi khó khăn gian khổ, đánh cho quân Mỹ phải rút hết, đánh cho ngụy quân và ngụy quyền sụp đổ, giải phóng miền Nam, xây dựng và bảo vệ miền Bắc xã hội chủ nghĩa, tiến tới hòa bình thống nhất nước nhà. Chúng ta quyết kề vai sát cánh cùng Nhân Dân Lào và Nhân Dân KPC anh em, kiên quyết đánh đuổi đế quốc Mỹ ra khỏi bán đảo ĐD.»

Trong bức thư của CT Thắng cũng như trong bài xã luận «số đặc biệt đầu xuân» của báo Quân Đội Nhân Dân ở Hà nội, CSBV nói đến thắng lợi kinh tế ở BV.

CT Thắng viết : CSBV đã «tạo được một biến chuyển tốt đẹp bước đầu trong việc thực hiện kế hoạch nhà nước năm 1970».

Còn báo QĐND cơ quan của Quân ủy trung ương Cộng quân VN thì viết : Tại BV «phong trào lao động sản xuất sôi nổi liên tục trong suốt năm qua đã đem lại hiệu quả kinh tế rõ rệt».

Những nhận xét này trái hẳn với những điều mà CSBV tiết lộ mới đây mà Chính Luận đã thuật lại.

Nói đến những cái gọi là thắng lợi của CS tại miền Nam, báo QĐND cho rằng CS đã làm «thất bại một bước» kế hoạch Việt hóa, đã «chặn đứng» được kế hoạch bình định, nhưng tờ báo đặc biệt đề cao những cái gọi là thắng lợi của CS về mặt chính trị. Báo QĐND viết «Cuộc đấu tranh yêu nước của đồng bào các thành thị miền Nam, nhất là của công nhân và sinh viên, phát triển liên tục, rộng rãi và sắc bén»

Về KPC, tờ báo của Quân ủy trung ương Cộng quân VN viết : «Bộ mặt của KPC đã thay đổi hẳn. Nhân Dân Khmer anh dũng đã đi vào một bước ngoặt lịch sử vô cùng oanh liệt».

Không nói nhiều đến cách mạng thế giới được TC phát động và Nga Xô chống lại như trước đây, báo QĐND chỉ viết :

«Trên thế giới, lực lượng Cách mạng đang phát huy mạnh mẽ thế tiến công» và «Cục diện thế giới trên bán đảo ĐD đều phát triển thuận lợi cho Cách mạng».

Nhưng điều mới mẻ nhất trong bài báo của QĐND là hô hào CS Nam VN hãy «vừa đánh giỏi, vừa xây dựng lực lượng, tích cực xây dựng hậu phương tại chỗ».

Từ xưa đến nay, CSVN quan niệm Nam VN là tiền tuyến còn miền Bắc là hậu phương, nay CSVN hô hào «tích cực xây dựng hậu phương tại chỗ», có thể là để thực hiện VC hóa chiến tranh, sau khi các an toàn khu của CS tại KPC bị diệt, và việc xâm nhập Nam VN đang gặp khó khăn.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên thuật rằng giấy tờ tìm thấy trên một thây chết của địch cho thấy đây là một sĩ quan tên Nguyễn thanh Tâm, vừa nhậm chức tiểu đoàn phó tiểu đoàn 445. Đây là lần thứ nhì trong vòng 4 tháng, binh sĩ Úc hạ sát tiểu đoàn phó của tiểu đoàn này. Ngày 17-9 vừa qua, một đơn vị Úc đã phục kích và hạ sát 4 Cộng quân trong số có tên tiểu đoàn phó tiền nhiệm của Tâm.

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON
Điện Thoại : 38.228-38.229

SỬA XE CẤP TỐC
Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :

— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :

1) **Rửa xe vô dầu mỡ mỗi tháng một lần.**
2) **Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.**
3) **Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.**
4) **Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.**

— **Muốn được vậy.** Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.

Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

nghĩa xã hội, chính sách đối ngoại của Liên Xô đã đảm bảo những điều kiện thuận lợi cho công cuộc lao động hòa bình và sáng tạo ở trong nước. Chính sách này nhằm củng cố và phát triển hệ thống xã hội chủ nghĩa thế giới, đoàn kết tất cả các lực lượng chống đế quốc và bảo vệ sự tiến bộ trên thế giới».

8 TIẾP THEO TRANG 1

qua lãnh thổ Bắc Cao gần lũng Bàn môn điếm thuộc khu hưu chiến và các nơi khác gây tình trạng căng thẳng tại vùng này.

ĐÔNG KINH : Tân Hoa xã loan tin hôm thứ Sáu, phái đoàn thương mại A phú hãn do Bộ trưởng thương mại Akbar Omar hướng dẫn đã rời Hoa lục về nước bằng xe lửa.

CONAKRY : Đài phát thanh Guinée lên án tố cáo Tây Đức đã đồng lõa trong vụ quân đánh thuê Bồ đào nha mở các cuộc tấn công vào lãnh thổ Guinée vừa qua. Chính phủ Tây Đức đã phản kháng Guinée về những lời tố cáo này.

BA LÊ.— Nguồn tin thương mại Pháp cho biết mặc dầu chưa có bản thống kê cuối năm nhưng với sự phỏng chừng thì trong năm 1970 Pháp đã bán được số vũ khí khá cao trị giá 1 tỷ 260 triệu Mỹ kim đứng hàng thứ 2 sau Hoakỳ.

LUÂN ĐÔN : Ký giả Chapman Pincher của nhật báo Express ở Luân Đôn hôm thứ sáu xác nhận là Pháp và Anh sẽ thành lập chung một lực lượng nguyên tử giàn chỉ Âu châu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Sihanouk nay tá túc ở Bắc Kinh trở về. Nhưng sự can thiệp của Nga xô, Hoa kỳ và Nam VN đã ngăn chặn ý định này của CSBV. Sơn dù có thất bại trong mưu toan đó cũng chưa tới nỗi phải cho rút quân về BV. Thực ra nếu có điều đó thì chính phủ Hà Nội cũng sẽ bị lâm vào một vòng thực sự khó khăn nếu phải giải thích với dân chúng là tại sao đã cho rút quân về vào lúc nhiệm vụ vẫn chưa hoàn tất.

Các lực lượng của CSBV ở KPC đã trải giải ra ở các tỉnh phía bắc trong khi chiếm được một tỉnh trước rồi lan sang tỉnh khác sau. Binh sĩ BV tùy thuộc vào những con đường tiếp liệu gian khổ từ Hanoi chuyển qua đất Lào, nên một cuộc tấn công nữa để đánh vào Saigon trong giai đoạn này khó có thể kéo dài được, vì CS phải tùy thuộc vào đường tiếp tế xa xôi như vậy và tránh sao bị các số thương vong mà ngay đến cả HN sẽ không kham nổi.

CS hiện dùng thời giờ và việc thành lập những cơ sở hành chánh bù nhìn nhỏ bé tại các làng xã chiếm cứ được của quân đội KPC và lùa các thanh niên vào các nhóm du kích tại địa phương. Có thể tại các khu đền đài Đế Thiên Đế Thích, Cộng quân sẽ tránh được bị pháo kích hoặc cuộc oanh kích, nhưng sự hiện diện của CS tại KPC khó đủ để đe dọa ngăn cản không cho Nam VN tiến bộ được vững vàng, đi tới được tới chỗ có một nền hòa bình thực sự và có được những chủ trương kinh tế phồn thịnh.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hồng tha án tử hình cho 2 người Do Thái. Bài báo nói nếu không có sự ngăn chặn của cảnh sát thì 11 bị can Do Thái đã hạ sát 2 viên phi công trong vụ cướp máy bay hôm 15-6 qua.

Bài báo cho rằng công lý đã làm phận sự khi xét theo tầm nguy hiểm và tội ác của bị can và lên án tử hình Mark Dymshits và Eduard Kuznetsov.

Phần cuối bài báo, tờ Izvestia đã kích kịch liệt «chiến dịch vu khống của phong trào Do Thái» phát khởi từ Do Thái và Hoa Kỳ, cho là Do Thái mở chiến dịch chống Nga là để đánh lạc dư luận thế giới và [illegible] những tội ác đối với nhân dân Á Rập.

Những tin tức ngoại giao ở Luân Đôn thuật rằng nhà cầm quyền Mạc tư khoa phẫn nộ vì phản ứng mạnh mẽ của thế giới về vụ án tử hình 2 người Do Thái đã khiến cho giới lãnh đạo Cẩm Linh phải giảm án này.

Hôm đầu năm dương lịch, Nga xô phổ biến một bản tin bác bỏ mọi suy đoán cho là chính phủ Nga hiện đang theo đuổi một chính sách chống Do thái.

Bản tin này mang nhan đề «người Do Thái Liên xô — sự thực và giả tưởng» được Nga xô chứng minh là 3 triệu người Do Thái ở Nga đã sáp nhập vào đời sống chung ở Nga và ít nhất có 1 phần 3 thanh niên Do Thái ở Nga gia nhập liên đoàn thanh niên và người ta không nghi ngờ lòng trung thành của dân Do Thái đối với Nga xô.

Các tin tức ngoại giao tại Luân Đôn suy đoán Nga Xô sẽ có một chính sách cứng rắn hơn đối với người Do thái ở Nga để buộc họ phải im tiếng và tòng phục cũng giống như chính sách của Nga đối với những phần tử từng đòi được tự do hơn.

Tin từ Tel Aviv (Do Thái) thuật theo lời một du khách vừa ở Nga về nói rằng Nga sẽ lại xử một vụ án 9 người Do Thái nữa tại Leningrad hôm 6-1 tới. Các người này bị bắt hồi tháng 6-70 về tội hoạt động bí mật thân Do Thái, tuyên truyền và hành động chống Nga chỉ vì họ đã học tiếng Hebreu (Do Thái), hát những bài ca tiếng Hebreu và đã nhiều lần xin di cư sang Do Thái. Cũng theo tin này thì Nga đã tăng số tiền xin thông hành lên 900 rúp.

Nhà Bán

4m x16m luôn đất có lầu đúc, hẻm rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ, mua xong giao nhà ngay. Hỏi 85 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN PHỤ

của Trung úy **Nguyễn-Hữu-Của** vừa thất lộc tại Bình Dương. Thành thật chia buồn cùng Trung úy Của và kính chúc hương hồn cụ sớm về cõi Chúa.

Toàn thể : Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan,
Binh sĩ Liên Đội 3/22

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Linh Mục Bửu Dưỡng Viện Trưởng Viện Đại Học Minh-Đức, đã từ trần ngày 31-12-70.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng L.M. Viện trưởng và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Khoa Trưởng, Giáo Sư và toàn thể
S.V Phân Khoa Khoa Học Thực Dụng
V.Đ.H. Minh-Đức.

Chia Buồn

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

của Bạn **TRƯƠNG-CAO-NGHĨA**, Y Sĩ Trưởng Bệnh Xá TTHL/HQ Nha Trang, đã từ trần tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị và kính chúc hương hồn BÁC được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà Nguyễn-văn-Đặng Phó Tỉnh Trưởng Nha Trang
— Phan-chí-Đoan Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển, Nha Trang.
— Bùi-thanh-Liêm, Trưởng Ty Hải Cảng NhaTrang
— Nguyễn-thái-Hòa, Trưởng Ty Hỏa Xa NhaTrang

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng, quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Kế Mẫu, Chị, Bà Nội, Bà Ngoại, Cụ chúng tôi là :

Bà Quả Phụ HOÀNG-TRUNG-ĐẰNG
Nhủ Danh : NGUYỄN THỊ NGỌ
Pháp Danh : DIỆU-CHÍNH

Vừa thất lộc ngày 19-12-1970, an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang ngày 1-1-1971.

Trong lúc tang bối rối, có điều gì sơ sót xin Quý Vị niệm tình tha thứ cho.

HOÀNG-MỘNG-CĂN Vợ con (Tiệm TÔ-LOAN)
cùng tang gia đồng bái tạ

Phân Ưu

Nhận được tin buồn

Cụ LÂM-HỒNG

(Thân Phụ Thiếu Tướng LÂM-THANH-NGUYÊN)
vừa tạ thế ngày 29-12-1970, tại Cái Dầu (Châu Đốc).

Chúng tôi thành thật chia buồn với Thiếu Tướng Lâm-Thanh-Nguyên cùng gia đình, và thành kính cầu nguyện hương hồn cụ LÂM-HỒNG sớm tiêu diêu miền Cực Lạc

Huỳnh-văn-Nhiệm, Quan-Hữu-Kim
Trần-Quang-Hạnh, Lâm-Ngọc-Thạch
Nguyễn-Trung-Luật, Nhan-Đức-Khương
Thành Nam.

— **NUÔI CHIM CÚT**
— **NUÔI GÀ ĐẺ**
— **NUÔI HEO ĐẺ**

Muốn được nhiều trứng và giò, [illegible] dùng

RADICELLES xấy khô

(MẦM MỘNG CỦA LÚA ORGE)

Đã sử dụng rất [illegible] tại Bỉ Quốc (Belgique)
Bán tại : DANKY [illegible]
62 Trịnh Minh Thế
TEL : [illegible]
SAIGON

Phân Ưu

Rất đau đớn được tin :

Cố Trung Úy
ALPHONSE NGUYỄN-MẠNH-QUỲNH

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Anh Dũng Bội Tinh với nhành Dương liễu
Đã hy sinh cho Tổ Quốc tại Phong Thử, Quảng Ngãi ngày 28-12-70. hưởng dương 28 tuổi.
Xin Chúa ban cho linh hồn Alphonse chóng được về Thiên Đàng.

Một số SƯ HUYNH bạn
Dòng LA SAN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Bà Nguyễn - Thị - Bèo

THÂN-MẪU của Đại Úy ĐẶNG-VĂN-THIỆT, Quận Trưởng Cần Giờ Gia Định đã thất lộc ngày 24-12-1970 tại Vĩnh Long.

Toàn thể SQ, HSQ và Binh sĩ thuộc Tiểu Đoàn Danh Dự Liên Quân thành thật chia buồn cùng Đại úy THIỆT và tang quyến. Thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về miền cực lạc.

Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng
TĐ/DDLQ/Bộ TTM

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Ông Trung tá CHT/TTHL Tân Hiệp và Phu Nhân.
Ông Thiếu tá Quận trưởng Quận Bến Tranh và Phu Nhân.
Ông trưởng Chi và Anh Em C.S.Q.G Chi Bến Tranh.
Quý Hội Đồng Xã : Lương hòa Lạc
— : Tân Lý Tây
— : Tân hội Đông
— : Thân cửu Nghĩa
— : Tân Hương.
— : Hòa Tịnh.

Và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của vợ, mẹ chúng tôi :

Bà Trần-Thinh

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ suất, xin niệm tình thứ cho.

Chồng : TRẦN-THINH
Con gái : Trần-Thị-Phương
» : Trần-Thị-Lan
Con trai : Trần-Văn-Trường
» : Trần-Văn-Suối
» : Trần-Văn-Quy
Cùng tang gia đồng kính tạ.

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Khi
Đi xa thức đêm
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm
Tráng thận.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Chuẩn Úy Hải Quân
KHA-TƯ-QUẮC

là Cháu, Con, Em, Anh chúng tôi đã hy sinh vì tổ quốc ngày 31 tháng 12 năm 1970 (tức ngày mồng 4 tháng Chạp năm Canh Tuất) tại Chu Lai. Hưởng dương 21 tuổi. Linh cữu hiện quàng tại tư gia số 34 A đường Trần Khánh Dư Tân Định.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 07 giờ ngày 4-1-1971 Dương lịch.

— Ông Bà ngoại : Ông và Bà Hồ Văn Hạnh
— Cha mẹ : Ô. Bà Kha Vạng Thạch
— Chị : Kha Quỳnh Châu
— Anh rể : Lê Ôn Hồ
— Em : Kha Tư Trọng
Kha Tư Thái
Kha Kim Luân.

Phân Ưu

Được tin

ÁI-NỮ của Nghị-Sĩ TRẦN-DUY-ĐÔN

vừa từ trần.

Toàn thể Nghị Sĩ thuộc Liên danh Hoa Sen và Nhóm Dân Tộc thành kính phân ưu cùng gia đình Nghị Sĩ TRẦN-DUY-ĐÔN và nguyện cầu anh linh Em

Trần-Thị-Kim-Điệp

siêu sinh lạc quốc.

Liên danh Hoa Sen và Nhóm Dân Tộc
Thượng Nghị Viện

Phân Ưu

CỐ ĐẠI UÝ
ĐINH-CÔNG-KHIÊN

thuộc Tiểu Đoàn 2/48 đã Anh Dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 29-12-1970 trên chiến trường Kampuchea, được truy thăng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh, với Nhành Dương Liễu.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn cố Đại Uý được phiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Trung Tá TRẦN-NGỌC-NGUYÊN
cùng toàn thể Quân Nhân thuộc
Chiến Đoàn 48

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-PHÁT

là Nhạc Phụ của Trung úy NGUYỄN-VĂN-THƯỜNG, đã tạ thế tại Nha Trang ngày 28-12-1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Trung Tá Đặc Khu Trưởng và toàn thể
Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
Đặc Khu Vũng Tàu.

CHO THUÊ

Một buồng đẹp. Meuble. Đủ tiện nghi — 15.000đ 1 tháng luôn điện nước. Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15/C/F Cư xá Đô Thành Saigon.

Tri ân

Chúng tôi gồm hơn 150 gia đình nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân tại Ngã Ba Hàng Xanh.

Thành kính tỏ lòng tri ân Ông Chủ Tịch cùng quý vị Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã vì dân hợp tình hợp lý quyết nghị bãi bỏ lệnh giải tỏa khu nhà chúng tôi để thiết lập Xa Cảng Miền Đông trong phiên họp khoáng đại ngày 30-12-1970

Gia Định, ngày 01-01-1971.
Ban Đại Diện gia đình nạn nhân.

Cần Nhiều !

Thiếu Nữ Đẹp, Bán hàng Chợ Tết.
Liên lạc : 1093 Trần hưng Đạo, buổi chiều từ 15h. — 10h.

« Nhà tù không phải là nơi hoan lạc »

Lúc ở tù tôi thấy lòng mình nhẹ nhõm, không bận rộn, thả hồ suy tư, mặc sức viết lách, chẳng có khách khứa nào quấy rầy và sướng nhất là lúc [illegible] rồi nghĩ đến bài quảng cáo của VAN-KIM TRUYỀN-HÌNH, 124 Gia Long Saigon đăng sửa máy Tivi tôi bật tức cười, dằn không nổi, khoái chí quá, tôi cười lên ầm ĩ, vang dội cả ngục thất. Đến đỗi lính gác phải mở cửa vô nhắc cho tôi biết : «Nhà tù không phải là nơi hoan lạc». (TRIẾT-GIA BERTRAND RUSSEL).

NGÂN-HÀNG

Phát-Triển Nông-Nghiệp

Thông Cáo

Trân trọng thông báo cùng các giới đồng bào và quý vị khách hàng rõ :

1)— Kể từ 1-1-1971, lãi suất cho vay tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp được ấn định như sau

A.— Tư nhân và Pháp nhân (ngoài các tổ chức Nông Dân) vay để sản xuất, xây dựng hay trang bị cơ sở :

— Ngắn hạn (đến 18 tháng) : 16% một năm
— Trung và dài hạn (18 tháng trở lên) : 14% một năm
B — Các Tổ chức Nông Dân ...... [illegible] một năm

Nếu các Tổ chức ấy vay để cho Xã viên hay Hội viên vay lại làm mùa và trả nợ đúng [illegible] được hồi khấu 2%.

— Nếu các Tổ chức ấy vay để làm nghiệp vụ, sẽ chịu thêm hoa hồng 0,25% tam cá nguyệt.

2)— Lãi suất cho vay làm nghiệp vụ, phổ biến ngày 25-9-1970 trước đây, không thay đổi, nghĩa là vẫn từ 20% đến 24% một năm, với 0,25% hoa hồng tam cá nguyệt.

NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP tại Saigon cũng như tại các Tỉnh hân hạnh được đón tiếp quí vị để trình bày chi tiết về sự áp dụng giá biểu mới này.

Saigon, ngày 28 tháng 12 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP